

Date : 03/02/2023
Ref.: CEO/03/23

التاريخ : 2023/02/03
المرجع : رت/ 03 / 23

M/S. Abu Dhabi Securities Exchange

السادة / سوق أبوظبي للأوراق المالية المحترمين

After Greetings,

تحية طيبة وبعد ،،،

Subject: General Assembly Meeting

الموضوع: اجتماع الجمعية العمومية

With reference to the above subject, and the approval of the Securities and Commodities Authority, we would like to inform you that the General Assembly Meeting (GAM) of First Abu Dhabi Bank will be held on Tuesday 28 February 2023 at 4pm at the Bank's Headquarters – Abu Dhabi for physical attendance and virtually through an electronic link for the meeting that will be sent to the Shareholders.

بالإشارة إلى الموضوع أعلاه، وموافقة هيئة الأوراق المالية والسلع ، نود إفادتكم بأن اجتماع الجمعية العمومية لبنك أبوظبي الأول سوف يعقد يوم الثلاثاء الموافق 28 فبراير 2023 الساعة الرابعة عصراً في مقر البنك الرئيسي في أبوظبي عبر الحضور الشخصي أو من خلال المشاركة في الإجتماع عن طريق استخدام تقنية الحضور عن بعد .

Attached is the GAM invitation that will be published in 2 local newspapers and the changes suggested to the Bank's Articles of Association subject to the relevant authorities' approval and the shareholders' approval at the General Assembly meeting.

نرفق لكم الدعوة التي ستنتشر في الصحف المحلية والتعديلات المقترحة على نظام البنك الأساسي شريطة موافقة الجهات المختصة والمساهمين في اجتماع الجمعية العمومية.

The shareholders can also access the below link for all information related to the GAM.

كما يمكن للمساهمين الوصول إلى الرابط أدناه للحصول على جميع المعلومات المتعلقة ببيانات الجمعية.

[General Annual Meetings \(GAMs\) | First Abu Dhabi Bank \(FAB\) - UAE \(bankfab.com\)](https://www.bankfab.com)

[General Annual Meetings \(GAMs\) | First Abu Dhabi Bank \(FAB\) - UAE \(bankfab.com\)](https://www.bankfab.com)

Your Sincerely,

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والإحترام،،،

Grace Abou Mrad
Acting Board Secretary



غريس أبو مراد
مقرر مجلس الإدارة بالإنابة

Invitation To attend General Assembly Meeting

The Board of Directors of First Abu Dhabi Bank P.J.S.C is pleased to invite the Shareholders to attend the annual general assembly meeting on Tuesday 28 February 2023 at 4pm - 4th floor, bank's headquarters, Al Qurm district – behind Khalifa Park - Abu Dhabi for physical attendance, and virtually through an electronic link for the meeting that will be sent to them via SMS or email following registration of their attendance to enable shareholders to attend the meeting virtually and discuss the agenda and vote on the proposed resolutions in real time. The following agenda will be considered:

1. Discuss and approve the report of the Board of Directors on the activity of the bank and its financial statements for the financial year ending 31/12/2022.
2. Discuss and approve the report of the external auditors for the financial year ending 31/12/2022.
3. Discuss and approve the bank's balance sheet and profit and loss statement for the financial year ending 31/12/2022.
4. Consider the proposal of the Board of Directors regarding the provisions and reserves, and the distribution of profits for the financial year ending on 31/12/2022 of 52% of the Bank's paid-up capital as cash dividend, which is 52 fils per share for a total amount of AED 5.74 Billion.
5. Discuss and approve the board of directors' remuneration.
6. Discharge of the board members for their actions during 2022.
7. Discharge of the external auditors for their actions during 2022.
8. Appointment of auditors for the financial year 2023 and determining their fees.
9. Elect the Board of Directors
10. Discuss and approve Internal Shari'ah Supervision Committee annual report.
11. Notification on payable Zakat in relation to the Bank's Islamic activities for the financial year ending 31/12/2022.

Special Resolutions:

12. Approving amendments to the following Articles in the Bank's Articles of Association: (Preamble), Articles: (1), (3), (5), (15), (17), (18), (19), (21), (23), (25), (26), (29), (32), (34), (37), (39), (41), (42), (46), (47), (49), (48), (49), (50), (52), (56), (64) and (65) to comply with the new commercial companies law No: (32) of 2021, we are also proposing to add few activities which the bank can undertake after getting the Central Bank of the UAE and the Securities and Commodities Authority approval on the changes to the Articles of Association. To view these Amendments/changes you can refer to the Market website and the Bank's website: www.bankfab.com

[General Annual Meetings \(GAMs\) | First Abu Dhabi Bank \(FAB\) - UAE \(bankfab.com\)](http://www.bankfab.com)

13. Approve the following and authorize the Board of Directors to:

A- Issue any type of bonds or Islamic sukuk or other securities (in each case, non-convertible into shares), whether under a programme or on a stand-alone basis, or establish any new programmes or update existing programmes, or enter into any liability management exercise, in the case of any new issuances for an amount not exceeding USD 10 Billion (or its equivalent in any other currency) and whether listed and/or admitted to trading on a stock exchange or any other trading platform and/or unlisted, and authorise the Board of Directors to determine the terms of issuing such bonds, Islamic sukuk or other securities, and set their date of issue, subject to obtaining the approval of the relevant competent authorities as applicable, and in accordance with the provisions of the Bank's Articles of Association.

- B- Issue additional tier 1 bonds or Islamic sukuk for regulatory capital purposes, in the case of any new issuances for an amount not exceeding USD 1 billion (or its equivalent in any other currency), and authorise the Board of Directors to determine the terms of issuing such bonds or Islamic sukuk, subject to such bonds or Islamic sukuk containing the terms and conditions required by the Central Bank of the United Arab Emirates, including the following features: subordination, the discretion of the Bank to cancel or not make interest payments to investors as well as certain events resulting in a mandatory non-payment of interest to investors in certain circumstances, and write-down provisions that are triggered in the event of non-viability, as the same may be listed and/or admitted to trading on a stock exchange or any other trading platform and/or unlisted.
- C- Issue tier 2 bonds or Islamic sukuk for regulatory capital purposes, in the case of any new issuances for an amount not exceeding USD 1 billion (or its equivalent in any other currency), whether under a programme or on a stand-alone basis, and authorise the Board of Directors to determine the terms of issuing such bonds or Islamic sukuk, subject to such bonds or Islamic sukuk containing the terms and conditions required by the Central Bank of the United Arab Emirates, including the following features: subordination, certain events resulting in a mandatory non-payment of amounts to investors in certain circumstances, and write-down provisions that are triggered in the event of non-viability, as the same may be listed and/or admitted to trading on a stock exchange or any other trading platform and/or unlisted.

Notes:

1. At the direction of the Securities and Commodities Authority, the Bank's shareholders who will attend the general assembly virtually should register their attendance electronically to be able to vote on the items of the general assembly. Registration is open from 3pm on Monday 27 February 2023 and closes at 4pm on Tuesday 28 February 2023. For electronic registration, please visit the following website: www.smartagm.ae. Holders of proxies must send a copy of their proxies to the email address is@bankfab.com with their names and mobile numbers to receive text messages for registration.
2. Any Shareholder registered and is entitled to attend the general assembly meeting may delegate any person other than a member of the Board of Directors, employees of the Bank, a broker or employees of such broker under a special written proxy. In such capacity, no proxy may represent a number of shareholders who hold more than 5% of the shares in the capital of the Bank. Persons of incomplete capacity or incapable shall be represented by their legal representatives (provided that the requirements set forth in items 1 and 2 of Article (40) of Chairman of Authority's Board of Directors' Decision no. (3/R.M) of 2020 concerning the Approval of Joint Stock Companies Governance Guide are considered). Shareholders may review the disclosure posted on the Bank's page at ADX in respect of the requirements to be adopted to approve a proxy.
3. The passing of a special resolution requires the consent of shareholders representing three quarters of the shares represented at the meeting.
4. A corporate person may delegate a representative or those in charge of its management pursuant to a resolution of its board of directors or its equivalent to represent such corporate person in the general assembly of the Bank. The delegated person shall have the powers as determined in the delegating resolution.
5. Shareholders registered in the shareholders register on Monday 27 February 2023 shall be entitled to vote in the general assembly meeting.
6. The meeting of the general assembly shall not be valid unless attended by Shareholders who hold or represent by proxy at least (50%) of the Bank's share capital. In case quorum is not reached in the

first meeting, the second meeting shall be convened on Tuesday 7 March 2023 at the same time and place and the proxies issued for the first meeting shall be valid. The second meeting shall be valid if attended by at least one shareholder.

7. Shareholders registered in the shareholders register on Friday 10 March 2023 (i.e. buyers on 08 March 2023) shall be entitled to receive the dividends if the quorum is achieved on 28 February 2023, and shareholders registered in the shareholders register on Friday 17 March 2023 (i.e. buyers on 15 March 2023) shall be deemed to be entitled to receive the dividends if the general assembly is held on 07/03/2023.
8. Shareholders are required to update their contact details at the Abu Dhabi Securities Exchange to ensure that dividends are delivered properly. Dividends will be distributed through the Abu Dhabi Securities Exchange.
9. The virtual meeting will be recorded. Shareholders are entitled to discuss the items listed in the agenda and ask questions to the Board of the Directors and the auditors of the Bank.
10. The meeting will be treated to have been held at the Bank's headquarters in Abu Dhabi.
11. Shareholders can view Bank's financial statements on the Bank's website. www.bankfab.com and Abu Dhabi Stock Exchange website www.adx.ae, investor's rights guidelines on Securities & Commodities authority home page under the following link:

<https://www.sca.gov.ae/ar/services/minority-investor-protection.aspx>

Board of Directors

Special Proxy

HH the Chairman of First Abu Dhabi Bank P.J.S.C.

After greetings:

I/We:

Shareholder(s) of First Abu Dhabi Bank P.J.S.C., do hereby appoint and authorize by virtue of this proxy:

Mr. /s

Attorney on my behalf and authorize him to vote of my/our behalf at the General Assembly meeting scheduled to be held on Tuesday 28 February 2023:

Shareholder (s) No:

Dated:

Signature:

دعوة لحضور اجتماع جمعية عمومية

يسر مجلس إدارة بنك أبوظبي الأول (ش.م.ع) دعوة المساهمين الكرام لحضور اجتماع الجمعية العمومية، والمقرر إنعقاده الساعة الرابعة عصراً يوم الثلاثاء الموافق 2023/02/28 وذلك في الطابق الرابع بالمقر الرئيسي للبنك - منطقة القرم - خلف منتزه خليفة - أبوظبي للحضور الشخصي، أو من خلال المشاركة في الاجتماع عن طريق استخدام تقنية الحضور عن بعد من خلال استخدام رابط لحضور الاجتماع سيتم إرساله إلى المساهمين عبر الرسائل القصيرة أو البريد الإلكتروني بعد تسجيل حضورهم لتمكين المساهمين من حضور الاجتماع افتراضياً ومناقشة جدول الأعمال والتصويت الإلكتروني على كل قرار بشكل مباشر أثناء انعقاد الاجتماع ، وذلك للنظر في جدول الأعمال التالي:

- 1) سماع تقرير مجلس الإدارة عن نشاط البنك ومركزه المالي عن السنة المالية المنتهية في 2022/12/31 والموافقة عليه .
- 2) سماع تقرير مدققي الحسابات الخارجيين للسنة المالية المنتهية في 2022/12/31 والموافقة عليه.
- 3) مناقشة الميزانية العمومية للبنك وبيان الأرباح والخسائر للسنة المالية المنتهية في 2022/12/31 والموافقة عليها
- 4) النظر في اقتراح مجلس الإدارة بشأن المخصصات والاحتياطيات، وتوزيع الأرباح عن السنة المالية المنتهية في 2022/12/31 بنسبة 52% من رأس مال البنك المدفوع نقداً، حصة السهم الواحد 52 فلساً، وبقيمة إجمالية قدرها 5.74 مليار درهم.
- 5) الموافقة على مقترح مكافأة أعضاء مجلس الإدارة .
- 6) إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة عن أعمالهم خلال سنة 2022 .
- 7) إبراء ذمة مدققي الحسابات الخارجيين عن أعمالهم خلال سنة 2022 .
- 8) تعيين مدققي الحسابات للسنة المالية 2023 وتحديد أتعابهم .
- 9) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة.
- 10) النظر في التقرير السنوي للجنة الرقابة الشرعية الداخلية والمصادقة عليه .
- 11) الإخطار عن الزكاة المستحقة عن نشاطات البنك الإسلامية للسنة المالية المنتهية في 2022/12/31.

قرارات خاصة :

- 12) تعديل المواد التالية من النظام الأساسي للبنك : التمهيد، (1)، (3)، (5)، (15)، (17)، (18)، (19)، (21)، (23)، (25)، (26)، (29)، (32)، (34)، (37)، (39)، (41)، (42)، (46)، (47)، (48)، (49)، (50)، (52)، (56)، (64) و (65) وذلك للامتثال بقانون الشركات التجارية رقم (32) لسنة 2021 و إضافة بعض الأنشطة التي يمكن للبنك القيام بها بعد موافقة مصرف الإمارات المركزي وهيئة الأوراق المالية والسلع على تعديلات النظام الأساسي . للإطلاع على هذه التعديلات يرجى زيارة موقع السوق وموقع البنك الإلكتروني: www.bankfab.com

<https://www.bankfab.com/en-ae/about-fab/investor-relations/shareholder-information/agms>

(13) الموافقة على وتفويض مجلس الإدارة بما يلي:

(أ) إصدار سندات قرض أو صكوك إسلامية أو أوراق مالية أخرى غير قابلة للتحويل إلى أسهم، سواء بموجب برنامج أو على أساس مستقل، أو إنشاء أي برامج جديدة أو تحديث البرامج القائمة، أو الدخول في أي عملية لإدارة الالتزامات، وفي حالة الإصدارات الجديدة أن لا يتجاوز مبلغها 10 مليارات دولار أمريكي (أو ما يعادلها بأي عملة أخرى) وسواء كانت مدرجة و/أو مقبولة للتداول في البورصة أو أي منصة تداول أخرى و/أو غير مدرجة، وتفويض مجلس الإدارة بتحديد شروط إصدار تلك السندات أو الصكوك الإسلامية أو غيرها من الأوراق المالية، وتحديد تاريخ إصدارها بعد الحصول على موافقة الجهات المختصة مع مراعاة أحكام النظام الأساسي للبنك.

(ب) إصدار سندات إضافية للشق الأول لرأس المال لأغراض رأس المال التنظيمي، بمبلغ إجمالي يصل إلى 1 مليار دولار أمريكي (أو ما يعادله بأي عملة أخرى) وتفويض مجلس الإدارة بتحديد شروط إصدار تلك السندات أو الصكوك الإسلامية أو غيرها من الأوراق المالية، كما ينبغي أن تتضمن هذه السندات الشروط والأحكام التي يتطلبها مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، بما في ذلك الخصائص التالية: التبعية في الترتيب، والحق التقديري للبنك في عدم دفع أو إلغاء الفوائد للمستثمرين في بعض الحالات وأن يحتوي شروطاً يتم بموجبها تخفيض المبلغ

الرئيسي ويتم إعمالها في حالة عدم توفر قابلية التنفيذ إذا ما تم إدراج السندات و/أو قبولها للتداول في البورصة أو أي منصة تداول أخرى، و/أو في حال كونها غير مدرجة.

(ج) إصدار سندات إضافية للشق الثاني لرأس المال لأغراض رأس المال التنظيمي، بمبلغ إجمالي يصل إلى 1 مليار دولار أمريكي (أو ما يعادله بأي عملة أخرى) سواء بموجب برنامج أو على أساس مستقل وتفويض مجلس الإدارة بتحديد شروط إصدار تلك السندات أو الصكوك الإسلامية أو غيرها من الأوراق المالية، كما ينبغي أن تتضمن هذه السندات والشروط والأحكام التي يتطلبها مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، بما في ذلك الخصائص التالية: التبعية في الترتيب، والحق التقديري للبنك في عدم دفع أو إلغاء الفوائد للمستثمرين في بعض الحالات وأن يحتوي شروطاً يتم بموجبها تخفيض المبلغ الرئيسي ويتم في حالة عدم توفر قابلية التنفيذ إذا ما تم إدراج السندات و/أو قبولها للتداول في البورصة أو أي منصة تداول أخرى، و/أو في حال كونها غير مدرجة.

ملاحظات:

1. بناء على توجيهات هيئة الأوراق المالية والسلع، على مساهمي البنك الذين سيحضرون الاجتماع عن بعد تسجيل الحضور للتمكن من التصويت على بنود اجتماع الجمعية العمومية إلكترونياً. يفتح باب التسجيل اعتباراً من الساعة الثالثة عصراً من يوم الاثنين الموافق 27 فبراير 2023 ويتم إغلاق التسجيل في تمام الساعة الرابعة عصراً من يوم الثلاثاء الموافق 28 فبراير 2023. للتسجيل ولغايات التصويت الإلكتروني، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي: www.smartagm.ae ويجب على حاملي التوكيلات إرسال نسخة من التوكيلات على عنوان البريد الإلكتروني is@bankfab.com مع الاسم ورقم الهاتف المتحرك لاستلام رسائل نصية للتسجيل.
2. يجوز لمن له حق حضور اجتماع الجمعية العمومية أن ينوب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة أو العاملين بالبنك أو شركة الوساطة أو العاملين بها بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة ويجب ألا يكون الوكيل وكيلاً لعدد من المساهمين حانزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) خمسة بالمائة من رأس مال البنك، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقدية النانيون عنهم قانوناً. (على أن يتم مراعاة الاشتراطات الواردة بالبندين 1 و 2 من المادة رقم (40) من قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (3/ر.م) لسنة 2020 بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة) ويمكنكم الاطلاع على الإفصاح المنشور على صفحة البنك على موقع السوق الإلكتروني بشأن الإجراءات الواجبة لاعتماد التوكيل.
3. القرار الخاص هو القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للبنك.
4. يجوز لأية شخص اعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القانمين على إدارته بموجب قرار من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في اجتماع الجمعية العمومية للبنك، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.
5. يكون مالك السهم المسجل في يوم الاثنين الموافق 27 فبراير 2023 هو صاحب الحق في التصويت في اجتماع الجمعية العمومية.
6. لا يكون انعقاد الجمعية العمومية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يملكون أو يمثلون بالوكالة ما لا يقل عن (50%) من رأسمال البنك، فإذا لم يتوافر هذا النصاب في الاجتماع الأول فسيتم عقد الاجتماع الثاني يوم الثلاثاء الموافق 07 مارس 2023 في نفس الزمان والمكان وتكون التوكيلات الصادرة للاجتماع الأول سارية المفعول، ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً إذا حضره مساهم واحد على الأقل.
7. يكون صاحب الحق في الأرباح هو مالك السهم المسجل في يوم الجمعة الموافق 10 مارس 2023 (أي المشترين بتاريخ 08 مارس 2023) وذلك في حال انعقاد الاجتماع في 28 فبراير 2023. ويكون صاحب الحق في الأرباح هو مالك السهم المسجل في يوم الجمعة 17 مارس 2023 (أي المشترين بتاريخ 15 مارس 2023) في حال انعقاد الاجتماع في 07 مارس 2023.
8. على السادة المساهمين تحديث بيانات الاتصال الخاصة بهم لدى سوق أبوظبي للأوراق المالية لضمان استلام الأرباح التي ستوزع بواسطة سوق أبوظبي للأوراق المالية.
9. سيقوم البنك بتسجيل وقائع الاجتماع عن بعد ويحق للمساهمين مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية العمومية وتوجيه الأسئلة إلى مجلس الإدارة ومدقق الحسابات.
10. سيعتبر الاجتماع بأنه انعقد في المقر الرئيس للبنك في أبوظبي.
11. يمكن للسادة المساهمين الاطلاع على البيانات المالية للبنك من خلال الموقع الإلكتروني للبنك www.bankfab.com وسوق أبوظبي للأوراق المالية www.adx.ae و الاطلاع على دليل حقوق المستثمرين في الأوراق المالية على الصفحة الرئيسية بالموقع الرسمي لهيئة الأوراق المالية والسلع على الرابط: <https://www.sca.gov.ae/ar/services/minority-investor-protection.aspx>

والله ولي التوفيق،،،

مجلس الإدارة

السيد/ رئيس مجلس إدارة بنك أبوظبي الأول ش.م.ع المحترم

تحية طيبة وبعد،

أنا / نحن :

المساهم / المساهمين في بنك أبوظبي الأول ش.م.ع ، أعين/نعين بموجب هذا التوكيل:

..... السيد/ة

وكيلاً عني/عنا وأفوضه/ونفوضه بأن يصوت باسمي/باسمنا ونياية عني/عنا في اجتماع الجمعية العمومية المقرر إنعقاده يوم الثلاثاء الموافق 2023/2/28 وأي تأجيل له.

رقم المساهم:

..... التوقيع:

تحريراً في: / 2023 م

Articles Review - Amended Articles

| Original Article No. | Text of Original Article | New Article No. | Amended Article, with Changes Highlighted in Green | Reason behind the change “compliance with article () of law No. | CB Comments |
|----------------------|---|-----------------|--|---|-------------|
| Preamble | FIRST ABU DHABI BANK Public Joint Stock Company (formerly known as National Bank of Abu Dhabi Public Joint Stock Company(was established on 13/2/1968 by an Emiri Decree issued by H.H. The Ruler of the Emirate of Abu Dhabi. Pursuant to Federal Law No. (2) of 2015 in respect of Commercial Companies, its amendments and the Ministerial Decisions issued in respect thereof, the General Assembly of the Bank approved the amendment of the Articles of Association of the Bank so as to conform to the provisions of the said law and Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, in accordance with the terms hereinafter determined | Preamble | FIRST ABU DHABI BANK Public Joint Stock Company (formerly known as National Bank of Abu Dhabi Public Joint Stock Company) was established on 13/2/1968 by an Emiri Decree issued by H.H. The Ruler of the Emirate of Abu Dhabi. These Articles are prepared pursuant to the Companies Law and the Central Bank Law in accordance with the terms hereinafter determined | To update the relevant information | |
| (1) | In these Articles of Association, the following terms shall have the following meanings, save where the context otherwise requires: | | In these Articles of Association, the following terms shall have the following meanings, save where the context otherwise requires. In case of undefined expressions in these Articles, the definition of such expressions contained in the Companies Law, the Governance Guide, or the Corporate Governance Regulation for Banks shall be adopted. | To adopt the definitions as per the applicable regulations without the need to insert them all in the Articles. | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|
| | | | In case of contradiction, the definition that has to legally prevail shall be adopted: | | |
| 1 | “ Companies Law ”: means the Federal Law No. (2) of 2015 in respect of Commercial Companies, its amendments. | | “ Companies Law ”: means the Federal Law No. (32) of 2021 in respect of Commercial Companies and its amendments. | Updating the information | |
| 1 | “ Conflict of Interests ”: means the case in which the neutrality of decision- making is affected due to a personal material or moral interest, where the interests of the related parties conflict or seem to be in conflict with the interests of the Bank as a whole, or when exploiting professional or formal capacity in a way to achieve a personal benefit. | | [the paragraph was deleted] | To adopt the definition as per the applicable regulation without the need to insert in the Articles. | |
| 1 | “ Related Parties ”: means the Chairman, Members of the Board of Directors, Senior Executive Management and the employees of the Bank and Companies in which any of the aforementioned persons is at least a 30% shareholder, as well as subsidiaries, sister or allied companies. | | [the paragraph was deleted] | To adopt the definition as per the applicable regulation without the need to insert in the Articles. | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|
| 1 | <p>“Transactions”: means dealings, contracts, or agreements entered into by the Bank, and which do not fall within the main activity of the Bank or that includes preferential conditions which the Bank does not usually grant to parties dealing with its clients, or any other transactions specified by the Authority from time to time by resolutions, instructions, or circulars it issues.</p> | | <p>[the paragraph was deleted]</p> | <p>To adopt the definition as per the applicable regulation without the need to insert in the Articles.</p> | |
| | | 1 | <p>“Central Bank Law”, means Federal Law No. (14) of 2018 concerning the Central Bank, the Organization of Financial Institutions and Activities as amended, updated or replaced from time to time.</p> | <p>To adopt the definition as per the name of the law.</p> | |
| | | 1 | <p>“Governance Guide”: The Governance Guide issued pursuant to Board Resolution No. (03/R.M) of 2020 issued by the SCA concerning adopting the Corporate Governance Guide for Public Joint-Stock Companies as amended, updated or replaced from time to time.</p> | <p>To adopt the definition as per the name of the regulation.</p> | |
| | | 1 | <p>“Corporate Governance Regulation for Banks”: the regulation issued by the Central bank pursuant to circular number 83/2019 concerning Corporate Governance Regulation for Banks as amended, updated or replaced from</p> | <p>To adopt the definition as per the name of the regulation</p> | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|
| | | | time to time. | | |
| 3 | The Bank's principal registered office shall be in the City of Abu Dhabi in the Emirate of Abu Dhabi, United Arab Emirates. The Board of Directors may decide to establish branches, offices or agencies for the Bank within the United Arab Emirates and abroad, subject to the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended. | 3 | The Bank's principal registered office shall be in the City of Abu Dhabi in the Emirate of Abu Dhabi, United Arab Emirates. The Board of Directors may decide to establish branches, offices or agencies for the Bank within the United Arab Emirates and abroad, subject to the provisions of the Central Bank Law. | To update the text as per the new definitions. | |
| 5 | To carry out for its own account or for the account of third parties all banking and financial transactions permitted under the prevailing laws and the laws in force from time to time without any restrictions or limitations and to transact do and deal with all matters in connection therewith or incidental thereto which may be considered to be within the usual activity of commercial banks in accordance with locally and internationally recognized principles, customs and rules. The Bank may carry on all acts and transactions necessary for the realization of the said | 5 | To carry out for its own account or for the account of third parties all banking and financial transactions permitted under the prevailing laws and the laws in force from time to time without any restrictions or limitations and to transact do and deal with all matters in connection therewith or incidental thereto which may be considered to be within the usual activity of commercial banks in accordance with locally and internationally recognized principles, customs and rules including the Islamic banking | To add the ability to provide Islamic Banking services. The Bank may provide the same through the Islamic Window. | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|-----|--|-----|---|--|--|
| | objects without any limitation and in particular: | | activities in compliance with the principles of Shariah, as permitted under the laws of the UAE. The Bank may carry on all acts and transactions necessary for the realization of the said objects without any limitation and in particular: | | |
| 5.1 | To carry on all acts and transactions, conclude all types of contracts and agreements which may be relevant or necessary for the attainment of its objects, or such other acts, transactions, contracts and agreements which may assist the Bank in realizing its objects, increase the value of its assets, properties or rights or realize higher profits whether directly or indirectly subject to the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended | 5.1 | To carry on all acts and transactions, conclude all types of contracts and agreements which may be relevant or necessary for the attainment of its objects, or such other acts, transactions, contracts and agreements which may assist the Bank in realizing its objects, increase the value of its assets, properties or rights or realize higher profits whether directly or indirectly subject to the provisions of Central Bank Law. | To update the text as per the new definitions. | |
| 5.9 | To trade in its name and account, and in the name and account of others in all types of derivatives, repurchase transactions (repo), structured financial instruments, foreign currencies and precious metals, subject to the provisions of the Companies Law, the provisions of Federal Law No. (4) of 2000 concerning the Emirates Securities and Commodities Authority and Market, and the provisions of Decretal | 5.9 | To trade in its name and account, and in the name and account of others in all types of derivatives, repurchase transactions (repo), structured financial instruments, foreign currencies and precious metals, subject to the provisions of the Companies Law, the provisions of Federal Law No. (4) of 2000 concerning the Emirates Securities and | To update the text as per the new definitions. | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|------|--|------|---|--|--|
| | Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as well as all regulations issued in implementation thereof. | | Commodities Authority and Market, and the provisions of the Central Bank Law as well as all regulations issued in implementation thereof. | | |
| 5.11 | To own, sell, rent, let, mortgage all moveable and/or immovable goods, properties, and all kinds of rights as much as the prevailing laws including Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended | 5.11 | To own, sell, rent, let, mortgage all moveable and/or immovable goods, properties, and all kinds of rights as much as the prevailing laws including the Central Bank Law . | To update the text as per the new definitions. | |
| 5.14 | | 5.14 | Funds management and providing administration services to funds including without limitations Middle Office Services, performance, risk and compliance reporting | To add a new activity. | |
| | | 5.15 | Providing funds registrar and transfer agent services | To add a new activity. | |
| | | 5.16 | Stock lending & borrowing activities. | To add a new activity. | |
| | | 5.17 | Lending and extending credit against securities. | To add a new activity. | |
| | | 5.18 | Providing digital asset custody services. | To add a new activity. | |
| | | 5.19 | Providing digital asset custody services | To add a new activity. | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|------|---|------|--|---|--|
| | | 5.20 | Providing IPO & rights issues services | To add a new activity. | |
| 5.26 | To engage in any banking or financial activity whether for its account or for the account of third parties subject to the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, prevailing laws and customs. | 5.26 | To engage in any banking or financial activity whether for its account or for the account of third parties subject to the provisions of the Central Bank Law, the prevailing laws and customs. | To update the text as per the new definitions. | |
| | | 5.28 | To enter into or to be partner in companies and/or establish companies and manage the same, enter into joint venture, establish branches in the UAE and abroad, register or attest the companies and to authorize and manage the branches with competent authorities and license the same. | To clarify the current practice and adopt it in the Articles. | |
| | | 5.29 | To carry on all the permitted Islamic banking activities in compliance with the Shariah principles as permitted by UAE laws and the Central Bank regulations. | To add the ability to provide Islamic Banking services. The Bank may provide the same through the Islamic Window. | |
| 15-A | Subject to the provisions of the Companies Law, and Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, the capital of the Bank may be increased by (i) issuing new shares of the same nominal value as the original shares, and the Bank may decide to add a share | 15-A | Subject to the provisions of the Companies Law and the Central Bank Law the capital of the Bank may be increased by (i) issuing new shares of the same nominal value as the original shares, and the Bank may decide to add a share premium to the share par | To update the text as per the new definitions. And amend the text as per the recent amendment to the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 198). | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|------|--|------|---|--|--|
| | premium to the share par value and determine its amount; (ii) by capitalisation of the Bank's reserve; or (iii) by way of a conversion of convertible bonds or Sukuk. The capital of the Bank may also be reduced subject to the provision of the Companies Law, as amended. | | value and determine its amount or grant a share discount on the share par value of the shares as permitted by the Companies Law; (ii) by capitalisation of the Bank's reserve; or (iii) by way of a conversion of convertible bonds or Sukuk. The capital of the Bank may also be reduced subject to the provision of the Companies Law, as amended. | | |
| 17-2 | The Board of Directors may allocate a number of seats to be filled by independent board members to be selected pursuant to criteria to be specified by a resolution of the Board. Such independent board members are to be elected by secret ballot using Cumulative Voting. | 17-2 | All members of the Board shall be Non-Executive Directors. At least one third of the members of the Board shall be independent members who have practical experience and technical skills to serve the interest of the Bank. | To comply with the governance regulation issued by Central Bank (Corporate Governance Regulation for Banks no. 83/2019) (Article 3.2). | |
| 18 | The Board may at its absolute discretion and without prejudice to the relevant applicable legislation in the Country, issue such resolution to regulate the corporate governance at the Bank. | 18 | The Board is overall responsible on the management of the Bank including the establishment of robust corporate governance policies and processes commensurate with its risk profile and systemic importance. The Board is also responsible for approving and overseeing implementation of the Bank's risk governance framework and the alignment of its strategic objectives with its risk appetite. The Board shall ensure compliance with the Governance Guide and Corporate Governance Regulation for Banks, and shall supervise the implementation of | To comply with the governance regulation issued by Central Bank (Corporate Governance Regulation for Banks no. 83/2019) (Article 2). | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|----|--|----|--|---|--|
| | | | the internal governance frameworks and policies as well as the promotion of corporate and governance culture among the senior management and different Bank's departments. | | |
| 19 | Members of the Board of Directors shall be appointed for a period of three years. At the end of this period, the Board shall be reconstituted. Members, whose term of office is completed, may be re-elected | 19 | Members of the Board of Directors shall be elected by resolution of the General Meeting by means of Cumulative Voting through secret ballot provided that the percentage of either the candidate or elected females is not less than the percentage required by law subject to the approval of the Central Bank before the appointment, nomination or renewal of the membership of any Director. The Members of the Board shall hold office for a term of three years. At the end of this period, the Board shall be reconstituted. Members, whose term of office is completed, may be re-elected. The period of holding the position of an Independent Board Member in the Bank shall not exceed twelve consecutive years calculated from the date of his appointment. Upon the expiration of the term of office, the Member shall not be considered Independent. | To comply with the governance regulation issued by Central Bank (Corporate Governance Regulation for Banks no. 83/2019) (Article 3) and SCA (Corporate Governance Regulation no. 3 RM of 2020) (Article 6+9). | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|-------------|--|-------------|---|---|--|
| <p>19</p> | <p>The Board may appoint members to fill vacant offices on the Board, provided that this appointment be presented to the General Assembly at its first meeting to approve the appointment or appoint other members by way of an Ordinary Resolution.</p> | <p>19</p> | <p>The Board may appoint, within 30 days, members to fill vacant offices on the Board, provided that this appointment be presented to the General Assembly at its first meeting to approve the appointment or appoint other members by way of an Ordinary Resolution. In case the Board did not appoint a new member to fill the vacancy within the aforementioned period, the Board must open the nomination to elect a member for the vacant position in the first General Meeting.</p> | <p>To comply with the recent amendments to the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 145).</p> | |
| <p>21</p> | <p>The Board may elect among its members one Managing Director (or more) for the management of the Bank and determine the Managing Director's powers and remuneration.</p> | <p>21</p> | <p>The Board may appoint a chief executive officer or a general manager for the management of the Bank and determine his/her powers and remuneration. The Board may also appoint other managers or authorized agents for the Bank and determine their powers and remuneration</p> | <p>To comply with the governance regulation issued by Central Bank (Corporate Governance Regulation for Banks no. 83/2019) (Article 3.2).</p> | |
| <p>23-1</p> | <p>The Bank may by special resolution to allocate a percentage of the annual profit or the accumulated profits for the purpose of social responsibility in accordance with the Article (244) of the Companies Law.</p> | <p>23-1</p> | <p>The Bank may by special resolution to allocate a percentage of the annual profit or the accumulated profits for the purpose of social responsibility in accordance with the Article (244) of</p> | <p>To comply with the recent amendments to the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 244).</p> | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|----|--|----|--|--|--|
| | provide voluntary contributions, must not exceed 2% of the average net profit of the Bank during the past two fiscal years preceding the year in which such voluntary contribution is given, such allocation and should be subject to the following: | | the Companies Law. such allocation should be subject to the following: These voluntary contributions are for the purposes of social responsibility. | | |
| 25 | The Chairman of the Board of Directors, the Vice-Chairman, the Managing Director or any other Director authorized by the Board shall have the right to sign severally on behalf of the Bank. | 25 | The Chairman of the Board of Directors, the Vice-Chairman, the Chief Executive Officer or any other Director authorized by the Board shall have the right to sign severally on behalf of the Bank. | To comply with the governance regulation issued by Central Bank (Corporate Governance Regulation for Banks no. 83/2019) (Article 3.2). | |
| 26 | The Board of Directors shall convene its meetings at the Bank's Head Office or in any of its domestic or international branches, whenever necessary, by invitation from the Chairman or upon the request of two Directors. The number of meetings convened by the Board shall be in accordance with the provisions of the Companies Law, as amended and the Central Bank UAE Corporate Governance Regulations and Standards for Banks. | 26 | The Board of Directors shall convene its meetings at the Bank's Head Office or in any of its domestic or international branches, whenever necessary, by invitation from the Chairman or upon the request of two Directors. The number of meetings convened by the Board shall be in accordance with the provisions of the Corporate Governance Regulations for Banks | To comply with the governance regulation issued by Central Bank (Corporate Governance Regulation for Banks no. 83/2019) (Article 4). | |
| 29 | The Board of Directors may appoint one or more managers or authorized agents for the Bank and determine their powers | 29 | [the paragraph was deleted] | It is a repeated provision. The same meaning was repeated under Article 21 and hence decided to merge them. | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|-----------|---|-----------|--|--|--|
| <p>32</p> | <p>(A) Each Board member having a common or conflicting interest of his own, or the Entity he represents (as defined in article 1 of these Articles of Association) in a deal or transaction submitted to the Board of Directors for a resolution, shall inform the Board of the same, prove his approval within the minutes of the meeting, and may not participate in the voting on the resolution issued regarding this process.</p> | <p>31</p> | <p>Each Board member having a common or conflicting interest of his own, or the Entity he represents in a deal or transaction submitted to the Board of Directors for a resolution, shall inform the Board of the same, prove his approval within the minutes of the meeting, and may not participate in the voting on the resolution issued regarding this process.</p> | <p>To update the text as per the new definitions.</p> | |
| <p>34</p> | <p>The General Assembly shall determine the remuneration of the Board of Directors annually, subject to the provisions of Companies Law and to Article (56) of these Articles.</p> | <p>33</p> | <p>The remuneration of the chairman and the members of the Board of Directors shall be a fixed remuneration, which is a fixed annual amount approved by the General Assembly. Any bonus or incentive payments based on the Bank's performance should be excluded. In all cases, the remuneration bonus must not exceed 10% of the net profit for the ended fiscal year after deducting all of the depreciation and reserves. The Bank</p> | <p>To comply with the governance regulation issued by Central Bank (Corporate Governance Regulation for Banks no. 83/2019) (Article 12-4) and to comply with the recent amendments to the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 171) and SCA Corporate Governance Regulation no. 3 RM of 2020) (Article 29).</p> | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|----|--|----|---|--|--|
| | | | <p>may also pay expenses, fees, additional bonus or a monthly salary to the extent decided by the Board of Directors to any director if such director serves in any committee, makes special efforts or performs additional work to serve the Bank in excess of his regular duties as a director in accordance with the policies and procedures adopted by the Bank and the applicable laws. Attendance allowance may not be paid to the chairman or a director for attending Board meetings.</p> <p>Subject to SCA's regulations and the approval of the General Meeting, a payment not exceeding (AED200.000) Two hundred thousand dirhams, may be paid to each Board member at the end of the financial year if the Bank didn't achieve profit during that year, or if the Bank achieved profit but the share of the Board Member from such profit is less than AED (200,000) Two hundred thousand dirhams, in such case, it is not permitted to receive both the remuneration and the payment</p> | | |
| 37 | Invitations to shareholders to attend General Assembly meetings shall be | 36 | Invitations to shareholders shall be given, after obtaining SCA's approval. | To comply with the governance regulation | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|-----------|---|-----------|---|--|--|
| | <p>published in two local Arabic and one English newspaper, and shall be sent to shareholders by registered mail at least fifteen (15) days prior to their convening. Invitations to shareholders to attend General Assembly meetings may be sent to shareholders within a period of less than fifteen (15) days' with the consent of shareholders representing at least 95% of the share capital. The invitation shall include an agenda and the due date of dividends, or the subscription in the capital increase, if applicable</p> | | <p>by publishing a notice of the meeting in two local newspapers, one of which is Arabic newspaper, and shall be sent to shareholders by registered mail or electronically by email and/or SMS or in any other way permitted by the SCA. The notice shall be given at least twenty one (21) days prior to the date of the general meeting. Invitations to shareholders to attend General Assembly meetings may be sent to shareholders within a period of less than twenty one (21) days' with the consent of shareholders representing at least 95% of the share capital. The invitation shall include an agenda and remaining required information in accordance with the Companies Law and Governance Guide.</p> | <p>issued by SCA Corporate Governance Regulation no. 3 RM of 2020) (Article 41) and Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 174+175).</p> | |
| <p>39</p> | <p>The shareholders wishing to attend the General Assembly shall have their names entered in an ad hoc register to be kept at the Bank's principal office before the date set for the meeting. The register shall contain the name of the shareholder, the number of shares held or represented by them, and in the latter case, names of the principals holding the shares and the proxy being produced.</p> <p>The shareholder or his proxy shall be issued with a card showing the number of</p> | <p>38</p> | <p>The shareholders wishing to attend the General Assembly shall register their names in an electronic register made available by the Management of the Bank at the Bank Head Office or through an electronic platform specifically designated for such purpose in case of holding the General Meeting virtually, within ample time before the meeting. The register shall contain the name of the shareholder, the number of shares held or represented by them, and in the latter</p> | <p>To comply with the governance regulation issued by SCA Corporate Governance Regulation no. 3 RM of 2020) (Article 40) and Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 183).</p> | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|----|--|----|--|---|--|
| | votes they are entitled to as a principal and as a proxy. | | case, names of the principals holding the shares and the proxy being produced. | | |
| 41 | A meeting of the General Assembly shall not be duly convened unless attended by shareholders representing at least 50 per cent. of the share capital of the Bank. If this quorum is not achieved at the first meeting, the General Assembly shall be called to a second session to be held after at least five (5) days but not in excess of fifteen (15) days of the date following the first meeting and the second meeting shall be considered valid irrespective of the number of present shareholders. Resolutions of a General Assembly shall be adopted by the absolute majority of the shares represented at the meeting in cases where the Companies Law does not require the issuance of a special resolution of the General Assembly. | 40 | A meeting of the General Assembly shall not be duly convened unless attended by shareholders representing at least 50 per cent. of the share capital of the Bank. If this quorum is not achieved at the first meeting, the General Assembly shall be called to a second session to be held after at least five (5) days but not in excess of fifteen (15) days of the date of the first meeting and the second meeting shall be considered valid irrespective of the number of present shareholders. Resolutions of a General Assembly shall be adopted by the absolute majority of the shares represented at the meeting in cases where the Companies Law does not require the issuance of a special resolution of the General Assembly. | To comply with the recent amendments to the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 185). | |
| 42 | The meeting of the General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors, and in his absence, by the Vice-Chairman or by any Director appointed by the Board of Directors. If none of the abovementioned has attended | 41 | The meeting of the General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors, and in his absence, by the Vice-Chairman. If those persons are not present at the meeting, the General Meeting shall be chaired | To comply with the recent amendments to the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 184). | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|----|---|----|---|--|--|
| | <p>the meeting, the General Assembly shall appoint a chairman for the meeting among shareholder.</p> <p>The Chairman shall appoint a secretary for the meeting to draw up the minutes, and two persons to count the votes, provided that their appointment is ratified by the General Assembly.</p> | | <p>by any Director selected by the Board of Directors for such purpose. In case the Board of Directors has not selected a Director, the General Meeting shall be chaired by any person selected by the General Meeting.</p> <p>The General Meeting shall appoint a secretary for the meeting to draw up the minutes.</p> | | |
| 46 | <p>The Board of Directors must call a General Assembly to convene when so requested by the auditors or by a number of shareholders holding at least 20 per cent. of the share capital, or the Authority to pass an Ordinary Resolution. In both cases, the Board shall issue an invitation within Five .(5) days from the date of the request</p> | 45 | <p>The Board of Directors must call a General Assembly to convene when so requested by the auditors. If the Board fails to do so within (5) five days of the auditors' request, the auditors may immediately send an invitation notice to convene the General Meeting. The General Meeting shall meet within a period of not less than (15) fifteen days and not exceeding (30) thirty days from the date of invitation. Any shareholder or group of shareholders who together hold at least 10% of the Bank's capital, may request the Board to convene a General Meeting. The Board of Directors shall call for a General Assembly within 5 (five) days from the date of submitting the request. The General Assembly shall meet within a period not exceeding 30</p> | <p>To comply with the recent amendments to the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 176+177+178).</p> | |

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | <p>(thirty) days from the date of invitation.</p> <p>The SCA, after (5) five days from its request to the Chairman of the Bank or his representative, may call for the General Meeting, at the Bank's expense, upon the occurrence of anyone of the following events:</p> <ol style="list-style-type: none">1. If (30) thirty days have lapsed from the date specified in Article (44) above (i.e. (4) four months after year end) without the General Meeting having been called;2. If the number of members of the Board falls below the minimum number required for quorum at its meetings;3. If at any time there appears to have been a violation of the law or the Articles or mismanagement of the Bank; or4. If the Board fails to call for a General Meeting despite the call | | |
|--|--|---|--|--|

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|------|--|------|--|--|--|
| | | | from one or more shareholders representing 10% of the capital of the Bank as indicated above. | | |
| 47 | With the exception of increasing the liabilities of the shareholders which require the unanimous approval of all the shareholders, or for the amendment of the fundamental object of the Bank, or the transfer of its head office to outside Abu Dhabi, the General Assembly may pass a Special Resolution to amend any provisions of the Articles of Association of the Bank including the increase of the capital, its reduction, the extension or shortening of the duration of the Bank, the merger of the Bank with another bank, its dissolution, the sale of the project undertaken by the Bank or to dispose of it in any other manner, provided that the subject of the amendment is detailed in the invitation to attend the meeting, taking into consideration the provisions of the Companies Law as amended and Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities. | 46 | With the exception of increasing the liabilities of the shareholders which require the unanimous approval of all the shareholders, or for the amendment of the fundamental object of the Bank, or the transfer of its head office to outside Abu Dhabi, the General Assembly may pass a Special Resolution to amend any provisions of the Articles of Association of the Bank including the increase of the capital, its reduction, the extension or shortening of the duration of the Bank, the merger of the Bank with another bank, its dissolution, the sale of the project undertaken by the Bank or to dispose of it in any other manner, provided that the subject of the amendment is detailed in the invitation to attend the meeting, taking into consideration the provisions of the Companies Law and the Central Bank Law | To update the text as per the new definitions. | |
| 48-A | The General Assembly may not deliberate on matters other than those included in the agenda attached to the invitation to attend the meeting. | 47-A | The General Assembly may <u>not</u> deliberate on matters other than those included in the agenda attached to the invitation to attend the meeting. | The English text is not changed, only the Arabic is updated to comply with the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 182). | |
| 49 | General Assembly resolutions shall be | 48 | General Assembly resolutions shall be | To comply with the Central | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|-------------|---|-------------|--|---|--|
| | <p>binding on all shareholders, whether they were present or absent at the meeting at which such resolutions were issued, and whether they agree with it or had a dissenting opinion, and are reported to the Authority and Financial Market in which the Bank's shares are listed in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.</p> | | <p>binding on all shareholders, whether they were present or absent at the meeting at which such resolutions were issued, and whether they agree with it or had a dissenting opinion, and are reported to the Authority and Financial Market in which the Bank's shares are listed in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.</p> <p>In relation to the Islamic banking activities, the General Meeting shall, upon nomination by the Board of Directors and after the approval of the Higher Shari'ah Authority at the Central Bank, appoint an Internal Shari'ah Supervisory Committee, to supervise the activities in compliance with Shariah principles. The resolutions of the committee shall be binding. The Central Bank relevant regulations shall be applicable on forming the committee, its members, membership, functions, meetings and all matters related to the committee.</p> | <p>Bank Law no. 14 of 2018 (Article 79.2).</p> | |
| <p>50-A</p> | <p>The Bank shall have one or more auditors appointed for a renewable period of one year for a period not exceeding three successive years by the General Assembly which shall also determine their remuneration. The auditor must be registered at the Authority and licensed to practice the profession.</p> | <p>49-A</p> | <p>The Bank shall have one or more auditors appointed for a renewable period of one year. The auditor(s) shall not continue to audit the accounts of the Bank for a period exceeding (6) six successive years starting from the date of appointment in the Bank. In such case, the auditor(s) must change the partner responsible on the auditing after the expiry of (3) three successive years. The auditor must be registered</p> | <p>To comply with the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 245) and the Central Bank Regulation on the Financial Reporting and External Auditing Standards (Article 36).</p> | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|------|--|------|--|--|--|
| | | | at the Authority and licensed to practice the profession | | |
| 52 | <p>The auditor shall submit to the General Assembly a report which shall include all the particulars stipulated in article (250) of Companies Law. The auditor shall attend the General Assembly to present his opinion with regard to all matters related to his duties, in particular, the Bank's balance sheet.</p> <p>The auditor shall be responsible for the accuracy of the particulars mentioned in his report being the attorney acting on behalf of the shareholders. Each shareholder shall have the right to discuss the report during the General Assembly and request clarifications as to matters included in the report.</p> | 51 | <p>The auditor shall submit to the General Assembly a report which shall include all the particulars stipulated in article (252) of Companies Law. The auditor shall attend the General Assembly to present his opinion with regard to all matters related to his duties, in particular, the Bank's balance sheet.</p> <p>The auditor shall be responsible for the accuracy of the particulars mentioned in his report being the attorney acting on behalf of the shareholders. Each shareholder shall have the right to discuss the report during the General Assembly and request clarifications as to matters included in the report.</p> | To update the reference to the provision in the Companies Law as per the recent amendment to the law (Federal Law no. 32 of 2021). | |
| 56-2 | <p>Another 10 per cent. shall be deducted to be allocated to a special reserve pursuant to the reserve requirements of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, until such reserve reaches 50 per cent. of the Bank's paid up capital. The shareholders shall not be entitled to utilise this special reserve.</p> | 55-2 | <p>Another 10 per cent. shall be deducted to be allocated to a special reserve pursuant to the reserve requirements of the Central Bank Law, until such reserve reaches 50 per cent. of the Bank's paid up capital. The shareholders shall not be entitled to utilise this special reserve.</p> | To update the text as per the new definitions. | |
| 56-4 | <p>After deducting the aforementioned, a maximum of 10 per cent. of the remainder shall be allocated for payment as remuneration to the Board of Directors.</p> | 55-4 | <p>The remuneration of the Board of Directors shall then be deducted in accordance with the provisions of Article 33 of these Articles and it shall</p> | To comply with the Companies Law (Federal Law no. 32 of 2021) (Article 171). | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|----|--|----|---|---|--|
| | | | not exceed (10%) ten percent of net profit after obtaining the approval of the General Meeting. | | |
| 64 | The provisions of these articles shall apply to the extent they do not conflict with the provisions of the Companies Law, and the resolutions, regulations and instructions related to securities as issued by the concerned authorities in the Country and by the Financial Market in which the Bank's shares are listed. | 63 | The provisions of these articles shall apply to the extent they do not conflict with the provisions of the Companies Law, the Central Bank regulations, the resolutions, regulations and instructions related to securities as issued by the concerned authorities in the Country and by the Financial Market in which the Bank's shares are listed. Notwithstanding the provisions these articles, and for all that is not specifically provided in the Central Bank regulations, all the provisions of regulations SCA's shall apply. In the event of a conflict between the Governance Guide and the Corporate Governance Regulation for Banks, in such case the Bank shall comply with the Corporate Governance Regulation for Banks. | To confirm the compliance with the Central Bank regulations in case of conflicts. | |
| 65 | The Bank is bound by the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, and all the | 64 | The Bank is bound by the provisions of the Central Bank Law and all the regulations issued in implementation thereof. | To update the text as per the new definitions. | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| | regulations issued in implementation thereof. | | | | |
|--|---|--|--|--|--|

| رقم المادة الأصلي | نص المادة الأصلي | رقم المادة المعدلة | التعديلات على نص المادة مع تظليل التغييرات باللون الأخضر | السبب وراء التغييرات | ملاحظات المصرف المركزي |
|-------------------|--|--------------------|--|---|------------------------|
| تمهيد | تأسس بنك أبوظبي الأول شركة مساهمة عامة (المعروف سابقاً بإسم بنك أبوظبي الوطني شركة مساهمة عامة) بموجب مرسوم أميري صادر عن صاحب السمو حاكم إمارة أبوظبي بتاريخ 1968/2/13 واستناداً إلى القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له ولوائحه التنفيذية وتنفيذاً لأحكامه، فقد وافقت الجمعية العمومية السنوية للبنك على تعديل النظام الأساسي للبنك بما يتفق وأحكام القانون المذكور والمرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته وذلك وفقاً للشروط المقررة فيما بعد | تمهيد | تأسس بنك أبوظبي الأول شركة مساهمة عامة (المعروف سابقاً بإسم بنك أبوظبي الوطني شركة مساهمة عامة) بموجب مرسوم أميري صادر عن صاحب السمو حاكم إمارة أبوظبي بتاريخ 1968/2/13. تم صياغة بنود النظام الأساسي هذا استناداً إلى قانون الشركات وقانون المصرف المركزي وذلك وفقاً للشروط المقررة فيما بعد. | لغرض تحديد البيانات | |
| (1) | في هذا النظام الأساسي، يكون للتعابير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك. | | في هذا النظام الأساسي، يكون للتعابير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك. في حال وجدت | التعديل لغرض اعتماد تعاريف التعابير الواردة في القرارات ذات الصلة دون الحاجة لتعريفها جميعها داخل النظام الأساسي. | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|
| | | <p>تعابير غير معرفة في هذا النظام، فإنه يعتمد تعريف تلك التعابير الواردة في قانون الشركات أو دليل الحوكمة أو نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك، وفي حال التعارض يعتمد التعريف الذي يجب أن يسود قانوناً؛</p> | | | |
| | تحديث البيانات | <p>قانون الشركات: القانون الاتحادي رقم (32) لسنة 2021 في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.</p> | | <p>قانون الشركات: القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.</p> | 1 |
| | <p>لا اعتماد التعريف حسب القرارات الصادرة دون الحاجة لذكرها في النظام الأساسي.</p> | <p>(تم حذف الفقرة)</p> | | <p>تعارض المصالح: الحالة التي يتأثر فيها حياد إتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح البنك ككل أو عند إستغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.</p> | 1 |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|
| | | | | | |
| | لا اعتماد التعريف حسب القرارات الصادرة دون الحاجة لذكرها في النظام الأساسي. | تم حذف الفقرة | | الأطراف ذات العلاقة: رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالبنك، وموظفو البنك والشركات التي يساهم فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن 30% من رأس مالها وكذا الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للبنك | 1 |
| | لا اعتماد التعريف حسب القرارات الصادرة دون الحاجة لذكرها في النظام الأساسي. | تم حذف الفقرة | | الصفقات: التعاملات أو العقود أو الاتفاقيات التي يبرمها البنك والتي لا تدخل ضمن النشاط الرئيسي للبنك أو التي تتضمن شروط تفضيلية لا يمنحها البنك عادة للمتعاملين معه وأية صفقات أخرى تحددها الهيئة من وقت لآخر بقرارات أو تعليمات أو تعاميم تصدرها. | 1 |
| | لا اعتماد التعريف حسب اسم القانون | قانون المصرف المركزي: ويعني القانون الاتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وكما يتم تعديله أو تحديثه أو | 1 | | |

| | | | | | |
|--|--|---|---|---|----|
| | | استبداله من حين الى آخر. | | | |
| | لا اعتماد التعريف حسب اسم القرار | دليل الحوكمة: ويعني دليل الحوكمة الصادر بموجب قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (3/م) لسنة 2020م بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة كما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين الى آخر. | 1 | | |
| | لا اعتماد التعريف حسب اسم القرار | نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك: ويعني النظام الصادر عن المصرف المركزي بموجب التعميم رقم 2019/83 بشأن نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين الى آخر. | 1 | | |
| | تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. | مركز البنك الرئيسي ومحله القانوني في مدينة أبوظبي بإمارة أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة. ومع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي، يجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ أو يفتح فروعاً أو مكاتب أو توكيلات للبنك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها. | | مركز البنك الرئيسي ومحله القانوني في مدينة أبوظبي بإمارة أبوظبي، ومع مراعاة أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والانشطة المالية وتعديلاته، يجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ أو يفتح فروعاً أو مكاتب أو توكيلات للبنك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها. | 3. |

| | | | | |
|---|---|------------|--|------------|
| <p>إضافة إمكانية ممارسة الأعمال المصرفية الإسلامية. يمكن للبنك القيام بذلك من خلال النافذة الإسلامية.</p> | <p>القيام لحسابه أو لحساب الغير بأي وكافة الأعمال المصرفية والمالية التي تسمح بها القوانين المرعية والنافذة من وقت لآخر دون حصر أو استثناء والتعامل والتعاطي بجميع الأمور المتعلقة بها والتي تدخل ضمن اختصاص المصارف التجارية وفق القواعد والأعراف المتعارف عليها محلياً ودولياً بما في ذلك أنشطة الأعمال المصرفية الإسلامية التزاماً بمبادئ الشريعة، حسبما تسمح به قوانين الإمارات العربية المتحدة. وللمنك تنفيذاً لأغراضه المذكورة أن يجري جميع التصرفات والمعاملات والعقود اللازمة لذلك ومنها على سبيل المثال لا الحصر</p> | <p>5</p> | <p>القيام لحسابه أو لحساب الغير بأي وكافة الأعمال المصرفية والمالية التي تسمح بها القوانين المرعية والنافذة من وقت لآخر دون حصر أو استثناء والتعامل والتعاطي بجميع الأمور المتعلقة بها والتي تدخل ضمن اختصاص المصارف التجارية وفق القواعد والأعراف المتعارف عليها محلياً ودولياً. وللبنك تنفيذاً لأغراضه المذكورة أن يجري جميع التصرفات والمعاملات والعقود اللازمة لذلك ومنها على سبيل المثال لا الحصر</p> | <p>5</p> |
| <p>تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة.</p> | <p>إجراء جميع التصرفات والمعاملات وعقد جميع أنواع العقود المتعلقة بأغراضه واللازمة لتحقيقها أو تلك التي من شأنها أن تساعد على تحقيق وتنفيذ أغراضه أو تزيد قيمة أصوله أو ممتلكاته أو حقوقه أو تحقق له ربحاً أو فر سواء</p> | <p>5-1</p> | <p>إجراء جميع التصرفات والمعاملات وعقد جميع أنواع العقود المتعلقة بأغراضه واللازمة لتحقيقها أو تلك التي من شأنها أن تساعد على تحقيق وتنفيذ أغراضه أو تزيد قيمة أصوله أو ممتلكاته أو حقوقه أو تحقق له ربحاً أو فر سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع مراعاة أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته.</p> | <p>5-1</p> |

| | | | | | |
|---|------|--|------|--|------|
| | | بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي. | | | |
| تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. | 5-9 | المتاجرة باسمه ولحسابه وباسم ولحساب الغير بكافة أنواع المشتقات المالية، اتفاقيات اعادة الشراء (الريبو)، الأدوات المالية المهيكلة، العملات الأجنبية والمعادن التمينة بما يتوافق مع أحكام قانون الشركات وأحكام القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2000م في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع وأحكام قانون المصرف المركزي وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً لها. | 5-9 | المتاجرة باسمه ولحسابه وباسم ولحساب الغير بكافة أنواع المشتقات المالية، اتفاقيات اعادة الشراء (الريبو)، الأدوات المالية المهيكلة، العملات الأجنبية والمعادن الثمينة بما يتوافق مع أحكام قانون الشركات التجارية واحكام القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2000م في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع واحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والانشطة المالية وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً لها. | 5-9 |
| تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. | 5-11 | تملك وبيع وشراء وإيجار واستئجار ورهن وارتهان الأموال المنقولة وغير المنقولة وجميع أنواع الحقوق بالقدر الذي تسمح به القوانين المرعية ومنها قانون المصرف المركزي. | 5-11 | تملك وبيع وشراء وإيجار واستئجار ورهن وارتهان الأموال المنقولة وغير المنقولة وجميع أنواع الحقوق بالقدر الذي تسمح به القوانين المرعية ومنها المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في | 5-11 |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|--|---------------------------------------|---|------|---|------|
| | | | | شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته. | |
| | إضافة نشاط جديد | إدارة صناديق الاستثمار وتقديم خدمات الإدارة للصناديق الاستثمارية بما في ذلك دون حصر، خدمات المكتب الأوسط، تقارير الأداء، المخاطر والالتزام. | 5-14 | | 5-14 |
| | إضافة نشاط جديد | تقديم خدمات السجل للصناديق الاستثمارية وخدمات وكيل التحويل. | 5-15 | | |
| | إضافة نشاط جديد | أنشطة إقراض واقتراض الأسهم. | 5-16 | | |
| | إضافة نشاط جديد | الإقراض وتقديم الائتمان مقابل الأوراق المالية. | 5-17 | | |
| | إضافة نشاط جديد | تقديم خدمات الحفظ الأمين للأصول الاقتراضية. | 5-18 | | |
| | إضافة نشاط جديد | تقديم خدمات الإصدار. | 5-19 | | |
| | إضافة نشاط جديد | تقديم خدمات الخاصة بالطرح العام الأولي وإصدارات حقوق الأولوية. | 20-5 | | |
| | تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. | مزاولة كل نشاط مصرفي أو مالي سواء لحسابه أو لحساب الآخرين مع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي وطبقا للقوانين المرعية والأعراف السائدة | 5-26 | مزاولة كل نشاط مصرفي أو مالي سواء لحسابه أو لحساب الآخرين مع مراعاة أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته وطبقا للقوانين المرعية والأعراف السائدة. | 5-26 |
| | توضيح | الدخول أو المشاركة في | 5-28 | | |

| | | | | |
|--|--|------|--|------|
| <p>الممارسة الحالية واعتمادها في النظام الأساسي.</p> | <p>الشركات أو تأسيس الشركات وإدارتها، والدخول في مشاريع مشتركة، وفتح الفروع داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها، وتسجيل الشركات وإشهارها وترخيص الفروع وإدارتها.</p> | | | |
| <p>إضافة إمكانية ممارسة الأعمال المصرفية الإسلامية. يمكن للبنك القيام بذلك من خلال النافذة الإسلامية.</p> | <p>ممارسة جميع الأنشطة المصرفية الإسلامية المسموح بممارستها التزاماً بمبادئ الشريعة كما هو مسموح بها بموجب قوانين الإمارات العربية المتحدة وقرارات المصرف المركزي</p> | 5-29 | | |
| <p>تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. وتعديل النص حسب التعديلات الأخيرة على قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 198).</p> | <p>(أ) مع مراعاة أحكام قانون الشركات والمصرف المركزي يجوز زيادة رأس مال البنك (أ) بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية ويجوز للبنك أن يقرر إضافة علاوة إصدار الى القيمة الاسمية للسهم وان تحدد مقدارها أو منح خصم إصدار على القيمة الاسمية للأسهم حسبما يسمح به قانون الشركات؛ (ب) برسمة</p> | أ-15 | <p>مع مراعاة احكام قانون الشركات التجارية وأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته يجوز زيادة رأس مال البنك (أ) بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية ويجوز للبنك أن يقرر إضافة علاوة إصدار الى القيمة الاسمية للسهم وان تحدد مقدارها؛ (ب) برسمة احتياطي البنك؛ أو (ج) بتحويل السندات والصكوك القابلة للتحويل. كما يجوز تخفيض رأس مال البنك، مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته.</p> | أ-15 |

| | | | | | |
|--|---|---|------|--|------|
| | | احتياطي البنك؛ أو (ج) بتحويل السندات والصكوك القابلة للتحويل. كما يجوز تخفيض رأس مال البنك، مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته. | | | |
| | الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن المصرف المركزي (نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك رقم 2019/83) (المادة 3-2). | يجب أن يكون كافة أعضاء مجلس الإدارة من غير التنفيذيين، كما يجب أن يكون ثلثهم على الأقل من المستقلين ممن يتمتعون بخبرات عملية ومهارات فنية بما يعود بالمصلحة على البنك. | 2-17 | يجوز لمجلس الإدارة تخصيص عدد من المقاعد لأعضاء مستقلين يتم انتخابهم من قبل الجمعية العمومية للبنك بالتصويت السري التراكمي من بين من تنطبق عليهم شروط الاستقلالية التي يحددها مجلس الإدارة بقرار يصدره. | 2-17 |
| | الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن المصرف المركزي (نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك رقم 2019/83) (المادة 2). | يعتبر مجلس الإدارة مسؤولاً بشكل عام عن إدارة البنك بما في ذلك وضع سياسات وعمليات حوكمة مؤسسية قوية تتناسب مع سمات المخاطر وأهميته النظامية. كما أن مجلس الإدارة مسؤول أيضاً عن الموافقة والإشراف على تنفيذ إطار حوكمة المخاطر بالبنك ومواءمة أهدافه الإستراتيجية مع درجة تقبله للمخاطر. يتعين على مجلس الإدارة التأكد من الامتثال لدليل الحوكمة ونظام حوكمة الشركات للبنوك، | 18 | لمجلس الإدارة اصدار ما يراه مناسباً من قرارات لتنظيم شؤون الحوكمة في البنك بما لا يتعارض مع التشريعات ذات العلاقة النافذة في الدولة. | 18 |

| | | | | | |
|---------------------------------|---|--|----|---|----|
| | | والإشراف على تنفيذ أطر وسياسات الحوكمة الداخلية، فضلاً عن تعزيز الثقافة المؤسسية والحوكمة بين الإدارة العليا والإدارات المختلفة في البنك. | | | |
| | الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن المصرف المركزي (نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك رقم 2019/83) (المادة 3) وهيئة الأوراق المالية والسلع (دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة رقم 3 ر.م. لسنة 2020) (المادة 9+6). | ينتخب أعضاء مجلس الإدارة بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية وذلك عن خلال التصويت التراكمي باقتراع سري على أن لا تقل نسبة الإناث سواء من المرشحين أو الأعضاء المنتخبين عن النسبة المطلوبة قانوناً، مع مراعاة الحصول على موافقة المصرف المركزي قبل التعيين أو الترشيح أو التجديد لعضوية أي عضو مجلس إدارة. يتولى أعضاء مجلس الإدارة مناصبهم لمدة ثلاث سنوات وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم. يجب ألا تتجاوز فترة تولي منصب عضو مجلس إدارة مستقل في البنك اثني عشر سنة متتالية، تحتسب اعتباراً من تاريخ تعيينه، وعند انقضاء فترة تولي المنصب لا يعتبر العضو مستقلاً. | 19 | ينتخب أعضاء مجلس الإدارة لمدة ثلاث سنوات وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم. | 19 |
| الالتزام بالتعديلات الأخيرة على | ولمجلس الإدارة، خلال ثلاثين يوماً، أن يعين أعضاء في | | 19 | ولمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض | 19 |

| | | | | |
|--|---|-------------|--|-------------|
| <p>قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 145).</p> | <p>المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم بموجب قرار عادي. في حال لم يعين المجلس عضواً جديداً في المركز الشاغر خلال المدة المشار إليها، وجب على المجلس فتح باب الترشيح لانتخاب عضو للمركز الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية.</p> | | <p>هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم بموجب قرار عادي.</p> | |
| <p>الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن المصرف المركزي (نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك رقم 2019/83) (المادة 3-2).</p> | <p>يجوز لمجلس الإدارة أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لإدارة البنك ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته. وللمجلس أن يعين أيضاً المدراء الآخرين أو تفويض الوكلاء بالنيابة عن البنك وتحديد صلاحياتهم ومكافأته.</p> | <p>21</p> | <p>يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته.</p> | <p>21</p> |
| <p>الالتزام بالتعديلات الأخيرة على قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32</p> | <p>يجوز للبنك بموجب قرار خاص أن يخصص نسبة من الأرباح السنوية أو الأرباح المتراكمة للمسؤولية المجتمعية مع</p> | <p>1-23</p> | <p>يجوز للبنك بموجب قرار خاص أن يقدم مساهمات طوعية، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للبنك خلال السنتين الماليين السابقتين للسنة التي</p> | <p>1-23</p> |

| | | | | | |
|--|---|--|----|---|----|
| | للسنة (2021) (المادة 244). | مراعاة أحكام المادة 244 من قانون الشركات. على أن يراعى ذلك التخصيص ما يأتي: أن تكون هذه المساهمات الطوعية في أغراض المسؤولية المجتمعية. | | تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية، ويتعين مراعاة ما يأتي: أن تكون هذه المساهمات الطوعية في أغراض خدمة المجتمع. | |
| | الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن المصرف المركزي (نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك رقم 2019/83) (المادة 2-3). | يملك حق التوقيع عن البنك على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو الرئيس التنفيذي أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في ذلك. | 25 | يملك حق التوقيع عن البنك على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو عضو مجلس الإدارة المنتدب أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في ذلك. | 25 |
| | الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن المصرف المركزي (نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك رقم 2019/83) (المادة 4). | يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في مركز البنك أو في أحد فروعه المحلية أو الخارجية كلما دعت الحاجة إلى انعقاده بناء على دعوة الرئيس أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس ويجب أن يكون عدد الاجتماعات التي يعقدها مجلس الإدارة وفقاً لاحكام نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك. | 26 | يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في مركز البنك أو في أحد فروعه المحلية أو الخارجية كلما دعت الحاجة إلى انعقاده بناء على دعوة الرئيس أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس ويجب أن يكون عدد الاجتماعات التي يعقدها مجلس الإدارة وفقاً لاحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته وللوائح ومعايير نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك في البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. | 26 |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|--|---|---|----|---|----|
| | | | | | |
| | المادة مكررة حيث تكرر نفس المعنى في المادة 21 فتقرر دمجها في مادة واحدة. | تم حذف الفقرة | 29 | لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً للبنك أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم | 29 |
| | تحديث النص بناء على التعديلات على التعاريف. | على كل عضو في مجلس إدارة البنك تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية. | 31 | على كل عضو في مجلس إدارة البنك تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة (حسبما هو معرّف في المادة 1 من هذا النظام) في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية. | 32 |
| | الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن المصرف المركزي (نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك رقم 2019/83) (المادة 4-12) والالتزام | تكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة مكافأة ثابتة وهي عبارة عن مبلغ سنوي ثابت توافق عليه الجمعية العمومية. ويجب استبعاد أي مكافأة أو أي دفعات تحفيزية قائمة على أداء البنك. وفي | 33 | تحدد الجمعية العمومية مقدار مكافأة أعضاء مجلس الإدارة سنوياً مع مراعاة أحكام قانون الشركات وأحكام المادة (56) من هذا النظام. | 34 |

| | | | | |
|---|---|--|--|--|
| <p>بالتعديلات الأخيرة على قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 171) وقرارات هيئة الأوراق المالية والسلع (دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة رقم 3 ر.م. لسنة 2020) (المادة 29).</p> | <p>جميع الأحوال يجب ألا تزيد المكافأة على 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطيات، كما يجوز أن يدفع البنك مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة البنك فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة البنك وذلك بما يتفق مع السياسات والإجراءات المعتمدة في البنك والقوانين المطبقة، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس أو عضو مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات المجلس.</p> <p>مع مراعاة الضوابط التي تصدر عن الهيئة بهذا الشأن وبعد الحصول على موافقة الجمعية</p> | | | |
|---|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|---|----|--|----|--|
| | | العمومية، يجوز أن يصرف لكل عضو مجلس إدارة أتعاباً عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز (200,000) مائتي ألف درهم في نهاية السنة المالية إذا لم يحقق البنك أرباحاً خلال تلك السنة أو في حال حقق البنك أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من (200.000) مائتي ألف درهم، وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب. | | | | |
| | الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن هيئة الأوراق المالية والسلع (دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة رقم 3 ر.م. لسنة 2020) (المادة 41). وقانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 174+175). | توجه الدعوة إلى المساهمين بعد الحصول على موافقة الهيئة، عن طريق نشر إعلان الاجتماع في صحيفتين محليتين، تصدر إحداهما باللغة العربية ويكتب مسجلة أو إلكترونياً من خلال البريد الإلكتروني و/أو الرسائل النصية القصيرة أو وفقاً لأي طريقة إخطار تسمح بها الهيئة في هذا الشأن، وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين (21) يوماً على الأقل، ويجوز إرسال الدعوات إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية | 36 | توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين محليتين من الصحف العربية وصحيفة تصدر باللغة الإنجليزية ويكتب مسجلة وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر (15) يوماً على الأقل، ويجوز إرسال الدعوات إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية للمساهمين في غضون فترة تقل عن خمسة عشر (15) يوماً بموافقة مساهمين يمثلون على الأقل 95% من رأس المال. ويجب أن تتضمن الدعوة جدول الأعمال وتاريخ استحقاق الأرباح أو الاكتتاب في أسهم زيادة رأس المال إن وجد. | 37 | |

| | | | | | |
|--|--|---|----|--|----|
| | | <p>العمومية للمساهمين في غضون فترة تقل عن واحد وعشرين (21) يوما بموافقة مساهمين يمثلون على الأقل 95% من رأس المال.</p> <p>ويجب أن تتضمن الدعوة جدول الأعمال وباقي المعلومات المطلوبة بموجب قانون الشركات ودليل الحوكمة.</p> | | | |
| | <p>الالتزام بأحكام قرارات الحوكمة الصادرة عن هيئة الأوراق المالية والسلع (دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة رقم 3 ر.م. لسنة 2020) (المادة 40). وقانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 183).</p> | <p>يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في السجل الإلكتروني الذي تعده إدارة البنك لهذا الغرض في مركز البنك أو من خلال منصة الكترونية مخصصة لذلك في حال انعقاد الاجتماع عن بعد، وذلك قبل الوقت المحدد لإنعقاد ذلك الاجتماع بوقت كاف. ويتضمن السجل إسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يملكها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة.</p> | 38 | <p>يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في سجل خاص يعد لذلك في مركز البنك قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العمومية ويتضمن السجل إسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة.</p> <p>ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يحوزها أصالة ووكالة.</p> | 39 |

| | | | | |
|---|--|----|---|----|
| <p>الاتزام بالتعديلات الأخيرة على قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 185).</p> | <p>لا يكون انعقاد الجمعية العمومية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون خمسون بالمائة من رأس مال البنك على الأقل، فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد في مدة لا تقل عن خمسة (5) أيام ولا تتجاوز خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الاجتماع الأول ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً بصرف النظر عن عدد المساهمين الحضور، وتصدر قرارات الجمعية العمومية بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع في الحالات التي لا يتطلب فيها قانون الشركات استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية.</p> | 40 | <p>لا يكون انعقاد الجمعية العمومية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون خمسون بالمائة من رأس مال البنك على الأقل، فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد في مدة لا تقل عن خمسة (5) أيام ولا تتجاوز خمسة عشر (15) يوماً من التاريخ التالي للاجتماع الأول ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً بصرف النظر عن عدد المساهمين الحضور، وتصدر قرارات الجمعية العمومية بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع في الحالات التي لا يتطلب فيها قانون الشركات استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية.</p> | 41 |
| <p>الاتزام بالتعديلات الأخيرة على قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 184).</p> | <p>يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة أو عضو مجلس الإدارة الذي يعينه مجلس الإدارة لذلك. وفي حالة تخلف المذكورين عن حضور الاجتماع يترأس الجمعية أي من أعضاء مجلس الإدارة يتم</p> | 41 | <p>يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة أو عضو مجلس الإدارة الذي يعينه مجلس الإدارة لذلك. وفي حالة تخلف المذكورين عن حضور الاجتماع تعين الجمعية من بين المساهمين</p> | 42 |

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|
| | | اختياره من المجلس لهذه الغاية. وفي حال عدم اختيار المجلس لأي عضو، يرأس الجمعية العمومية أي شخص تعينه الجمعية العمومية. وتعين الجمعية مقررًا للاجتماع لإعداد محضر الاجتماع. | | رئيساً لهذا الاجتماع. ويعين الرئيس مقررًا للاجتماع ومراجعين اثنين لفرز الأصوات على أن تقرر الجمعية العمومية تعيينهم. | |
| الالتزام بالتعديلات الأخيرة على قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) المادة +177+176 (178). | على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب إليه ذلك مدقق الحسابات وفي حال عدم قيام المجلس بتوجيه الدعوة لعقد الاجتماع خلال (5) خمسة أيام من تلقي طلب مدققي الحسابات، يجوز لمدقق الحسابات توجيه الدعوة مباشرة لعقد اجتماع الجمعية العمومية. ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تقل عن خمسة عشر (15) يوماً ولا تجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع. | 45 | على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب إليه ذلك مدقق الحسابات أو عدد من المساهمين يملكون على الأقل 20% من رأس المال أو الهيئة، ويجب توجيه الدعوة في الحاليتين خلال خمسة (5) أيام من تاريخ تقديم الطلب. | 46 | |

يجوز لأي مساهم أو مجموعة من المساهمين يمتلكون مجتمعين 10% على الأقل من رأس مال البنك، مطالبة المجلس بتوجيه الدعوة لعقد اجتماع للجمعية العمومية. ويجب على مجلس الإدارة حينئذ دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة (5) أيام من تاريخ تقديم الطلب ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

للهيئة، وبعد (5) خمسة أيام من تاريخ طلبها إلى رئيس مجلس الإدارة أو ممن يقوم مقامه أن تدعو على نفقة البنك الجمعية العمومية في حال تحقق أي حال من الأحوال التالية:

(أ) في حالة مرور (30) ثلاثين يوماً بعد التاريخ المحدد في المادة (44) اعلاه (أي (4) أربعة اشهر بعد نهاية السنة المالية) دون توجيه الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية؛

(ب) اذا انخفض عدد أعضاء مجلس الإدارة إلى ما دون الحد الأدنى المطلوب لاكتمال النصاب القانوني اللازم لصحة انعقاد اجتماعات المجلس؛

(ج) اذا اتضح في أي وقت انه كانت هناك مخالفة

| | | | | | |
|--|---|--|----|---|----|
| | | <p>للقانون أو هذا النظام أو سوء ادارة للبنك؛ أو</p> <p>د) إذا تقاعس مجلس الإدارة عن دعوتها للانعقاد رغم طلب مساهم أو أكثر يمثلون 10% من رأسمال البنك حسبما هو مذكور أعلاه.</p> | | | |
| | تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. | <p>فيما عدا زيادة التزامات المساهمين التي يشترط فيها موافقة جميع المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للبنك أو نقل المركز الرئيسي للبنك إلى خارج مدينة أبوظبي، يجوز للجمعية العمومية أن تصدر قرار خاص لتعديل النظام الأساسي للبنك أيا كانت أحكامه بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة البنك أو إدماج البنك في بنك آخر أو حله أو بيع المشروع الذي قام به البنك أو التصرف فيه بأي وجه آخر، ويشترط أن يكون موضوع التعديل قد تم تفصيله في إعلان الدعوة مع مراعاة أحكام القوانين النافذة وأحكام قانون الشركات وأحكام قانون المصرف المركزي.</p> | 46 | <p>فيما عدا زيادة التزامات المساهمين التي يشترط فيها موافقة جميع المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للبنك أو نقل المركز الرئيسي للبنك إلى خارج مدينة أبوظبي، يجوز للجمعية العمومية أن تصدر قرار خاص لتعديل النظام الأساسي للبنك أيا كانت أحكامه بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة البنك أو إدماج البنك في بنك آخر أو حله أو بيع المشروع الذي قام به البنك أو التصرف فيه بأي وجه آخر، ويشترط أن يكون موضوع التعديل قد تم تفصيله في إعلان الدعوة مع مراعاة أحكام القوانين النافذة وأحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته وأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت</p> | 47 |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | والانشطة المالية. | |
|--|---|--|------|--|------|
| | تحديث النص العربي ليوافق النص الإنكليزي التزاماً بأحكام قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 182). | لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة. | أ-47 | للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة. | أ-48 |
| | الالتزام بأحكام قانون المصرف المركزي رقم 14 لسنة 2018 (المادة 79-2). | تكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن. فيما يتعلق بممارسة البنك للأعمال المصرفية الإسلامية، تعين الجمعية العمومية بناء على ترشيح مجلس الإدارة، وبعد إجازة الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي، لجنة للرقابة الشرعية الداخلية لممارسة الرقابة على الأنشطة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. تكون قرارات اللجنة ملزمة للبنك. وتطبق على تشكيل اللجنة وأعضائها وعضويتها | 48 | تكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن. | 49 |

| | | | | | |
|---|---|---|------|---|------|
| | | وأعمالها واجتماعاتها وكل ما يتعلق بها أحكام القرارات الصادرة عن المصرف المركزي بهذا الخصوص. | | | |
| | الالتزام بأحكام قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 245) قرار المصرف المركزي بخصوص معايير التقارير المالية والتدقيق الخارجي (المادة 3) | يكون للبنك مدقق حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد. لا يجوز أن يتولى مدقق الحسابات عملية التدقيق في البنك لفترة تزيد على (6) ست سنوات متتالية من تاريخ توليه مهام التدقيق بالبنك. ويتعين في مثل هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للبنك بعد انتهاء (3) ثلاث سنوات متتالية. ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة. | 49-أ | يكون للبنك مدقق حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد لمدة لا تتجاوز ثلاث سنوات متتالية، وتقدر أتعابه. ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة. | 50-أ |
| تحديث رقم المادة في قانون الشركات حسب التعديل الأخير على القانون (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021). | يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية البنك. ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكياً عن مجموع المساهمين. ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه | يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية البنك. ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكياً عن مجموع المساهمين. ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه | 51 | يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (250) من قانون الشركات، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية البنك. ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكياً عن مجموع المساهمين. ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه | 52 |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|------|--|--|------|--|--|
| | | المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه. | | عما ورد فيه. | |
| 2-56 | يقتطع 10% أخرى تخصص لحساب الاحتياطي الخاص طبقاً لمتطلبات المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي 50% من رأسمال البنك، ولا يحق لمساهمي البنك استخدام هذا الاحتياطي. | تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. | 2-55 | يقتطع 10% أخرى تخصص لحساب الاحتياطي الخاص طبقاً لمتطلبات قانون المصرف المركزي وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي 50% من رأسمال البنك، ولا يحق لمساهمي البنك استخدام هذا الاحتياطي. | |
| 4-56 | يتم خصم مكافأة مجلس الإدارة حسبما نصت عليه المادة 33 من هذا النظام بحيث لا تزيد عن (10) عشرة بالمائة من الأرباح الصافية بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية. | الالتزام بأحكام قانون الشركات (القانون الاتحادي رقم 32 لسنة 2021) (المادة 171) | 4-55 | يخصص بعد ما تقدم (10%) كحد أقصى) من الباقي لمكافأة مجلس الإدارة. | |
| 64 | تسرى أحكام هذا النظام فيما لا يتعارض مع أحكام قانون الشركات وقرارات المصرف المركزي والقوانين والقرارات والأنظمة واللوائح والتعليمات المتعلقة بالأوراق المالية التي تصدر من الجهات المختصة في الدولة ومن السوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك. بغض النظر عن أحكام هذه المواد، وفيما لم يرد تحديداً في قرارات المصرف المركزي، تسري جميع أحكام القرارات الصادرة عن الهيئة. في حالة وجود تعارض بين دليل الحوكمة | التأكيد على الالتزام بقرارات المصرف المركزي عند التعارض. | 63 | تسرى أحكام هذا النظام فيما لا يتعارض مع أحكام قانون الشركات والقوانين والقرارات والأنظمة واللوائح والتعليمات المتعلقة بالأوراق المالية التي تصدر من الجهات المختصة في الدولة ومن السوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك. بغض النظر عن أحكام هذه المواد، وفيما لم يرد تحديداً في قرارات المصرف المركزي، تسري جميع أحكام القرارات الصادرة عن الهيئة. في حالة وجود تعارض بين دليل الحوكمة | |

Articles Review - Amended Articles

| | | | | | |
|--|---------------------------------------|--|----|--|----|
| | | ونظام الحوكمة المؤسسية للبنوك، في مثل هذه الحالة يلتزم البنك بنظام الحوكمة المؤسسية للبنوك | | | |
| | تحديث البيانات حسب التعريفات الجديدة. | يلتزم البنك بأحكام قانون المصرف المركزي وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً له. | 64 | يلتزم البنك بأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والانشطة المالية وتعديلاته وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً له. | 65 |

| | |
|---|--|
| <p>FIRST ABU DHABI BANK Public Joint Stock Company ARTICLES OF ASSOCIATION</p> | <p>بنك أبوظبي الأول شركة مساهمة عامة النظام الأساسي</p> |
| <p>CHAPTER ONE INCORPORATION OF THE BANK</p> | <p>الباب الأول في تأسيس الشركة</p> |
| <p>PREAMBLE:</p> | <p>تمهيد:</p> |
| <p>FIRST ABU DHABI BANK Public Joint Stock Company (formerly known as National Bank of Abu Dhabi Public Joint Stock Company) was established on 13/2/1968 by an Emiri Decree issued by H.H. The Ruler of the Emirate of Abu Dhabi. These Articles are prepared Pursuant to Federal Law No. (2) of 2015 in respect of Commercial the Companies Law, its amendments and the Ministerial Decisions issued in respect thereof, the General Assembly of the Bank approved the amendment of the Articles of Association of the Bank so as to conform to the provisions of the said law and Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding and the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, in accordance with the terms hereinafter determined.</p> | <p>تأسس بنك أبوظبي الأول شركة مساهمة عامة (المعروف سابقاً بإسم بنك أبوظبي الوطني شركة مساهمة عامة) بموجب مرسوم أميري صادر عن صاحب السمو حاكم إمارة أبوظبي بتاريخ 13/2/1968. تم صياغة بنود النظام الأساسي هذا واستناداً إلى القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له ولوائحه التنفيذية وتنفيذاً لأحكامه، فقد وافقت الجمعية العمومية السنوية للبنك على تعديل النظام الأساسي للبنك بما يتفق وأحكام القانون المذكور والمرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته وذلك وفقاً للشروط المقررة فيما بعد.</p> |

| Article (1) | المادة (1) |
|---|---|
| In these Articles of Association, the following terms shall have the following meanings, save where the context otherwise requires. <u>In case of undefined expressions in these Articles, the definition of such expressions contained in the Companies Law, the Governance Guide, or the Corporate Governance Regulation for Banks shall be adopted. In case of contradiction, the definition that has to legally prevail shall be adopted:</u> | في هذا النظام الأساسي، يكون للتعابير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك. <u>في حال وجدت تعابير غير معرفة في هذا النظام، فإنه يعتمد تعريف تلك التعابير الواردة في قانون الشركات أو دليل الحوكمة أو نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك، وفي حال التعارض يعتمد التعريف الذي يجب أن يسود قانوناً:</u> |
| “Country”: means the United Arab Emirates. | الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة. |
| “Companies Law”: means the Federal Law No. (32) of 2021 ¹⁵ in respect of Commercial Companies and its amendments. | قانون الشركات: القانون الإتحادي رقم (32) لسنة 2021 ¹⁵ في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه. |
| “Central Bank”: means the Central Bank of the UAE. | المصرف المركزي: مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي. |
| “Authority”: means the UAE Securities and Commodities Authority (SCA). | الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة. |
| “Competent Authority”: means the Department Development Economic, Abu Dhabi. | السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة أبوظبي. |

| | |
|---|--|
| <p>“Market”: means the Abu Dhabi Securities Exchange (ADX), where the Bank’s securities are listed.</p> | <p>السوق: سوق أبوظبي للأوراق المالية المدرجة فيه أسهم البنك.</p> |
| <p>“Board of Directors”: means the Bank Board of Directors.</p> | <p>مجلس الإدارة: مجلس إدارة البنك.</p> |
| <p>”Special Resolution”: means the resolution issued by a majority of vote of shareholders owing at least three-quarters of the shares represent at the General Assembly of the Bank.</p> | <p>القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للبنك.</p> |
| <p>“Cumulative Voting”: means that each shareholder owns a number of votes equal to the number of shares owned by him, where he votes for one candidate for the Board membership, or distribute the same among the candidates he selects, provided that, in no case, the number of votes given to the candidates selected by him shall not exceed the number of votes in his possession.</p> | <p>التصويت التراكمي: أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.</p> |
| <p>“Conflict of Interests”: means the case in which the neutrality of decision making is affected due to a personal material or moral interest, where the interests of the related parties conflict or seem to be in conflict with the interests of the Bank as a whole, or when exploiting professional or formal capacity in a way to achieve a personal benefit.</p> | <p>تعارض المصالح: الحالة التي يتأثر فيها حياد إتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح البنك ككل أو عند استغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.</p> |
| <p>“Related Parties”: means the Chairman, Members of the Board of Directors, Senior Executive Management and the</p> | <p>الأطراف ذات العلاقة: رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالبنك.</p> |

| | |
|--|--|
| employees of the Bank and Companies in which any of the aforementioned persons is at least a 30% shareholder, as well as subsidiaries, sister or allied companies. | وموظفو البنك والشركات التي يساهم فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن 30% من رأس مالها وكذا الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للبنك. |
| “Transactions”: means dealings, contracts, or agreements entered into by the Bank, and which do not fall within the main activity of the Bank or that includes preferential conditions which the Bank does not usually grant to parties dealing with its clients, or any other transactions specified by the Authority from time to time by resolutions, instructions, or circulars it issues. | المصفقات: التعاملات أو العقود أو الاتفاقيات التي يبرمها البنك والتي لا تدخل ضمن النشاط الرئيسي للبنك أو التي تتضمن شروط تفضيلية لا يمنحها البنك عادة للمتعاملين معه وأية مصفقات أخرى أخرى تحددها الهيئة من وقت لآخر بقرارات أو تعليمات أو تعاميم تصدرها. |
| “Central Bank Law”, means Federal Law No. (14) of 2018 concerning the Central Bank, the Organization of Financial Institutions and Activities as amended, updated or replaced from time to time. | قانون المصرف المركزي: ويعني القانون الاتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر. |
| “Governance Guide”: The Governance Guide issued pursuant to Board Resolution No. (03/R.M) of 2020 issued by the SCA concerning adopting the Corporate Governance Guide for Public Joint-Stock Companies as amended, updated or replaced from time to time. | دليل الحوكمة: ويعني دليل الحوكمة الصادر بموجب قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (3/ر م) لسنة 2020م بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة كما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر. |
| “Corporate Governance Regulation for Banks”: the regulation issued by the Central bank pursuant to circular number 83/2019 concerning Corporate Governance Regulation for Banks as | نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك: ويعني النظام الصادر عن المصرف المركزي بموجب التعميم رقم 83/2019 بشأن نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك |

Formatted: Justified

Formatted: Right-to-left, After: 0.15"

Formatted: Justify Low, Right-to-left, After: 0.15"

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Bold

Formatted: Right-to-left

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Bold

Formatted: Right-to-left

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Bold

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Right-to-left

| | |
|--|---|
| <u>amended, updated or replaced from time to time.</u> | <u>وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر.</u> |
| Article (2) | مادة (2) |
| The Name of this Company shall be: | اسم هذه الشركة هو: |
| FIRST ABU DHABI BANK (Public Joint Stock Company) hereinafter referred to as the " Bank ". | بنك أبوظبي الأول (شركة مساهمة عامة) ويشار إليها في هذا النظام بلفظ "البنك". |
| Article (3) | مادة (3) |
| The Bank's principal registered office shall be in the City of Abu Dhabi in the Emirate of Abu Dhabi, United Arab Emirates. The Board of Directors may decide to establish branches, offices or agencies for the Bank within the United Arab Emirates and abroad, subject to the provisions of <u>the Central Bank Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended.</u> | مركز البنك الرئيسي ومحله القانوني في مدينة أبوظبي بإمارة أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة. ومع مراعاة أحكام <u>المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته</u> ، يجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ أو يفتح فروعاً أو مكاتب أو توكيلات للبنك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها. |
| Article (4) | مادة (4) |
| The determined term of the Bank is One Hundred (100) calendar years; starting from the date being recorded in the Commercial Register with the Competent Authority, and be automatically renewed for successive and similar periods, unless | المدة المحددة للبنك هي مائة (100) سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدي السلطة المختصة، وتجدد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة ومماثلة ما لم يصدر قرار |

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted Table

| | |
|--|--|
| otherwise a special resolution of the Annual General Assembly is issued to amend or terminate the Bank Term. | خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة البنك أو إنهائها. |
| Article (5) | مادة (5) |
| The Objects for which the Bank is established are: | الأغراض التي أسس البنك من أجلها هي: |
| To carry out for its own account or for the account of third parties all banking and financial transactions permitted under the prevailing laws and the laws in force from time to time without any restrictions or limitations and to transact do and deal with all matters in connection therewith or incidental thereto which may be considered to be within the usual activity of commercial banks in accordance with locally and internationally recognized principles, customs and rules <u>including the Islamic banking activities in compliance with the principles of Islamic Shariah, as permitted under the laws of the UAE.</u> The Bank may carry on all acts and transactions necessary for the realization of the said objects without any limitation and in particular: | القيام لحسابه أو لحساب الغير بأي وكافة الأعمال المصرفية والمالية التي تسمح بها القوانين المرعية والنافذة من وقت لآخر دون حصر أو استثناء والتعامل والتعاطي بجميع الأمور المتعلقة بها والتي تدخل ضمن اختصاص المصارف التجارية وفق القواعد والأعراف المتعارف عليها محلياً ودولياً بما في ذلك أنشطة الأعمال المصرفية الإسلامية التزاماً بمبادئ الشريعة، حسبما تسمح به قوانين الإمارات العربية المتحدة. -وللبنك تنفيذاً لأغراضه المذكورة أن يجري جميع التصرفات والمعاملات والعقود اللازمة لذلك ومنها على سبيل المثال لا الحصر: |

Formatted: Right-to-left

| | |
|--|---|
| <p>1. To carry on all acts and transactions, conclude all types of contracts and agreements which may be relevant or necessary for the attainment of its objects, or such other acts, transactions, contracts and agreements which may assist the Bank in realizing its objects, increase the value of its assets, properties or rights or realize higher profits whether directly or indirectly subject to the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended.</p> | <p>1. إجراء جميع التصرفات والمعاملات وعقد جميع أنواع العقود المتعلقة بأغراضه واللازمة لتحقيقها أو تلك التي من شأنها أن تساعد على تحقيق وتنفيذ أغراضه أو تزيد قيمة أصوله أو ممتلكاته أو حقوقه أو تحقق له ربحاً أوفر سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع مراعاة أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والانشطة المالية وتعديلاته.</p> |
| <p>2. To receive and accept funds as deposits whether on call terms or upon notice basis.</p> | <p>2. تلقي الأموال على شكل ودائع تحت الطلب أو لإشعار أو لأجل.</p> |
| <p>3. To employ loan bonds or deposit certificates for use wholly or partly for the granting of loans and advances.</p> | <p>3. توظيف سندات القروض أو شهادات الإيداع لاستعمالها كلياً أو جزئياً في منح القروض والسلف.</p> |
| <p>4. To lend, borrow and grant various banking facilities against securities or without, create or accept mortgages, pledges, liens, charges, and</p> | <p>4. الإقراض والاقتراض ومنح التسهيلات المصرفية المختلفة بضمان أو بدونه مع</p> |

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.3", Keep with next, Keep lines together, Tab stops: Not at 0.5"

| | |
|--|---|
| hypothecations in accordance with prevailing laws and customs. | إجراء وقبول الرهن والارتهان طبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة. |
| 5. To open, amend, extend, revoke or confirm all types, kinds and forms of documentary credits. | 5. فتح الاعتمادات المستندية المختلفة بجميع أنواعها وأشكالها وتعديلها وتمديدتها وإلغائها وتثبيتها. |
| 6. To issue, renew, extend, revoke all kinds and forms of letters of guarantee, issue guarantees and give all kinds and forms of securities. | 6. إصدار خطابات الضمان المصرفية المختلفة وتجديدها وتمديدتها وإلغائها وإصدار الكفالات وإعطاء الضمانات المختلفة. |
| 7. To issue all types of cheques and receive the value thereof. To sell travellers' cheques and issue credit cards in accordance with prevailing laws. | 7. إصدار الشيكات المختلفة وقبضها وبيع شيكات المسافرين وإصدار بطاقات الائتمان طبقاً للقوانين المرعية. |
| 8. To issue public or special loan bonds and to organize share subscriptions. | 8. طرح القروض العامة والخاصة وتنظيم عمليات الاكتتاب بالأسهم. |
| 9. To trade in its name and account, and in the name and account of others in all types of derivatives, repurchase transactions (repo), structured financial instruments, foreign currencies and precious metals, subject to the provisions of the | 9. المتاجرة باسمه ولحسابه وباسم ولحساب الغير بكافة أنواع المشتقات المالية، اتفاقيات إعادة الشراء (الريبو)، الأدوات المالية المهيكلة، العملات الأجنبية |

| | |
|--|---|
| <p>Companies Law, the provisions of Federal Law No. (4) of 2000 concerning the Emirates Securities and Commodities Authority and Market, and the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as well as all regulations issued in implementation thereof.</p> | <p>والمعادن الثمينة بما يتوافق مع أحكام قانون الشركات التجارية وأحكام القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2000م في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع وأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والانشطة المالية وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً لها.</p> |
| <p>9-10. To buy and sell various financial instruments, whether local or foreign in its name and for its account and in the name and for the account of others, through a broker or agent in accordance with the concerned laws.</p> | <p>10. شراء وبيع الأوراق المالية بمختلف أنواعها سواء كانت محلية أو أجنبية باسمه ولحسابه وباسم ولحساب الغير عن طريق سمسار أو وسيط مرخص وفقاً للقوانين المعنية بذلك.</p> |
| <p>10-11. To own, sell, rent, let, mortgage all moveable and/or immoveable goods, properties, and all kinds of rights as much as the prevailing laws including Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended.</p> | <p>11. تملك وبيع وشراء وإيجار واستئجار ورهن وارتهان الأموال المنقولة وغير المنقولة وجميع أنواع الحقوق بالقدر الذي تسمح به القوانين المرعية ومنها المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن</p> |

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

| | |
|--|---|
| | المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والإشقة المالية وتعديلاته. |
| 12. To discount, purchase, sell and deal with all kinds of bonds, bills, promissory notes, cheques, drafts, bills of lading, and all other commercial and financial instruments. | 12. خصم وشراء وبيع وتعاطي جميع أنواع السندات والكمبيالات والشيكات والحوالات والبولاص وجميع أنواع الأوراق التجارية والمالية. |
| 13. To lease safety deposit boxes and accept all kinds of various deposits and charges. | 13. تأجير صناديق الإيداع وقبول الأمانات المختلفة. |
| 14. Funds management and providing administration services to funds including without limitations Middle Office Services, performance, risk and compliance reporting. | 14. إدارة صناديق الاستثمار وتقديم خدمات الإدارة للصناديق الاستثمارية بما في ذلك دون حصر، خدمات المكتب الأوسط، تقارير الأداء، المخاطر والالتزام. |
| 15. Providing funds registrar and transfer agent services. | 15. تقديم خدمات السجل للصناديق الاستثمارية وخدمات وكيل التحويل. |
| 16. Stock lending & borrowing activities. | 16. أنشطة إقراض واقتراض الأسهم. |
| 17. Lending and extending credit against securities. | 17. الإقراض وتقديم الائتمان مقابل الأوراق المالية. |
| 18. Providing digital asset custody services. | 18. تقديم خدمات الحفظ الأمين للأصول الافتراضية. |

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"

| | |
|---|--|
| 19. <u>Providing issuer services.</u> | 19. <u>تقديم خدمات الإصدار.</u> |
| 20. <u>Providing IPO & rights issues services.</u> | 20. <u>تقديم خدمات الخاصة بالطرح العام الأولي وإصدارات حقوق الأولوية.</u> |
| 13-21. To appoint and nominate lawyers, agents or other persons to act on its behalf and in its name and to transact and carry on all acts and things necessary to implement and realize its objects before all official and semi-official departments, courts, arbitration panels, institutions, companies, individuals or any other body or party whether locally or internationally. | 21. <u>توكيل المحامين أو الغير لإجراء جميع التصرفات الشرعية والقانونية اللازمة لممارسة أعماله وتنفيذ وتحقيق أغراضه باسم البنك وعنه أمام جميع الجهات الرسمية وغير الرسمية والمحاكم وهيئات التحكيم والمؤسسات والشركات والأشخاص أو أي جهة أخرى مهما كانت سواء محلياً أو دولياً.</u> |
| 14-22. To carry on, perform and execute all acts and things which may be considered to be within its business activity or which may deemed necessary to realize all or part of its objects. | 22. <u>ممارسة جميع الأعمال الأخرى التي تدخل ضمن اختصاصه ويرى فيها ما يحقق جميع أو أي من أغراضه.</u> |
| 15-23. To issue from time-to-time internal regulations necessary to manage its business and affairs and amend same as may be needed. | 23. <u>للبنك أن يصدر من آن لآخر أنظمة داخلية لتنظيم أعماله وأن يعدلها من وقت لآخر حسب الحاجة.</u> |
| 16-24. To have interest in or participate in any manner with other bodies, companies, banks or financial institutions engaged in similar business as that of the Bank which may assist in realizing its objects in or | 24. <u>يجوز للبنك أن يكون له مصلحة أو أن يشترك بأي وجه من الوجوه مع غيره من الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات المالية التي تتناول أعمالاً شبيهة بأعماله أو التي قد تعاونه على</u> |

- Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.42"
- Formatted: Right-to-left, Indent: Before: 0.02", Hanging: 0.39"
- Formatted: English (United States)
- Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"
- Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"
- Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"
- Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"
- Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"
- Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

| | |
|--|--|
| <p>outside the United Arab Emirates. It may acquire or buy such bodies, companies, banks or financial institutions or have same joined with it.</p> | <p>تحقيق أغراضه في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج وله أن يشتري هذه الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات أو أن يلحقها به أو أن يشترك معها.</p> |
| <p><u>17.25.</u> To manage funds or portfolios for its account or for the account of third parties whether directly or through brokers or agents, and to carry out Custodian, Market Maker, and Registrar of Companies business in accordance with laws, regulations and resolutions in force with the Country.</p> | <p><u>25.</u> إدارة الأموال لحسابه أو لحساب الآخرين سواء بصورة مباشرة أو بواسطة سماسة أو وسطاء مرخصين والقيام بأعمال الحافظ الأمين وصانع السوق ومسجل الشركات وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في الدولة.</p> |
| <p><u>18.26.</u> To engage in any banking or financial activity whether for its account or for the account of third parties subject to the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, the prevailing laws and customs.</p> | <p><u>26.</u> مزاولة كل نشاط مصرفي أو مالي سواء لحسابه أو لحساب الآخرين مع مراعاة أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتحويلاته وطبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة.</p> |
| <p><u>19.27.</u> To carry on business inside and outside the United Arab Emirates.</p> | <p><u>27.</u> مزاولة الأعمال داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة.</p> |

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

| | |
|--|---|
| <p>28. <u>To enter into or to be partner in companies and/or establish companies and manage the same, enter into joint venture, establish branches in the UAE and abroad, register or attest the companies and to authorize and manage the branches with competent authorities and license the same.</u></p> | <p>28. <u>الدخول أو المشاركة في الشركات أو تأسيس الشركات وإدارتها ، والدخول في مشاريع مشتركة ، وفتح الفروع داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها، وتسجيل الشركات وإشهارها وترخيص الفروع وإدارتها.</u></p> |
| <p>29. <u>To carry on all the permitted Islamic banking activities in compliance with the Shariah principles as permitted by UAE laws and the Central Bank regulations.</u></p> | <p>29. <u>ممارسة جميع الأنشطة المصرفية الإسلامية المسموح بممارستها التزاماً بمبادئ الشريعة كما هو مسموح بها بموجب قوانين الإمارات العربية المتحدة وقرارات المصرف المركزي.</u></p> |
| <p>CHAPTER TWO CAPITAL OF THE BANK</p> | <p>الباب الثاني رأس مال البنك</p> |
| <p>Article (6)</p> | <p>مادة (6)</p> |
| <p>The share capital of the Bank shall be (AED 11,047,612,688) Eleven Billion and Forty-Seven Million, Six Hundred and Twelve Thousand Six Hundred and Eighty-Eight Dirhams distributed amongst Eleven Billion and Forty-Seven Million, Six Hundred and Twelve Thousand Six Hundred and Eighty-Eight (11,047,612,688) shares of One (1) UAE Dirhams each, all are cash and fully paid-up shares.</p> | <p>حدد رأسمال البنك بمبلغ (11,047,612,688) إحدى عشر مليار وسبعة وأربعون مليون وستمائة وأثنى عشر ألف وستمائة وثمانية وثمانون درهم موزع على (11,047,612,688) إحدى عشر مليار وسبعة وأربعون مليون وستمائة وأثنى عشر ألف وستمائة وثمانية وثمانون سهم بقيمة اسمية قدرها</p> |

Formatted: Normal, Right-to-left, Indent: Before: 0", Hanging: 0.41"

Formatted: Font: (Default) +Headings CS (Times New Roman), Complex Script Font: +Headings CS (Times New Roman)

Formatted: Font: (Default) +Headings CS (Times New Roman), Complex Script Font: +Headings CS (Times New Roman)

Formatted: Normal, No bullets or numbering

Formatted: List Paragraph, Justified, Indent: Before: 0", Hanging: 0.32", Outline numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0" + Tab after: 0.5" + Indent at: 0.5", Tab stops: 0.32", List tab + Not at 0.5"

Formatted: Font: (Default) +Headings CS (Times New Roman), Complex Script Font: +Headings CS (Times New Roman), (Complex) Arabic (U.A.E.), English (United States)

Formatted: English (United Kingdom)

| | |
|--|--|
| | (1) درهم واحد لكل سهم مدفوع بالكامل وجميعها أسهم نقدية. |
| Article (7) | مادة (7) |
| All Bank shares are nominal and the ownership of United Arab Emirates nationals must not be less than 60 per cent. of the capital at any time. | جميع أسهم البنك إسمية، ويجب ألا تقل نسبة مشاركة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت عن ستين في المائة (60%) من رأس المال. |
| Article (8) | مادة (8) |
| The shareholders shall not be liable for the commitments of the Bank except to the extent of the shares they hold. | لا يلتزم المساهمون بأية التزامات على البنك إلا في حدود ما يملكون من أسهم. |
| Article (9) | مادة (9) |
| The ownership of a share implies the acceptance of the Bank's Articles of Association and its General Assembly resolutions. | يترتب على ملكية السهم قبول هذا النظام الأساسي وقرارات الجمعية العمومية للبنك. |
| Article (10) | مادة (10) |
| A share shall not be divisible. | السهم غير قابل للتجزئة. |
| Article (11) | مادة (11) |

| | |
|---|--|
| <p>Each share shall entitle its holder without discrimination equal share with other shares in the ownership of the Bank's assets and the dividends distributed in the manner hereinafter provided.</p> | <p>كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات البنك وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد.</p> |
| <p>Article (12)</p> | <p>مادة (12)</p> |
| <p>The Bank follows the laws, regulations and resolutions in force in the financial Market where listed, in respect of the issuance and registration, trading, transfer, and mortgage of the Bank's shares, and arrange any consequent rights. No Bank share shall in any way be waived, disposed of, mortgaged, if such waiver, disposition, or mortgage would violate the provisions of this Articles of Association.</p> | <p>يتبع البنك القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم البنك وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم البنك أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي.</p> |
| <p>Article (13)</p> | <p>مادة (13)</p> |
| <p>The heirs of a shareholder or his creditors may not, for any reason, demand the distraint of the Bank's books or assets, nor demand their division or sale in one lot, on the basis that they are indivisible, or intervene in any manner in the management of the Bank. In the exercise of their rights, they must rely on the Bank's inventories, its final accounts and resolutions of the General Assembly.</p> | <p>لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر البنك أو ممتلكاته ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة البنك ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد البنك وحساباته الختامية وعلى قرارات الجمعية العمومية.</p> |

| Article (14) | مادة (14) |
|---|--|
| Dividends will be paid to the shareholder according to regulations, resolutions, and circulars issued by the Authority in this regard. | تدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن. |
| Article (15) | مادة (15) |
| (A) Subject to the provisions of the Companies Law, and Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, the capital of the Bank may be increased by (i) issuing new shares of the same nominal value as the original shares, and the Bank may decide to add a share premium to the share par value and determine its amount <u>or grant a share discount on the share par value of the shares as permitted by the Companies Law;</u> (ii) by capitalisation of the Bank's reserve; or (iii) by way of a conversion of convertible bonds or Sukuk. The capital of the Bank may also be reduced subject to the provision of the Companies Law, as amended. | (أ) مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته يجوز زيادة رأس مال البنك (أ) بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية ويجوز للبنك أن يقرر إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للسهم وان تحدد مقدارها <u>أو منح خصم إصدار على القيمة الاسمية للأسهم حسبما يسمح به قانون الشركات؛</u> (ب) برسمة احتياطي البنك؛ أو (ج) بتحويل السندات والصكوك القابلة للتحويل. كما يجوز تخفيض رأس مال البنك، مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته. |
| (B) The new shares shall not be issued at a lower value than the nominal value, but if they are issued at a value higher than the nominal value, the difference shall be added to the statutory reserve | (ب) ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية وإذا صدرت بأكثر من ذلك |

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.31"

Formatted: Right-to-left, Indent: Before: 0", Hanging: 0.31"

| | |
|---|---|
| even if the statutory reserve exceeds half of the capital. | أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأس المال. |
| (C) The increase or reduction in the capital shall only be effective by approval of the Central Bank and Authority, under a special resolution of the shareholders pursuant to a recommendation by the Board of Directors, and after reviewing the auditors' report. | (ج) وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بعد موافقة مصرف الإمارات المركزي والهيئة وبموجب قرار خاص يصدر من المساهمين بناء على اقتراح مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات. |
| (D) In case of reduction of capital, the resolution shall mention the amount and method of such reduction. In case of increasing the capital, the recommendation shall mention the amount of the increase, shares nominal value and the eligibility of old shareholders to participate in the subscription to this increase. | (د) في حالة تخفيض رأس المال، يجب أن يذكر القرار مقدار وكيفية هذا التخفيض، وفي حالة الزيادة يجب أن يذكر الإقتراح مقدارها وسعر إصدار الأسهم وحق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة. |
| (E) New shares shall be distributed to the shareholders who provide applications for subscription to shares pro rata to the shares held thereby, provided that no shareholder shall be allocated a greater number of shares than the number of shares requested by them. The remaining balance shares shall be distributed to the shareholders who have provided applications for subscription for shares in excess of the number of shares held by them, provided that no shareholder shall be allocated a greater number of shares requested by them. Any balance shares thereafter | (هـ) توزع الأسهم الجديدة للمساهمين الذين يقدمون طلبات للاكتتاب في الأسهم بالتناسب مع الأسهم المملوكة لهم، شريطة ألا يُوزع لمساهم ما عدد أسهم أكبر من الأسهم المقدم الطلب بشأنها، ويتم توزيع ما تبقى من الأسهم على المساهمين الذين قدموا طلبات للاكتتاب في ما يزيد عن عدد الأسهم المملوكة من قبلهم، شريطة ألا يُوزع لمساهم عدد أسهم أكبر من الأسهم المطلوبة من قبلهم. بعد ذلك تطرح |

Formatted: Normal, Justified, Right-to-left, Indent: Before: 0", Hanging: 0.31", After: 0.15"

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.3"

Formatted: Right-to-left, Indent: Hanging: 0.3"

| | |
|--|--|
| shall be offered for public subscription, in accordance with such controls as determined by the Authority. | أي أسهم متبقية للاكتتاب العام، وفقاً لهذه الضوابط على النحو الذي تحدده الهيئة. |
| (F) Notwithstanding the pre-emption right to Shareholders, the Bank may under a Special Resolution increase its share capital by the entry of a strategic partner as a shareholder in the Bank according to the provisions of the Companies Law, and controls issued by the Authority in this regard, or for the purposes of establishment and management of a Bank's employees share option scheme, or to convert the Bank's debt, bonds and instruments into shares thereat. | (و) استثناء من حق الأولوية المقرر للمساهمين يجوز للبنك بموجب قرار خاص زيادة رأس ماله عن طريق دخول شريك استراتيجي كمساهم في البنك وفقاً لأحكام قانون الشركات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن أو لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي البنك أو لتحويل ديون البنك أو السندات والصكوك التي يصدرها إلى أسهم في البنك. |
| CHAPTER THREE DEBENTURES | الباب الثالث في سندات القرض |
| Article (16) | مادة (16) |
| Without prejudice to the provisions of the Companies Law, the General Assembly may resolve to issue debentures of any kind. The resolution shall set out the value of the debentures, terms and conditions for their issue and their eligibility to be converted into shares. | مع مراعاة أحكام قانون الشركات، للجمعية العمومية للبنك ان تقرر إصدار سندات من أي نوع كانت ويبين القرار قيمة السندات وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم. |
| CHAPTER FOUR | الباب الرابع |

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.3"

Formatted: Right-to-left

| BOARD OF DIRECTORS | مجلس إدارة البنك |
|--|---|
| Article (17) | مادة (17) |
| (1) The management of the Bank shall vest in a board of directors comprising of eleven (11) members, who, subject to Article (148) of the Companies Law, shall be elected by secret ballot using Cumulative Voting. In all cases the majority of the board members, including the Chairman, shall be nationals of the United Arab Emirates. | (1) يتولى إدارة البنك مجلس إدارة يتكون من إحدى عشر (11) عضواً تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي وذلك مع مراعاة أحكام المادة (148) من قانون الشركات. ويجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس بمن فيهم رئيس المجلس من مواطني الدولة. |
| (2) All members of the Board shall be Non-Executive Directors. At least one third of the members of the Board shall be may allocate a number of seats to be filled by independent board members who have practical experience and technical skills to serve the interest of the Bank, to be selected pursuant to criteria to be specified by a resolution of the Board. Such independent board members are to be elected by secret ballot using Cumulative Voting. | (2) <u>يجب أن يكون كافة أعضاء مجلس الإدارة من غير التنفيذيين، كما يجب أن يكون ثلثهم على الأقل من المستقلين ممن يتمتعون بخبرات عملية ومهارات فنية بما يعود بالمصلحة على البنك. تخصيص عدد من المقاعد لأعضاء مستقلين يتم انتخابهم من قبل الجمعية العمومية للبنك بالتصويت السري التراكمي من بين من تنطبق عليهم شروط الاستقلالية التي يحددها مجلس الإدارة بقرار يصدره.</u> |
| Article (18) | المادة (18) |
| <u>The Board is overall responsible on the management of the Bank including the establishment of robust corporate governance policies and processes</u> | <u>يعتبر مجلس الإدارة مسؤولاً بشكل عام عن إدارة البنك بما في ذلك وضع سياسات وعمليات حوكمة مؤسسية قوية تتناسب مع سمات المخاطر وأهميته</u> |

commensurate with its risk profile and systemic importance. The Board is also responsible for approving and overseeing implementation of the Bank's risk governance framework and the alignment of its strategic objectives with its risk appetite. The Board shall ensure compliance with the Governance Guide and Corporate Governance Regulation for Banks, and shall supervise the implementation of the internal governance frameworks and policies as well as the promotion of corporate and governance culture among the senior management and different Bank's departments.

~~may at its absolute discretion and without prejudice to the relevant applicable legislation in the Country, issue such resolution to regulate the corporate governance at the Bank.~~

النظامية. كما أن مجلس الإدارة مسؤول أيضًا عن الموافقة والإشراف على تنفيذ إطار حوكمة المخاطر بالبنك ومواءمة أهدافه الإستراتيجية مع درجة تقبله للمخاطر. يتعين على مجلس الإدارة التأكد من الامتثال لدليل الحوكمة ونظام حوكمة الشركات للبنوك ، والإشراف على تنفيذ أطر وسياسات الحوكمة الداخلية ، فضلاً عن تعزيز الثقافة المؤسسية والحوكمة بين الإدارة العليا والإدارات المختلفة في البنك.

~~لمجلس الإدارة إصدار ما يراه مناسباً من قرارات لتنظيم شؤون الحوكمة في البنك بما لا يتعارض مع التشريعات ذات العلاقة النافذة في الدولة.~~

Article (19)

مادة (19)

Members of the Board of Directors shall be elected by resolution of the General Meeting by means of Cumulative Voting through secret ballot provided that the percentage of either the candidate or elected females is not less than the percentage required by law, subject to the approval of the Central Bank before the appointment, nomination or renewal of the membership of any Director. The Members of the Board shall hold office for a term of appointed for a period of three years. At the end of this period, the Board shall be reconstituted. Members, whose

ينتخب أعضاء مجلس الإدارة بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية وذلك عن خلال التصويت التراكمي باقتراع سري على أن لا تقل نسبة الإناث سواء من المرشحين أو الأعضاء المنتخبين عن النسبة المطلوبة قانوناً، مع مراعاة الحصول على موافقة المصرف المركزي قبل التعيين أو الترشيح أو التجديد لعضوية أي عضو مجلس إدارة. يتولى أعضاء مجلس الإدارة مناصبهم لمدة ثلاث سنوات وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز

| | |
|---|---|
| term of office is completed, may be re-elected. <u>The period of holding the position of an Independent Board Member in the Bank shall not exceed twelve consecutive years, calculated from the date of his appointment. Upon the expiration of the term of office, the Member shall not be considered Independent.</u> | إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم. <u>يجب ألا تتجاوز فترة تولي منصب عضو مجلس إدارة مستقل في البنك اثني عشر سنة متتالية، تحتسب اعتباراً من تاريخ تعيينه، وعند انقضاء فترة تولي المنصب لا يعتبر العضو مستقلاً.</u> |
| The Board may appoint, <u>within 30 days</u> , members to fill vacant offices on the Board, provided that this appointment be presented to the General Assembly at its first meeting to approve the appointment or appoint other members by way of an Ordinary Resolution. <u>In case the Board did not appoint a new member to fill the vacancy within the aforementioned period, the Board must open the nomination to elect a member for the vacant position in the first General Meeting.</u> | ولمجلس الإدارة، <u>خلال ثلاثين يوماً</u> ، أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم بموجب قرار عادي. <u>في حال لم يعين المجلس عضواً جديداً في المركز الشاغر خلال المدة المشار إليها، وجب على المجلس فتح باب الترشيح لانتخاب عضو للمركز الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية.</u> |
| If the number of vacant positions amounts to a quarter of the original number of Directors, a General Assembly meeting shall be called into session within a maximum of thirty (30) days from the date on which the last position became vacant, to elect occupants for the vacant positions. | وإذا بلغت المراكز الشاغرة أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس فيجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع في موعد أقصاه ثلاثون (30) يوماً من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة. |
| In all cases, the new member shall complete the period of his predecessor. | وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه. |
| Article (20) | مادة (20) |
| The Board of Directors shall elect, from among its members, a Chairman and a Vice-Chairman by secret ballot. The | ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس بالتصويت السري. ويمثل رئيس المجلس |

Formatted: Right-to-left

Formatted: Right-to-left

Formatted: Justified, Right-to-left

Formatted: Right-to-left

Formatted: Justified, Right-to-left

| | |
|--|---|
| Chairman shall represent the Bank <i>vis-à-vis</i> all parties including the judiciary and he should implement the decisions of the Board. The Vice-Chairman shall replace the Chairman in his absence or whenever he is unable to perform his duties. The Chairman may delegate some of his powers to other Directors. | البنك أمام جميع الجهات بما فيها القضاء وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس. ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه. وللرئيس أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته. |
| Article (21) | مادة (21) |
| The Board may <u>appoint a chief executive officer or a general manager elect among its members one Managing Director (or more)</u> for the management of the Bank and determine <u>his/her the Managing Director's</u> powers and remuneration. <u>The Board may also appoint other managers or authorized agents for the Bank and determine their powers and remuneration.</u> | يجوز لمجلس الإدارة أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً من بين أعضائه عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة البنك ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته. وللمجلس أن يعين أيضاً المدراء الآخرين أو تفويض الوكلاء بالنيابة عن البنك وتحديد صلاحياتهم ومكافأاتهم. |
| The Board shall form among its members an audit committee a remuneration and nomination committee, and may form other committees whose functions shall be determined upon formation. | ويجب على المجلس أن يشكل من بين أعضائه لجنة للتدقيق ولجنة للترشيحات والمكافآت كما يجوز له تشكيل لجان أخرى يحدد اختصاصات كل منها حال تشكيلها. |
| Article (22) | مادة (22) |
| The Board of Directors shall have all the powers to manage the Bank and to carry out all acts required to realize its objects, and this power is only limited by the provisions of Companies Law or this Articles of Association or the resolutions of the General Assembly. The Board of Directors may enter into loans for periods | لمجلس الإدارة جميع السلطات في إدارة البنك وبالقيام بجميع الأعمال التي تقتضيها أغراضه ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه قانون الشركات أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العمومية. ولمجلس الإدارة عقد القروض لأي مدد بما في ذلك للمدد تزيد على ثلاث سنوات أو بيع |

| | |
|--|--|
| <p>exceeding three years, sell the property of the Bank, mortgage moveable or immovable property of the Bank, discharge its debtors from all or part of their obligations, conduct conciliations, and make compromise or agree to arbitration. The Board shall lay down the regulations in respect of administrative affairs, personnel and their financial transactions. It shall also lay down special regulations to organize its functions, meetings and the distribution of authorities and responsibilities.</p> | <p>عقارات البنك أو رهن العقارات المنقولة وغير المنقولة باسم البنك، أو إبراء ذمة مدينه من التزاماتهم كلاً أو جزءاً أو إجراء الصلح والاتفاق على التحكيم. ويضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومعاملاتهم المالية. كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات.</p> |
| <p>Article (23)</p> | <p>مادة (23)</p> |
| <p>The Bank may by special resolution to <u>allocate a percentage of the annual profit or the accumulated profits for the purpose of social responsibility in accordance with the Article (244) of the Companies Law.</u> provide voluntary contributions, must not exceed 2% of the average net profit of the Bank during the past two fiscal years preceding the year in which such voluntary contribution is given, such allocation and should be subject to the following:</p> | <p>يجوز للبنك بموجب قرار خاص أن <u>يخصص نسبة من الأرباح السنوية أو الأرباح المتراكمة للمسؤولية المجتمعية مع مراعاة أحكام المادة 244 من قانون الشركات.</u> على أن يراعى ذلك <u>التخصيص يقدم مساهمات طوعية، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للبنك خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية، ويتعين مراعاة ما يأتي:</u></p> |
| <p>1. These voluntary contributions are for the purposes of <u>social responsibility</u> community service.</p> | <p>1. أن تكون هذه المساهمات الطوعية في أغراض <u>المسؤولية المجتمعية</u> خدمة المجتمع.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>2. The beneficiary of such voluntary contributions shall be clearly mentioned in Auditor's report and the budget of the Bank.</p> | <p>2. أن يذكر بشكل واضح الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية في تقرير مدقق الحسابات وميزانية البنك.</p> |
| <p>Article (24)</p> | <p>مادة (24)</p> |
| <p>The Board of Directors of the Bank may implement the staff share option scheme after issuance of a special resolution at a General Assembly as per the following conditions and procedures:</p> | <p>يحق لمجلس إدارة البنك تطبيق برامج خيار شراء أسهم البنك وذلك بعد صدور قرار خاص من الجمعية العمومية طبقاً للشروط والإجراءات التالية:</p> |
| <p>The Bank capital may be increased by no more than 5 per cent. of the paid capital every 5 years for the purpose of application of staff share option scheme.</p> | <p>يجوز زيادة رأسمال البنك بنسبة لا تزيد عن 5% من رأس المال المدفوع خلال كل فترة خمس سنوات لغرض تطبيق برنامج خيار شراء أسهم البنك للموظفين.</p> |
| <p>The Board of Directors shall, from time to time, determine the number and conditions of share allocation for the implementation of the staff share option scheme.</p> | <p>يحدد مجلس الإدارة من وقت إلى آخر عدد وشروط تخصيص الأسهم لتطبيق برنامج خيار شراء أسهم البنك للموظفين.</p> |
| <p>The members of the Board of Directors (other than Executive Managers who are employees of the Bank) shall not participate in the staff share option scheme.</p> | <p>لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة المشاركة في برنامج خيار شراء أسهم البنك وذلك باستثناء المديرين التنفيذيين موظفي البنك.</p> |

| | |
|--|--|
| Any future issuance of shares following the implementation of a staff share option scheme may only take place after being approved by the shareholders of the Bank. | إصدارات الأسهم المستقبلية لتطبيق برنامج خيار شراء أسهم البنك لا تجوز إلا بعد إقرارها من قبل المساهمين في البنك. |
| Article (25) | مادة (25) |
| The Chairman of the Board of Directors, the Vice-Chairman, the <u>Chief Executive Officer</u> Managing Director or any other Director authorized by the Board shall have the right to sign severally on behalf of the Bank. | يملك حق التوقيع عن البنك على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو <u>الرئيس التنفيذي</u> عضو مجلس الإدارة المنتدب أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في ذلك. |
| Article (26) | مادة (26) |
| The Board of Directors shall convene its meetings at the Bank's Head Office or in any of its domestic or international branches, whenever necessary, by invitation from the Chairman or upon the request of two Directors. The number of meetings convened by the Board shall be in accordance with the provisions of the Companies Law, as amended and the Central Bank UAE Corporate Governance Regulations and Standards for Banks. | يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في مركز البنك أو في أحد فروعها المحلية أو الخارجية كلما دعت الحاجة إلى انعقاده بناء على دعوة الرئيس أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس ويجب أن يكون عدد الاجتماعات التي يعقدها مجلس الإدارة وفقاً لـ قانون الشركات التجارية وتعليماته واللوائح ومعايير نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك في البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. |
| Article (27) | مادة (27) |
| A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless attended by a majority of its members. A member of the Board of Directors may appoint other members of the Board to vote on their behalf | لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من |

Formatted: English (United States)

Formatted: Right-to-left

| | |
|---|--|
| provided that no Board member shall hold at any meeting more than one proxy. Attendance shall be in person through physical presence or presence by any audible means such as telephone, or visible means such as teleconference, permitted by the Authority. | عضو واحد. ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال أية وسيلة مسموعة كالهاتف أو مرئية كالهاتف المرئي تسمح بها الهيئة. |
| Resolutions of the Board shall be adopted by a majority of votes of members present or represented. In case of equality of votes, the Chairman of the meeting shall have a casting vote. Voting may not be made by correspondence. | وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه، ولا يجوز التصويت بطريقة المراسلة. |
| A special register shall be maintained, wherein the minutes of the Board's meetings shall be entered, and the minutes shall be signed by the attending members and by the Board's Secretary. A dissenting member may have his opinion recorded in the minutes. | ويعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس ويوقع على المحضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر المجلس، ويجوز للعضو المعارض إثبات رأيه في المحضر. |
| Article (28) | مادة (28) |
| If a member of the Board fails without an excuse acceptable to the Board to be present at five non-consecutive meetings during his term of office or three consecutive meetings, the Board of Directors shall pass a resolution considering him as having resigned. | إذا تغيب عضو مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات المجلس ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة، خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله المجلس أعتبر مستقياً. |
| Article (29) | مادة (29) |

Formatted: Justified, Right-to-left

Formatted: Normal, Centered

| | |
|---|--|
| <p>The Board of Directors may appoint one or more managers or authorized agents for the Bank and determine their powers.</p> | <p>لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً للبنك أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم</p> |
| <p>Article (2930)</p> | <p>مادة (3029)</p> |
| <p>The members of the Board shall not be personally liable for any commitments of the Bank undertaken in the course of their duties and within the limits of their powers.</p> | <p>لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات البنك بسبب قيامهم بمهام ووظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم.</p> |
| <p>Article (310)</p> | <p>مادة (3130)</p> |
| <p>(A) The Chairman of the Board of Directors and members of the Board shall preserve the rights of the Bank and work for the benefit of the Bank with the care of a prudent person and shall be liable to the Bank, the shareholders and to third parties for all acts of fraud, misuse of authority, violation of Companies Law, any other law, these Articles, and for their errors in management.</p> | <p>(أ) على رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه الحفاظ على حقوق البنك والعمل لمصلحته من خلال بذل عناية الشخص الحريص، وهم مسئولون تجاه البنك والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال الصلاحية وعن كل مخالفة لقانون الشركات، أو أي قانون آخر أو لهذا النظام وعن الأخطاء في الإدارة.</p> |
| <p>(B) Responsibility set forth in item (A) of this article to all members of the Board of Directors if the error resulted from a resolution adopted by consensus, but if the subject resolution was issued by a majority; the opponents shall not assume accountability when they have demonstrated their opposition to the</p> | <p>(ب) تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل</p> |

| | |
|--|---|
| <p>minutes of the meeting, if a member was absent from the meeting at which the decision was issued, shall not waive his responsibility, unless otherwise proved not to be aware of the decision, or being aware while being not able to challenge it.</p> | <p>عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا إعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم إستطاعته الإعتراض عليه.</p> |
| <p>Article (321)</p> | <p>مادة (321)</p> |
| <p>(A) Each Board member having a common or conflicting interest of his own, or the Entity he represents (as defined in article 1 of these Articles of Association) in a deal or transaction submitted to the Board of Directors for a resolution, shall inform the Board of the same, prove his approval within the minutes of the meeting, and may not participate in the voting on the resolution issued regarding this process.</p> | <p>(أ) على كل عضو في مجلس إدارة البنك تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة (حاصلاً هو معرف في المادة 1 من هذا النظام) في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.</p> |
| <p>(B) If a member of the Board of Directors failed to inform the Board in accordance with the provision of item (a) of this Article, the Bank or any of its shareholders may proceed to the competent court to invalidate the contract or oblige the offending Member to perform any profit or</p> | <p>(ب) إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للبنك أو لأي من مساهميها التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد وردة للبنك.</p> |

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Justified, Right-to-left, Indent: Hanging: 0.3"

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

Formatted: Justified, Right-to-left, Indent: Hanging: 0.3"

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

| | |
|---|---|
| benefit realized through this contract, and to return the same to the Bank. | |
| Article (332) | المادة (332) |
| No one of the Related Parties is permitted to exploit any information comes to his knowledge by virtue of his membership of the Board of Directors, or his job at the Bank in making benefit of himself or for others, whatever the result of dealing in securities of the Bank and other transactions, and shall not have a direct or indirect interest, with any entity conducting transactions intended to make a dent in the securities rate issued by the Bank. | يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما أتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الإدارة أو وظيفته في البنك في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للبنك وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهن مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرها البنك. |
| Article (343) | المادة (343) |
| The General Assembly shall determine the remuneration of the Board of Directors annually, subject to the provisions of Companies Law and to Article (56) of these Articles. The remuneration of the chairman and the members of the Board of Directors shall be a fixed remuneration, which is a fixed annual amount approved by the General Assembly. Any bonus or incentive payments based on the Bank's performance should be excluded. In all cases, the remuneration bonus must not exceed 10% of the net profit for the ended fiscal year after deducting all of the | تحدد الجمعية العمومية مقدار مكافأة أعضاء مجلس الإدارة سنوياً مع مراعاة أحكام قانون الشركات وأحكام المادة (56) من هذا النظام. تكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة مكافأة ثابتة وهي عبارة عن مبلغ سنوي ثابت توافق عليه الجمعية العمومية. ويجب استبعاد أي مكافأة أو أي دفعات تحفيزية قائمة على أداء البنك. وفي جميع الأحوال يجب ألا تزيد المكافأة على 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل |

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt

depreciation and reserves. The Bank may also pay expenses, fees, additional bonus or a monthly salary to the extent decided by the Board of Directors to any director if such director serves in any committee, makes special efforts or performs additional work to serve the Bank in excess of his regular duties as a director in accordance with the policies and procedures adopted by the Bank and the applicable laws. Attendance allowance may not be paid to the chairman or a director for attending Board meetings.

Subject to SCA's regulations and the approval of the General Meeting, a payment not exceeding (AED200.000) Two hundred thousand dirhams, may be paid to each Board member at the end of the financial year if the Bank didn't achieve profit during that year, or if the Bank achieved profit but the share of the Board Member from such profit is less than AED (200,000) Two hundred thousand dirhams, in such case, it is not permitted to receive both the remuneration and the payment.

من الاستهلاكات والاحتياطيات، كما يجوز ان يدفع البنك مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة البنك فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة البنك وذلك بما يتفق مع السياسات والإجراءات المعتمدة في البنك والقوانين المطبقة، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس أو عضو مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات المجلس.

مع مراعاة الضوابط التي تصدر عن الهيئة بهذا الشأن وبعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية ، يجوز أن يصرف لكل عضو مجلس إدارة أتعاباً عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز (200,000) مائتي ألف درهم في نهاية السنة المالية إذا لم يحقق البنك أرباحاً خلال تلك السنة أو في حال حقق البنك أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من (200.000) مائتي ألف درهم، وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب.

| | |
|--------------------------|----------------------|
| CHAPTER FIVE | الباب الخامس |
| GENERAL ASSEMBLY MEETING | في الجمعية العمومية |
| Article (354) | المادة (3534) |

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Not Bold

Formatted: Justified, Right-to-left

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Not Bold, English (United States)

Formatted Table

| | |
|---|---|
| <p>A duly convened General Assembly meeting shall represent all shareholders and it may only be convened in Abu Dhabi.</p> | <p>الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ولا يجوز انعقادها إلا في مدينة أبوظبي.</p> |
| <p>Article (365)</p> | <p>المادة (365)</p> |
| <p>Each shareholder registered in the Bank's share book one working day prior to the date of General Assembly is entitled to attend the meeting and shall have a number of votes equal to his numbers of shares. The shareholder may designate a proxy by means of a special written proxy to attend on his behalf at the General Assembly provided that the proxy is not a member of the Board of Directors. In all cases, a proxy may not hold in such capacity more than 5 per cent. of the Bank's share capital. Legally incompetent and persons who have lost legal capacity should be represented by their legal guardians.</p> | <p>لكل مساهم مسجل في السجل في يوم العمل السابق لتاريخ انعقاد الجمعية العمومية الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين، ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه. ويجوز للمساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة بتوكيل كتابي خاص وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحملها النائب عن أكثر من مساهم بهذه الصفة على 5% من أسهم رأس مال البنك، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.</p> |
| <p>Article (376)</p> | <p>المادة (376)</p> |
| <p>Invitations to shareholders shall be given, after obtaining SCA's approval, by publishing a notice of the meeting to attend General Assembly meetings shall</p> | <p>توجه الدعوة إلى المساهمين <u>بعد الحصول على موافقة الهيئة، عن طريق نشر إعلان الاجتماع لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في</u></p> |

~~be published in two local newspapers, one of which is Arabic and one English newspaper, and shall be sent to shareholders by registered mail or electronically by email and/or SMS or in any other way permitted by the SCA. the notice shall be given at least twenty one fifteen (215) days prior to their date of the general meeting convening.~~ Invitations to shareholders to attend General Assembly meetings may be sent to shareholders within a period of less than twenty one fifteen (215) days' with the consent of shareholders representing at least 95% of the share capital. The invitation shall include an agenda and remaining required information in accordance with the Companies Law and Governance Guidethe due date of dividends, or the subscription in the capital increase, if applicable.

صحيفتين محليتين، تصدر إحداهما باللغة من الصحف العربية وصحيفة تصدر باللغة الإنجليزية ويكتب مسجلة أو إلكترونياً من خلال البريد الإلكتروني و/أو الرسائل النصية القصيرة أو وفقاً لأي طريقة إخطار تسمح بها الهيئة في هذا الشأن، وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين خمسة عشر (1521) يوماً على الأقل، ويجوز إرسال الدعوات إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية للمساهمين في غضون فترة نقل عن واحد وعشرين خمسة عشر (1521) يوماً بموافقة مساهمين يمثلون على الأقل 95% من رأس المال. ويجب أن تتضمن الدعوة جدول الأعمال وباقي المعلومات المطلوبة بموجب قانون الشركات ودليل الحوكمة وتاريخ استحقاق الأرباح أو الاكتتاب في أسهم زيادة رأس المال إن وجد.

Article (387)

المادة (3837)

The Board of Directors shall draw up the agenda for the General Assembly and any Ordinary Resolutions and Special Resolutions to be considered. In the cases when the General Assembly is to be convened at the request of the shareholders, the auditors or the Authority, the agenda shall be prepared by the party requesting the meeting.

يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناء على طلب المساهمين أو مدقق الحسابات أو الهيئة يتم وضع جدول الأعمال من قبل الطرف الذي طلب اجتماع الجمعية.

Formatted: Justified, Right-to-left

| | |
|--|---|
| | |
| Article (398) | المادة (398) |
| <p>The shareholders wishing to attend the General Assembly shall <u>register their names in an electronic register made available by the Management of the Bank at the Bank Head Office or through an electronic platform specifically designated for such purpose in case of holding the General Meeting virtually, within ample time before the meeting, have their names entered in an ad-hoc register to be kept at the Bank's principal office before the date set for the meeting.</u></p> <p>The register shall contain the name of the shareholder, the number of shares held or represented by them, and in the latter case, names of the principals holding the shares and the proxy being produced.</p> | <p>يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في السجل الإلكتروني الذي تعدده إدارة البنك لهذا الغرض في مركز البنك أو من خلال منصة الكترونية مخصصة لذلك في حال انعقاد الاجتماع عن بعد، وذلك قبل الوقت المحدد لإنعقاد ذلك الاجتماع بوقت كاف. -سجل خاص يعد لذلك في مركز البنك قبل الموعد المحدد لإنعقاد الجمعية العمومية ويتضمن السجل اسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة.</p> |
| <p>The shareholder or his proxy shall be issued with a card showing the number of votes they are entitled to as a principal and as a proxy.</p> | <p>ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يحوزها أصالة ووكالة.</p> |
| Article (4039) | المادة (4039) |
| <p>Only the shareholder registered on the working day preceding the General Assembly has the right to vote at a General Assembly.</p> | <p>يكون مالك السهم المسجل في يوم العمل السابق لانعقاد الجمعية العمومية للبنك هو صاحب الحق في التصويت في اجتماع الجمعية العمومية.</p> |

Formatted: Justified, Right-to-left

Formatted: Line spacing: Exactly 16 pt

| Article (410) | المادة (4140) |
|---|--|
| <p>A meeting of the General Assembly shall not be duly convened unless attended by shareholders representing at least 50 per cent. of the share capital of the Bank. If this quorum is not achieved at the first meeting, the General Assembly shall be called to a second session to be held after at least five (5) days but not in excess of fifteen (15) days of the date following-of the first meeting and the second meeting shall be considered valid irrespective of the number of present shareholders. Resolutions of a General Assembly shall be adopted by the absolute majority of the shares represented at the meeting in cases where the Companies Law does not require the issuance of a special resolution of the General Assembly.</p> | <p>لا يكون انعقاد الجمعية العمومية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون خمسون بالمائة من رأس مال البنك على الأقل، فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد في مدة لا تقل عن خمسة (5) أيام ولا تتجاوز خمسة عشر (15) يوماً من التاريخ التالي للاجتماع الأول ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً بصرف النظر عن عدد المساهمين الحضور، وتصدر قرارات الجمعية العمومية بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع في الحالات التي لا يتطلب فيها قانون الشركات استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية.</p> |
| Article (421) | المادة (4241) |
| <p>The meeting of the General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors, and in his absence, by the Vice-Chairman. If those persons are not present at the meeting, the General Meeting shall be chaired -or- by any Director selected appointed by the Board of Directors for such purpose. In case the Board of Directors has not selected a Director, the General Meeting shall be chaired by any person selected by the General Meeting. If none of the</p> | <p>يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة أو عضو مجلس الإدارة الذي يعينه مجلس الإدارة لذلك. وفي حالة تخلف المذكورين عن حضور الاجتماع <u>يترأس الجمعية أي من أعضاء مجلس الإدارة يتم اختياره من المجلس لهذه الغاية. وفي حال عدم اختيار المجلس لأي عضو، يرأس الجمعية العمومية أي</u></p> |

Formatted: Right-to-left

| | |
|--|--|
| abovementioned has attended the meeting, the General Assembly shall appoint a chairman for the meeting among shareholder. | شخص تعينه الجمعية العمومية من بين المساهمين رئيساً لهذا الاجتماع. |
| The General Meeting Chairman shall appoint a secretary for the meeting to draw up the minutes, and two persons to count the votes, provided that their appointment is ratified by the General Assembly. | ويتعين الجمعية الرئيس مقررًا للاجتماع لإعداد محضر الاجتماع ومراجعتين اثنين لفرز الأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينهم. |
| Article (432) | المادة (432) |
| Voting at the General Assembly shall be in accordance with the procedure specified by the Chairman, unless the General Assembly resolves to adopt a specific voting procedure. The election, dismissal and accountability of Directors shall be by secret ballot. | يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم. |
| Article (443) | المادة (443) |
| Any person, who has the right to attend the General Assembly as a principal or as a proxy, may not participate in voting on matters related to personal benefits or an existing dispute between himself and the Bank. | لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو بخلاف قائم بينه وبين البنك. |
| Article (454) | المادة (454) |
| The General Assembly shall convene upon the invitation of the Board of | لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية كلما رأى وجها لذلك وتتعقد مرة على الأقل في السنة بناء |

Formatted: Right-to-left

Formatted: Right-to-left

| | |
|---|--|
| <p>Directors at least once every year within four months following the end of the financial year at the time and place specified in the invitation.</p> | <p>على دعوة مجلس الإدارة خلال الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.</p> |
| <p>The General Assembly shall particularly meet to hear and approve the report of the Board of Directors on the Bank's activities and its financial position during the year, the auditor's report, discuss and approve the balance sheet and the profit and loss account, approve the basis of the distribution of profits, elect where necessary members of the Board of Directors and determine their remuneration, appoint auditors and determine their fees, absolve members of the Board of Directors and the auditors of responsibility or resolve to make a claim against them, as the case may be.</p> | <p>وتجتمع على الأخص لسماع تقرير مجلس الإدارة عن نشاط البنك ومركزه المالي خلال السنة وتقرير مدقق الحسابات ومناقشة ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والتصديق على كل منهم والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتحديد مكافآتهم وتعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدققي الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.</p> |
| <p>Article (465)</p> | <p>المادة (4645)</p> |
| <p>The Board of Directors must call a General Assembly to convene when so requested by the auditors. <u>If the Board fails to do so within (5) five days of the auditors' request, the auditors may immediately send an invitation notice to convene the General Meeting. The General Meeting shall meet within a period of not less than (15) fifteen days and not exceeding (30) thirty days from the date of invitation. or by a number of</u></p> | <p>على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب إليه ذلك مدقق الحسابات. <u>وفي حال عدم قيام المجلس بتوجيه الدعوة لعقد الاجتماع خلال (5) خمسة أيام من تلقي طلب مدققي الحسابات، يجوز لمدقق الحسابات توجيه الدعوة مباشرة لعقد اجتماع الجمعية العمومية. ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تقل عن خمسة عشر (15) يوماً ولا تجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع. أو عدد من</u></p> |

shareholders holding at least 20 per cent. of the share capital, or the Authority to pass an Ordinary Resolution. In both cases, the Board shall issue an invitation within Five (5) days from the date of the request. Any shareholder or group of shareholders who together hold at least 10% of the Bank's capital, may request the Board to convene a General Meeting. The Board of Directors shall call for a General Assembly within 5 (five) days from the date of submitting the request. The General Assembly shall meet within a period not exceeding 30 (thirty) days from the date of invitation.

The SCA, after (5) five days from its request to the ~~Cairman~~Chairman of the Bank or his representative, may call for the General Meeting, at the Bank's expense, upon the occurrence of anyone of the following events:

1. If (30) thirty days have lapsed from the date specified in Article (44) above (i.e. (4) four months after year end) without the General Meeting having been called;
2. If the number of members of the Board falls below the minimum number required for quorum at its meetings;

المساهمين يملكون على الأقل 20% من رأس المال أو الهيئة، ويجب توجيه الدعوة في الحالتين خلال خمسة (5) أيام من تاريخ تقديم الطلب. يجوز لأي مساهم أو مجموعة من المساهمين يمتلكون مجتمعين 10% على الأقل من رأس مال البنك، مطالبة المجلس بتوجيه الدعوة لعقد اجتماع للجمعية العمومية. ويجب على مجلس الإدارة حينئذ دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة (5) أيام من تاريخ تقديم الطلب ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

للهيئة، وبعد (5) خمسة أيام من تاريخ طلبها إلى رئيس مجلس الادارة أو ممن يقوم مقامه، أن تدعو على نفقة البنك الجمعية العمومية في حال تحقق أي حال من الأحوال التالية:

- أ) في حالة مرور (30) ثلاثين يوماً بعد التاريخ المحدد في المادة (44) اعلاه (أي (4) أربعة اشهر بعد نهاية السنة المالية) دون توجيه الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية؛

ب) إذا انخفض عدد أعضاء مجلس الادارة إلى ما دون الحد الأدنى المطلوب لاكتمال

Formatted: Indent: Before: 0", Hanging: 0.31"

Formatted: Indent: Before: 0.02", Hanging: 0.3", Numbered + Level: 2 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0.75" + Indent at: 1.25"

Formatted: Not Highlight

Formatted: Indent: Before: 0.02", Hanging: 0.3", Numbered + Level: 2 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0.75" + Indent at: 1.25"

| | |
|--|---|
| <p>3. <u>If at any time there appears to have been a violation of the law or the Articles or mismanagement of the Bank; or</u></p> <p>4. <u>If the Board fails to call for a General Meeting despite the call from one or more shareholders representing 10% of the capital of the Bank as indicated above.</u></p> | <p><u>النصاب القانوني اللازم لصحة انعقاد اجتماعات المجلس؛</u></p> <p><u>(ج) إذا اتضح في أي وقت انه كانت هناك مخالفة للقانون أو هذا النظام أو سوء ادارة للبنك؛ أو</u></p> <p><u>(د) إذا تقاعس مجلس الإدارة عن دعوتها لانعقاد رغم طلب مساهم أو أكثر يمثلون 10% من رأسمال البنك حسبما هو مذكور أعلاه.</u></p> |
| <p>Article (476)</p> | <p>المادة (476)</p> |
| <p>With the exception of increasing the liabilities of the shareholders which require the unanimous approval of all the shareholders, or for the amendment of the fundamental object of the Bank, or the transfer of its head office to outside Abu Dhabi, the General Assembly may pass a Special Resolution to amend any provisions of the Articles of Association of the Bank including the increase of the capital, its reduction, the extension or shortening of the duration of the Bank, the merger of the Bank with another bank, its dissolution, the sale of the project undertaken by the Bank or to dispose of it in any other manner, provided that the</p> | <p>فيما عدا زيادة التزامات المساهمين التي يشترط فيها موافقة جميع المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للبنك أو نقل المركز الرئيسي للبنك إلى خارج مدينة أبوظبي، يجوز للجمعية العمومية أن تصدر قرار خاص لتعديل النظام الأساسي للبنك أيا كانت أحكامه بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة البنك أو إدماج البنك في بنك آخر أو حله أو بيع المشروع الذي قام به البنك أو التصرف فيه بأي وجه آخر، ويشترط أن يكون موضوع التعديل قد تم تفصيله في إعلان الدعوة مع مراعاة أحكام القوانين النافذة وأحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته وأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية.</p> |

Formatted: Indent: Before: 0.02", Hanging: 0.3", Numbered + Level: 2 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0.75" + Indent at: 1.25"

Formatted: Indent: Before: 0.02", Hanging: 0.3", Numbered + Level: 2 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0.75" + Indent at: 1.25"

Formatted: Right-to-left

Formatted: Right-to-left

| | |
|--|--|
| subject of the amendment is detailed in the invitation to attend the meeting, taking into consideration the provisions of the Companies Law as amended and the Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities. | |
| Article (487) | المادة (4847) |
| (A) The General Assembly may not deliberate on matters other than those included in the agenda attached to the invitation to attend the meeting. | (أ) <u>لا يجوز</u> للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة. |
| (B) Notwithstanding this item (A) of this Article, and in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, the General Assembly shall be authorized to: | (ب) إستثناء من البند (أ) من هذه المادة ووفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي: |
| 1- The right of deliberation in serious facts discovered during the meeting. | 1. حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الإجتماع. |
| 2- Inclusion of an additional item on the General Assembly's agenda in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, based on the request of the Authority or a number of shareholders | 2. إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وذلك بناء على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل |

| | |
|--|---|
| representing at least 10% of the Bank's capital, the President of the General Assembly meeting shall include the additional item before starting the discussion of the agenda, or proposal of the matter to the General Assembly in order to decide to add the item to the agenda or not. | (10%) من رأس مال البنك على الأقل، ويجب على رئيس إجتماع الجمعية العمومية إدراج البند الإضافي قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند الى جدول الأعمال من عدمه |
| Article (498) | المادة (4948) |
| General Assembly resolutions shall be binding on all shareholders, whether they were present or absent at the meeting at which such resolutions were issued, and whether they agree with it or had a dissenting opinion, and are reported to the Authority and Financial Market in which the Bank's shares are listed in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard. | تكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن. |
| <u>In relation to the Islamic banking activities, the General Meeting shall, upon nomination by the Board of Directors and after the approval of the Higher Shari'ah Authority at the Central Bank, appoint an Internal Shari'ah Supervisory Committee, to supervise the activities in compliance with Shariah principles. The resolutions of the committee shall be binding. The Central Bank relevant regulations shall be</u> | <u>فيما يتعلق بممارسة البنك للأعمال المصرفية الإسلامية، تعين الجمعية العمومية بناء على ترشيح مجلس الإدارة، وبعد إجازة الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي، لجنة للرقابة الشرعية الداخلية لممارسة الرقابة على الأنشطة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. تكون قرارات اللجنة ملزمة</u> |

Formatted: Right-to-left

Formatted: Justified

Formatted: Justified, Right-to-left

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Not Bold

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Not Bold

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Not Bold

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Not Bold

| | |
|---|---|
| applicable on forming the committee, its members, membership, functions, meetings and all matters related to the committee. | البنك. وتطبق على تشكيل اللجنة وأعضائها وعضويتها وأعمالها واجتماعاتها وكل ما يتعلق بها أحكام القرارات الصادرة عن المصرف المركزي بهذا الخصوص. |
| CHAPTER SIX AUDITORS | الباب السادس في مدقق الحسابات |
| Article (4950) | مادة (5049) |
| (A) The Bank shall have one or more auditors appointed for a renewable period of one year. <u>The auditor(s) shall not continue to audit the accounts of the Bank for a period exceeding (6) six successive years starting from the date of appointment in the Bank. In such case, the auditor(s) must change the partner responsible on the auditing after the expiry of (3) three successive years. for a period not exceeding three successive years by the General Assembly which shall also determine their remuneration.</u> The auditor must be registered at the Authority and licensed to practice the profession. | (أ) يكون للبنك مدقق حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد. لا يجوز أن يتولى مدقق الحسابات عملية التدقيق في البنك لفترة تزيد على (6) ست سنوات متتالية من تاريخ توليه مهام التدقيق بالبنك. ويتعين في مثل هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للبنك بعد انتهاء (3) ثلاث سنوات متتالية. لمدة لا تتجاوز ثلاث سنوات متتالية، وتقدر أتعابه. ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة. |
| (B) The auditor shall audit the accounts of the Bank for the financial year for which he was appointed in accordance with the International Accounting Standards and taking into consideration the instructions of the | (ب) ويتولى مدقق الحسابات مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية ومع مراعاة تعليمات المصرف المركزي بهذا الخصوص. |

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Not Bold

Formatted: Font: (Default) Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold, Complex Script Font: Simplified Arabic, 13 pt, Not Bold

Formatted: Right-to-left, Indent: Before: 0", Hanging: 0.31"

| | |
|--|--|
| Central Bank in this respect. The audited accounts shall give a true and fair view of the profits of the Bank. | ويجب أن تعكس الحسابات الخاضعة للتدقيق نظرة عادلة عن أرباح البنك. |
| (C) The annual balance sheet and the profit and loss account shall be published in two daily local newspapers, one of them is issued in Arabic, within 15 (fifteen) days from the date of approval thereof by the General Assembly. A copy of the balance sheet and the profit and loss account shall be provided to the Authority and the competent authority. | (ج) تُنشر الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر في صحيفتين محليتين يوميتين، واحدة منهما تصدر باللغة العربية، في غضون خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الموافقة عليها من قبل الجمعية العمومية. ويجب تقديم نسخة من الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر للهيئة والجهات المختصة. |
| (D) The Bank shall retain its accounting books at its head office for a period of five years from the end of the fiscal year of the Bank. | (د) يحتفظ البنك بالدفاتر المحاسبية في مكتبه الرئيسي لمدة خمس سنوات من تاريخ انتهاء السنة المالية للبنك. |
| Article (510) | مادة (51-50) |
| The auditor shall have the authority and the obligations provided for in the Companies Law. He shall, in particular, have the right to review, at all times, all the books, records, instruments and other documents of the Bank. The auditor shall have the right to request such clarifications as he deems necessary for the performance of his duties. The auditor shall also verify the assets and liabilities of | تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر البنك وسجلاته ومستنداته وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات البنك والتزاماته، وإذا لم يتمكن من |

| | |
|---|---|
| <p>the Bank. In the event the auditor is unable to exercise his powers, he shall state this in a written report to be submitted to the Board of Directors. If the Board does not allow the auditor to perform his duties, the auditor must send a copy of his report to the Authority and the competent authority and present the report to the General Assembly.</p> | <p>استعمال هذه الصلاحيات اثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يتم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى كل من الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.</p> |
| <p>Article (521)</p> | <p>مادة (521)</p> |
| <p>The auditor shall submit to the General Assembly a report which shall include all the particulars stipulated in article (2529) of Companies Law. The auditor shall attend the General Assembly to present his opinion with regard to all matters related to his duties, in particular, the Bank's balance sheet. The auditor shall be responsible for the accuracy of the particulars mentioned in his report being the attorney acting on behalf of the shareholders. Each shareholder shall have the right to discuss the report during the General Assembly and request clarifications as to matters included in the report.</p> | <p>يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (250252) من قانون الشركات، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية البنك. ويكون المدقق مسئولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين. ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.</p> |
| <p>CHAPTER SEVEN FINANCE</p> | <p>الباب السابع مالية البنك</p> |
| <p>Article (532)</p> | <p>مادة (532)</p> |
| <p>The financial year of the Bank shall commence on the first day of January and</p> | <p>تبدأ السنة المالية للبنك من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة.</p> |

| | |
|--|--|
| end on the thirty-first day of December of each year. | |
| Article (543) | مادة (543) |
| The Board of Directors shall prepare a balance sheet and profit and loss account for each financial year at least one month before the annual General Assembly. The board shall also prepare a report on the activities of the Bank during the financial year, its financial position at the end of that year and the proposed method for distribution of the net profits. | على مجلس الإدارة أن يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل ميزانية البنك وحساب الأرباح والخسائر، وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط البنك خلال السنة المالية وعن مركزه المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية. |
| A copy of the balance sheet, profit and loss account and the report of the Board of Directors should be sent to the shareholders and should be attached to the agenda of the Annual General Assembly. | وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين مرفقة بجدول أعمال الجمعية العمومية. |
| Article (554) | مادة (554) |
| A percentage, determined by the Board of Directors, shall be deducted from the annual gross profits for the depreciation of the Bank assets or for the compensation for the depletion of their value. These amounts shall be disposed of in accordance with a Board of Directors resolution, but may not be distributed to the shareholders. | يقطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة مئوية يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات البنك أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين. |
| Article (556) | مادة (556) |

| | |
|---|--|
| <p>The annual net profits of the Bank, after deducting all expenses and other costs, shall be distributed as follows:</p> | <p>توزع الأرباح السنوية الصافية للبنك بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:</p> |
| <p>1- Ten per cent. shall be deducted and allocated to the legal reserve. This deduction shall be stopped when the amount of the reserve reaches at least 50 per cent. of the Bank's paid up capital. If the reserve falls below that level, the deduction shall be resumed again.</p> | <p>1- يقطنع 10% تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي 50% على الأقل من رأس مال البنك المدفوع وإذا نقص الاحتياطي تعين العودة إلى الاقتطاع.</p> |
| <p>2- Another 10 per cent. shall be deducted to be allocated to a special reserve pursuant to the reserve requirements of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, until such reserve reaches 50 per cent. of the Bank's paid up capital. The shareholders shall not be entitled to utilise this special reserve.</p> | <p>2- يقطنع 10% أخرى تخصص لحساب الاحتياطي الخاص طبقاً لمتطلبات المصرح بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي 50% من رأسمال البنك، ولا يحق لمساهمي البنك استخدام هذا الاحتياطي.</p> |
| <p>3- Five per cent. of the paid-up value of the shares shall be deducted to be distributed to the shareholders as a first portion of the profits provided that if the net profits of one of the years do not allow the distribution of this portion it may not be claimed from the profits of the following year.</p> | <p>3- يقطنع مبلغ يعادل (5%) من المدفوع من قيمة الأسهم لتوزيعه على المساهمين كحصة أولى من الأرباح على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع هذه الحصة، فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين التالية.</p> |

Formatted: Justified, After: 0.03"

Formatted: Justified, After: 0"

Formatted: Justified, After: 0"

| | |
|--|--|
| <p>4- After deducting the aforementioned, a maximum of 10 per cent. of the remainder shall be allocated for payment as remuneration to the Board of Directors. The remuneration of the Board of Directors shall then be deducted in accordance with the provisions of Article 33 of these Articles and it shall not exceed (10%) ten percent of net profit after obtaining the approval of the General Meeting.</p> | <p>4- <u>يتم خصم مكافأة مجلس الإدارة حسبما نصت عليه المادة 33 من هذا النظام بحيث لا تزيد عن (10) عشرة بالمائة من الأرباح الصافية بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية. ينخص بعد ما تقدم (10% كحد أقصى) من الباقي لمكافأة مجلس الإدارة.</u></p> |
| <p>5- The remaining amount of the net profit shall be distributed to the shareholders as additional portion of the profits or transferred in accordance with the proposal of the Board of Directors to the following year or allocated for the creation of an extraordinary reserve as may be resolved by the Board of Directors.</p> | <p>5- يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية في الأرباح أو يرسل بناء على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي غير عادي وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.</p> |
| <p>Article (57)</p> | <p>مادة (57)</p> |
| <p>The legal reserve may not be distributed to the shareholders, but any amount of the reserve that exceeds 50 per cent. of the paid up capital may be used to ensure the distribution of profits not exceeding 10 per cent. of the paid up capital to shareholders in the years when profits do not allow the distribution of such percentage.</p> | <p>لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع لتأمين توزيع أرباح لا تزيد على 10% من رأس المال الموزع على المساهمين في السنوات التي لا تسمح بتوزيع هذه النسبة.</p> |

Formatted: Justified, After: 0"

Formatted: Justified

| | |
|--|---|
| <p>CHAPTER EIGHT RELATED PARTIES</p> | <p>الباب الثامن في الأطراف ذات العلاقة</p> |
| <p>Article (587)</p> | <p>مادة (587)</p> |
| <p>The Bank must not enter into Transactions with Related Parties without the consent of the Board of Directors in cases where the value does not exceed (5%) of the Bank's capital, and with the approval of the general assembly where such percentage threshold is exceeded. The Bank is not permitted to conclude Transactions that exceed (5%) of the issued share capital unless it has obtained an evaluation of the Transaction by an assessor certified by the Authority. A Related Party to a Transaction may not participate in voting in terms of the decision taken by the Board of Directors or the general assembly in respect of this Transaction.</p> | <p>لا يجوز للبنك إبرام الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يتجاوز (5%) من رأس مال البنك، وبموافقة الجمعية العمومية فيما زاد على ذلك، ولا يجوز إبرام الصفقات التي تتجاوز قيمتها (5%) من رأس المال المصدر إلا بعد تقييمها بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة الاشتراك في التصويت الخاص بقرار مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية الصادر في هذا الشأن.</p> |
| <p>Article (598)</p> | <p>مادة (598)</p> |
| <p>Any Director may not, without the consent of the General Assembly of the Bank, which consent shall be renewed every year, participate in any business in competition with the Bank or trade for his own account or for the account of third parties in any branch of the activity conducted by the Bank and may not disclose any information or details of the Bank, otherwise the Bank may demand him to pay compensation or to consider</p> | <p>لا يجوز لأي عضو بمجلس الإدارة المشاركة في أي عمل يتنافس مع البنك أو التداول لحسابه الخاص أو لحساب الغير في أي فرع من فروع النشاط الذي يزاوله البنك، بدون موافقة الجمعية العمومية للبنك، وهي الموافقة التي يجب تجديدها كل عام، ولا يجوز له إفشاء أي معلومات أو تفاصيل خاصة بالبنك، وإلا فإنه يحق للبنك</p> |

| | |
|---|--|
| the profitable transactions made for his account as if it were made for the account of the Bank. | مطالبته بدفع تعويضات أو النظر في المعاملات المربحة التي جرت في حسابه كما لو كانت قد تمت لحساب البنك. |
| CHAPTER NINE DISPUTES | الباب التاسع أي المنازعات |
| Article (5960) | مادة (6059) |
| Any decision by the General Assembly shall not result in the waiver of civil liability against the members of the Board of Directors caused by mistakes made by them in the course of exercising their duties. If the action giving rise to the liability was presented to the General Assembly in a report submitted by the Board of Directors or the auditor, and was approved by the General Assembly, proceedings of liability shall be time barred by the expiry of one year from the date of the meeting. | لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسئولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية. |
| However, if the alleged action attributed to the members of the Board of Directors constitutes a criminal offence, the proceedings of liability shall not be time barred except by the waiver of the public case. | ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية. |
| CHAPTER TEN DISSOLUTION & LIQIDATION | الباب العاشر |

Formatted: Justified, Right-to-left

| | |
|--|--|
| | في حل البنك وتصفيته |
| Article (610) | مادة (6160) |
| The Bank shall be dissolved for any of the following reasons: | ينحل البنك لأحد الأسباب الآتية: |
| 1- Adoption of a Special Resolution at the General Assembly to terminate the term of the Bank. | 1. صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة البنك. |
| 2- Merger of the Bank with another bank. | 2. اندماج البنك في بنك آخر. |
| 3- The issuance of a judicial order to liquidate the Bank in accordance with prevailing laws. | 3. صدور قرار قضائي بتصفية البنك طبقاً لأحكام القوانين المرعية. |
| Article (621) | مادة (6261) |
| If the Bank losses amounted to half of the issued Share Capital, the Board of Directors shall within thirty (30) days from the date of disclosure of the periodic or annual financial statements to the Authority call the General Assembly to convene to take a special resolution to either dissolve the Bank prior to the expiry of its term or to continue to proceed with its activities. | إذا بلغت خسائر البنك نصف رأس ماله المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لإتخاذ قرار خاص بحل البنك قبل الأجل المحدد له أو إستمراره في مباشرة نشاطه. |
| Article (632) | مادة (6362) |
| In the event the Bank is dissolved, the General Assembly shall, upon the request of the Board of Directors, determine the | في حالة حل البنك تحدد الجمعية العمومية بناء على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين |

| | |
|---|--|
| method of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine their powers. | مصفيا أو أكثر وتحدد سلطاتهم، وتنتهي سلطات مجلس الإدارة بتعيين المصفين. |
| The General Assembly of the Bank shall continue to maintain its authority for the duration of the liquidation until the liquidators are discharged of their responsibilities. | أما سلطات الجمعية العمومية، فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء ذمة المصفين من المسؤولية. |
| Article (643) | المادة (6463) |
| The provisions of these articles shall apply to the extent they do not conflict with the provisions of the Companies Law, <u>the Central Bank regulations, and</u> the resolutions, regulations and instructions related to securities as issued by the concerned authorities in the Country and by the Financial Market in which the Bank's shares are listed. <u>Notwithstanding the provisions these articles, and for all that is not specifically provided in the Central Bank regulations, all the provisions of regulations SCA's shall apply. In the event of a conflict between the Governance Guide and the Corporate Governance Regulation for Banks, in such case the Bank shall comply with the Corporate Governance Regulation for Banks.</u> | تسرى أحكام هذا النظام فيما لا يتعارض مع أحكام قانون الشركات <u>وقرارات المصرف المركزي والقوانين والقرارات والأنظمة واللوائح والتعليمات المتعلقة بالأوراق المالية التي تصدر من الجهات المختصة في الدولة ومن السوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك. بغض النظر عن أحكام هذه المواد ، وفيما لم يرد تحديداً في قرارات المصرف المركزي، تسرى جميع أحكام القرارات الصادرة عن الهيئة. في حالة وجود تعارض بين دليل الحوكمة ونظام الحوكمة المؤسسية للبنوك، في مثل هذه الحالة يلتزم البنك بنظام الحوكمة المؤسسية للبنوك.</u> |
| Article (654) | مادة (6564) |

| | |
|--|--|
| <p>The Bank is bound by the provisions of Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank Law and Organization of Financial Institutions and Activities, as amended, and all the regulations issued in implementation thereof.</p> | <p>يلتزم البنك بأحكام المرسوم بقانون اتصادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً له.</p> |
| <p>Article (665)</p> | <p>مادة (665)</p> |
| <p>These Articles of Association shall be operative as from the date they have been approved by a Special Resolution of the General Assembly and shall be published in accordance with the provisions of law.</p> | <p>يعمل بهذا النظام من تاريخ الموافقة عليه بموجب قرار خاص من الجمعية العمومية وينشر طبقاً للقانون.</p> |
| | |

| | |
|---|---|
| <p>FIRST ABU DHABI BANK Public Joint Stock Company ARTICLES OF ASSOCIATION</p> | <p>بنك أبوظبي الأول شركة مساهمة عامة النظام الأساسي</p> |
| <p>CHAPTER ONE INCORPORATION OF THE BANK</p> | <p>الباب الأول في تأسيس الشركة</p> |
| <p>PREAMBLE:</p> | <p>تمهيد:</p> |
| <p>FIRST ABU DHABI BANK Public Joint Stock Company (formerly known as National Bank of Abu Dhabi Public Joint Stock Company) was established on 13/2/1968 by an Emiri Decree issued by H.H. The Ruler of the Emirate of Abu Dhabi. These Articles are prepared pursuant to the Companies Law and the Central Bank Law in accordance with the terms hereinafter determined.</p> | <p>تأسس بنك أبوظبي الأول شركة مساهمة عامة (المعروف سابقاً بإسم بنك أبوظبي الوطني شركة مساهمة عامة) بموجب مرسوم أميري صادر عن صاحب السمو حاكم إمارة أبوظبي بتاريخ 13/2/1968. تم صياغة بنود النظام الأساسي هذا استناداً إلى قانون الشركات وقانون المصرف المركزي وذلك وفقاً للشروط المقررة فيما بعد.</p> |
| <p>Article (1)</p> | <p>المادة (1)</p> |
| <p>In these Articles of Association, the following terms shall have the following meanings, save where the context otherwise requires. In case of undefined expressions in these Articles, the definition of such expressions contained in the Companies Law, the Governance</p> | <p>في هذا النظام الأساسي، يكون للتعبير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك. في حال وجدت تعابير غير معرفة في هذا النظام، فإنه يعتمد تعريف تلك التعبير الواردة في قانون</p> |

| | |
|--|--|
| Guide, or the Corporate Governance Regulation for Banks shall be adopted. In case of contradiction, the definition that has to legally prevail shall be adopted: | الشركات أو دليل الحوكمة أو نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك، وفي حال التعارض يعتمد التعريف الذي يجب أن يسود قانوناً: |
| “Country”: means the United Arab Emirates. | الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة. |
| “Companies Law”: means the Federal Law No. (32) of 2021 in respect of Commercial Companies and its amendments. | قانون الشركات: القانون الاتحادي رقم (32) لسنة 2021 في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه. |
| “Central Bank”: means the Central Bank of the UAE. | المصرف المركزي: مصرف دولة الامارات العربية المتحدة المركزي. |
| “Authority”: means the UAE Securities and Commodities Authority (SCA). | الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة. |
| “Competent Authority”: means the Department Development Economic, Abu Dhabi. | السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة ابوظبي. |
| “Market”: means the Abu Dhabi Securities Exchange (ADX), where the Bank’s securities are listed. | السوق: سوق أبوظبي للأوراق المالية المدرجة فيه أسهم البنك. |
| “Board of Directors”: means the Bank Board of Directors. | مجلس الإدارة: مجلس إدارة البنك. |

| | |
|---|--|
| <p>”Special Resolution”: means the resolution issued by a majority of vote of shareholders owing at least three-quarters of the shares represent at the General Assembly of the Bank.</p> | <p>القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للبنك.</p> |
| <p>”Cumulative Voting”: means that each shareholder owns a number of votes equal to the number of shares owned by him, where he votes for one candidate for the Board membership, or distribute the same among the candidates he selects, provided that, in no case, the number of votes given to the candidates selected by him shall not exceed the number of votes in his possession.</p> | <p>التصويت التراكمي: أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.</p> |
| <p>”Central Bank Law”, means Federal Law No. (14) of 2018 concerning the Central Bank, the Organization of Financial Institutions and Activities as amended, updated or replaced from time to time.</p> | <p>قانون المصرف المركزي: ويعني القانون الاتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين الى آخر.</p> |
| <p>”Governance Guide”: The Governance Guide issued pursuant to Board Resolution No. (03/R.M) of 2020 issued by the SCA concerning adopting the Corporate Governance Guide for Public Joint-Stock Companies as amended, updated or replaced from time to time.</p> | <p>دليل الحوكمة: ويعني دليل الحوكمة الصادر بموجب قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (3/ر م) لسنة 2020م بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة كما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين الى آخر.</p> |
| | |

| | |
|---|---|
| <p>“Corporate Governance Regulation for Banks”: the regulation issued by the Central bank pursuant to circular number 83/2019 concerning Corporate Governance Regulation for Banks as amended, updated or replaced from time to time.</p> | <p>نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك: ويعني النظام الصادر عن المصرف المركزي بموجب التعميم رقم 2019/83 بشأن نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين الى آخر.</p> |
| <p>Article (2)</p> | <p>مادة (2)</p> |
| <p>The Name of this Company shall be:</p> | <p>اسم هذه الشركة هو:</p> |
| <p>FIRST ABU DHABI BANK (Public Joint Stock Company) hereinafter referred to as the "Bank".</p> | <p>بنك أبوظبي الأول (شركة مساهمة عامة) ويشار إليها في هذا النظام بلفظ "البنك".</p> |
| <p>Article (3)</p> | <p>مادة (3)</p> |
| <p>The Bank's principal registered office shall be in the City of Abu Dhabi in the Emirate of Abu Dhabi, United Arab Emirates. The Board of Directors may decide to establish branches, offices or agencies for the Bank within the United Arab Emirates and abroad, subject to the provisions of the Central Bank Law.</p> | <p>مركز البنك الرئيسي ومحل القانوني في مدينة أبوظبي بإمارة أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة. ومع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي، يجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ أو يفتح فروعاً أو مكاتب أو توكيلات للبنك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها.</p> |
| <p>Article (4)</p> | <p>مادة (4)</p> |
| <p>The determined term of the Bank is One Hundred (100) calendar years; starting from the date being recorded in the Commercial Register with the Competent Authority, and be automatically renewed for successive and similar periods, unless</p> | <p>المدة المحددة للبنك هي مائة (100) سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدي السلطة المختصة، وتجدد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة ومماثلة ما لم يصدر قرار</p> |

| | |
|--|---|
| <p>otherwise a special resolution of the Annual General Assembly is issued to amend or terminate the Bank Term.</p> | <p>خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة البنك أو إنهائها.</p> |
| <p>Article (5)</p> | <p>مادة (5)</p> |
| <p>The Objects for which the Bank is established are:</p> | <p>الأغراض التي أسس البنك من أجلها هي:</p> |
| <p>To carry out for its own account or for the account of third parties all banking and financial transactions permitted under the prevailing laws and the laws in force from time to time without any restrictions or limitations and to transact do and deal with all matters in connection therewith or incidental thereto which may be considered to be within the usual activity of commercial banks in accordance with locally and internationally recognized principles, customs and rules including the Islamic banking activities in compliance with the principles of Shariah, as permitted under the laws of the UAE. The Bank may carry on all acts and transactions necessary for the realization of the said objects without any limitation and in particular:</p> | <p>القيام لحسابه أو لحساب الغير بأي وبكافة الأعمال المصرفية والمالية التي تسمح بها القوانين المرعية والنافذة من وقت لآخر دون حصر أو استثناء والتعامل والتعاطي بجميع الأمور المتعلقة بها والتي تدخل ضمن اختصاص المصارف التجارية وفق القواعد والأعراف المتعارف عليها محلياً ودولياً بما في ذلك أنشطة الأعمال المصرفية الإسلامية التزاماً بمبادئ الشريعة، حسبما تسمح به قوانين الإمارات العربية المتحدة. وللبنك تنفيذاً لأغراضه المذكورة أن يجري جميع التصرفات والمعاملات والعقود اللازمة لذلك ومنها على سبيل المثال لا الحصر:</p> |

| | |
|---|--|
| <p>1. To carry on all acts and transactions, conclude all types of contracts and agreements which may be relevant or necessary for the attainment of its objects, or such other acts, transactions, contracts and agreements which may assist the Bank in realizing its objects, increase the value of its assets, properties or rights or realize higher profits whether directly or indirectly subject to the provisions of Central Bank Law.</p> | <p>1. إجراء جميع التصرفات والمعاملات وعقد جميع أنواع العقود المتعلقة بأغراضه واللازمة لتحقيقها أو تلك التي من شأنها أن تساعد على تحقيق وتنفيذ أغراضه أو تزيد قيمة أصوله أو ممتلكاته أو حقوقه أو تحقق له ربحاً أوفر سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي.</p> |
| <p>2. To receive and accept funds as deposits whether on call terms or upon notice basis.</p> | <p>2. تلقي الأموال على شكل ودائع تحت الطلب أو لإشعار أو لأجل.</p> |
| <p>3. To employ loan bonds or deposit certificates for use wholly or partly for the granting of loans and advances.</p> | <p>3. توظيف سندات القروض أو شهادات الإيداع لاستعمالها كلياً أو جزئياً في منح القروض والسلف.</p> |
| <p>4. To lend, borrow and grant various banking facilities against securities or without, create or accept mortgages, pledges, liens, charges, and hypothecations in accordance with prevailing laws and customs.</p> | <p>4. الإقراض والاقتراض ومنح التسهيلات المصرفية المختلفة بضمان أو بدونه مع إجراء وقبول الرهن والارتهان طبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة.</p> |

| | |
|--|--|
| 5. To open, amend, extend, revoke or confirm all types, kinds and forms of documentary credits. | 5. فتح الاعتمادات المستندية المختلفة بجميع أنواعها وأشكالها وتعديلها وتمديدتها وإلغائها وتشبيتها. |
| 6. To issue, renew, extend, revoke all kinds and forms of letters of guarantee, issue guarantees and give all kinds and forms of securities. | 6. إصدار خطابات الضمان المصرفية المختلفة وتجديدها وتمديدتها وإلغائها وإصدار الكفالات وإعطاء الضمانات المختلفة. |
| 7. To issue all types of cheques and receive the value thereof. To sell travellers' cheques and issue credit cards in accordance with prevailing laws. | 7. إصدار الشيكات المختلفة وقبضها وبيع شيكات المسافرين وإصدار بطاقات الائتمان طبقاً للقوانين المرعية. |
| 8. To issue public or special loan bonds and to organize share subscriptions. | 8. طرح القروض العامة والخاصة وتنظيم عمليات الاكتتاب بالأسهم. |
| 9. To trade in its name and account, and in the name and account of others in all types of derivatives, repurchase transactions (repo), structured financial instruments, foreign currencies and precious metals, subject to the provisions of the Companies Law, the provisions of Federal Law No. (4) of 2000 concerning the Emirates Securities and Commodities Authority and | 9. المتاجرة باسمه ولحسابه وباسم ولحساب الغير بكافة أنواع المشتقات المالية، اتفاقيات إعادة الشراء (الريبو)، الأدوات المالية المهيكلة، العملات الأجنبية والمعادن الثمينة بما يتوافق مع أحكام قانون الشركات وأحكام القانون الاتحادي |

| | |
|--|--|
| <p>Market, and the provisions of the Central Bank Law as well as all regulations issued in implementation thereof.</p> | <p>رقم (4) لسنة 2000م في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع وأحكام قانون المصرف المركزي وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً لها.</p> |
| <p>10. To buy and sell various financial instruments, whether local or foreign in its name and for its account and in the name and for the account of others, through a broker or agent in accordance with the concerned laws.</p> | <p>10. شراء وبيع الأوراق المالية بمختلف أنواعها سواء كانت محلية أو أجنبية باسمه ولحسابه وباسم ولحساب الغير عن طريق سمسار أو وسيط مرخص وفقاً للقوانين المعنية بذلك.</p> |
| <p>11. To own, sell, rent, let, mortgage all moveable and/or immoveable goods, properties, and all kinds of rights as much as the prevailing laws including the Central Bank Law.</p> | <p>11. تملك وبيع وشراء وإيجار واستئجار ورهن وارتهان الأموال المنقولة وغير المنقولة وجميع أنواع الحقوق بالقدر الذي تسمح به القوانين المرعية ومنها قانون المصرف المركزي.</p> |
| <p>12. To discount, purchase, sell and deal with all kinds of bonds, bills, promissory notes, cheques, drafts, bills of lading, and all other commercial and financial instruments.</p> | <p>12. خصم وشراء وبيع وتعاطي جميع أنواع السندات والكمبيالات والشيكات والحوالات والبولص وجميع أنواع الأوراق التجارية والمالية.</p> |

| | |
|--|--|
| 13. To lease safety deposit boxes and accept all kinds of various deposits and charges. | 13. تأجير صناديق الإيداع وقبول الأمانات المختلفة. |
| 14. Funds management and providing administration services to funds including without limitations Middle Office Services, performance, risk and compliance reporting. | 14. إدارة صناديق الاستثمار وتقديم خدمات الإدارة للصناديق الاستثمارية بما في ذلك دون حصر، خدمات المكتب الأوسط، تقارير الأداء، المخاطر والالتزام. |
| 15. Providing funds registrar and transfer agent services. | 15. تقديم خدمات السجل للصناديق الاستثمارية وخدمات وكيل التحويل. |
| 16. Stock lending & borrowing activities. | 16. أنشطة إقراض واقتراض الأسهم. |
| 17. Lending and extending credit against securities. | 17. الإقراض وتقديم الائتمان مقابل الأوراق المالية. |
| 18. Providing digital asset custody services. | 18. تقديم خدمات الحفظ الأمين للأصول الافتراضية. |
| 19. Providing issuer services. | 19. تقديم خدمات الإصدار. |
| 20. Providing IPO & rights issues services. | 20. تقديم خدمات الخاصة بالطرح العام الأولي وإصدارات حقوق الأولوية. |
| 21. To appoint and nominate lawyers, agents or other persons to act on its behalf and in its name and to transact and carry on all acts and things necessary to implement and realize its objects before all official and semi-official departments, courts, arbitration panels, institutions, companies, individuals or any other | 21. توكيل المحامين أو الغير لإجراء جميع التصرفات الشرعية والقانونية اللازمة لممارسة أعماله وتنفيذ وتحقيق أغراضه باسم البنك وعنه أمام جميع الجهات الرسمية وغير الرسمية والمحاكم وهيئات التحكيم والمؤسسات والشركات |

| | |
|---|--|
| body or party whether locally or internationally. | والأشخاص أو أي جهة أخرى مهما كانت سواء محلياً أو دولياً. |
| 22. To carry on, perform and execute all acts and things which may be considered to be within its business activity or which may deemed necessary to realize all or part of its objects. | 22. ممارسة جميع الأعمال الأخرى التي تدخل ضمن اختصاصه ويرى فيها ما يحقق جميع أو أي من أغراضه. |
| 23. To issue from time-to-time internal regulations necessary to manage its business and affairs and amend same as may be needed. | 23. للبنك أن يصدر من آن لآخر أنظمة داخلية لتنظيم أعماله وأن يعدلها من وقت لآخر حسب الحاجة. |
| 24. To have interest in or participate in any manner with other bodies, companies, banks or financial institutions engaged in similar business as that of the Bank which may assist in realizing its objects in or outside the United Arab Emirates. It may acquire or buy such bodies, companies, banks or financial institutions or have same joined with it. | 24. يجوز للبنك أن يكون له مصلحة أو أن يشترك بأي وجه من الوجوه مع غيره من الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات المالية التي تتناول أعمالاً شبيهة بأعماله أو التي قد تعاونه على تحقيق أغراضه في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج وله أن يشتري هذه الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات أو أن يلحقها به أو أن يشترك معها. |
| 25. To manage funds or portfolios for its account or for the account of third parties whether directly or through | 25. إدارة الأموال لحسابه أو لحساب الآخرين سواء بصورة مباشرة أو بواسطة سمسارة |

| | |
|---|---|
| <p>brokers or agents, and to carry out Custodian, Market Maker, and Registrar of Companies business in accordance with laws, regulations and resolutions in force with the Country.</p> | <p>أو وسطاء مرخصين والقيام بأعمال الحافظ الأمين وصانع السوق ومسجل الشركات وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في الدولة.</p> |
| <p>26. To engage in any banking or financial activity whether for its account or for the account of third parties subject to the provisions of the Central Bank Law, the prevailing laws and customs.</p> | <p>26. مزاولة كل نشاط مصرفي أو مالي سواء لحسابه أو لحساب الآخرين مع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي وطبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة.</p> |
| <p>27. To carry on business inside and outside the United Arab Emirates.</p> | <p>27. مزاولة الأعمال داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة.</p> |
| <p>28. To enter into or to be partner in companies and/or establish companies and manage the same, enter into joint venture, establish branches in the UAE and abroad, register or attest the companies and to authorize and manage the branches with competent authorities and license the same.</p> | <p>28. الدخول أو المشاركة في الشركات أو تأسيس الشركات وإدارتها ، والدخول في مشاريع مشتركة ، وفتح الفروع داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها، وتسجيل الشركات وإشهارها وترخيص الفروع وإدارتها.</p> |
| <p>29. To carry on all the permitted Islamic banking activities in compliance with the Shariah principles as permitted by UAE laws and the Central Bank regulations.</p> | <p>29. ممارسة جميع الأنشطة المصرفية الإسلامية المسموح بممارستها التزاماً بمبادئ الشريعة كما هو مسموح بها بموجب قوانين الإمارات العربية المتحدة وقرارات المصرف المركزي.</p> |
| | |

| | |
|--|---|
| | |
| <p style="text-align: center;">CHAPTER TWO CAPITAL OF THE BANK</p> | <p style="text-align: center;">الباب الثاني رأس مال البنك</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (6)</p> | <p style="text-align: center;">مادة (6)</p> |
| <p>The share capital of the Bank shall be (AED 11,047,612,688) Eleven Billion and Forty-Seven Million, Six Hundred and Twelve Thousand Six Hundred and Eighty-Eight Dirhams distributed amongst Eleven Billion and Forty-Seven Million, Six Hundred and Twelve Thousand Six Hundred and Eighty-Eight (11,047,612,688) shares of One (1) UAE Dirhams each, all are cash and fully paid-up shares.</p> | <p>حدد رأسمال البنك بمبلغ (11,047,612,688) إحدى عشر مليار وسبعة وأربعون مليون وستمائة وأثنى عشر ألف وستمائة وثمانية وثمانون درهم موزع على (11,047,612,688) إحدى عشر مليار وسبعة وأربعون مليون وستمائة وأثنى عشر ألف وستمائة وثمانية وثمانون سهم بقيمة اسمية قدرها (1) درهم واحد لكل سهم مدفوع بالكامل وجميعها أسهم نقدية.</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (7)</p> | <p style="text-align: center;">مادة (7)</p> |
| <p>All Bank shares are nominal and the ownership of United Arab Emirates nationals must not be less than 60 per cent. of the capital at any time.</p> | <p>جميع أسهم البنك إسمية، ويجب ألا تقل نسبة مشاركة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت عن ستين في المائة (60%) من رأس المال.</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (8)</p> | <p style="text-align: center;">مادة (8)</p> |
| <p>The shareholders shall not be liable for the commitments of the Bank except to the extent of the shares they hold.</p> | <p>لا يلتزم المساهمون بأية التزامات على البنك إلا في حدود ما يملكون من أسهم.</p> |

| | |
|--|---|
| Article (9) | مادة (9) |
| The ownership of a share implies the acceptance of the Bank's Articles of Association and its General Assembly resolutions. | يترتب على ملكية السهم قبول هذا النظام الاساسي وقرارات الجمعية العمومية للبنك. |
| Article (10) | مادة (10) |
| A share shall not be divisible. | السهم غير قابل للتجزئة. |
| Article (11) | مادة (11) |
| Each share shall entitle its holder without discrimination equal share with other shares in the ownership of the Bank's assets and the dividends distributed in the manner hereinafter provided. | كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات البنك وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد. |
| Article (12) | مادة (12) |
| The Bank follows the laws, regulations and resolutions in force in the financial Market where listed, in respect of the issuance and registration, trading, transfer, and mortgage of the Bank's shares, and arrange any consequent rights. No Bank share shall in any way be waived, disposed of, mortgaged, if such waiver, disposition, or mortgage would violate the provisions of this Articles of Association. | يتبع البنك القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم البنك وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم البنك أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي. |

| | |
|---|---|
| Article (13) | مادة (13) |
| <p>The heirs of a shareholder or his creditors may not, for any reason, demand the distraint of the Bank's books or assets, nor demand their division or sale in one lot, on the basis that they are indivisible, or intervene in any manner in the management of the Bank. In the exercise of their rights, they must rely on the Bank's inventories, its final accounts and resolutions of the General Assembly.</p> | <p>لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر البنك أو ممتلكاته ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة البنك ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد البنك وحساباته الختامية وعلى قرارات الجمعية العمومية.</p> |
| Article (14) | مادة (14) |
| <p>Dividends will be paid to the shareholder according to regulations, resolutions, and circulars issued by the Authority in this regard.</p> | <p>تدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p> |
| Article (15) | مادة (15) |
| <p>(A) Subject to the provisions of the Companies Law and the Central Bank Law the capital of the Bank may be increased by (i) issuing new shares of the same nominal value as the original shares, and the Bank may decide to add a share premium to the share par value and determine its amount or grant a share discount on the share par value of the shares as permitted by the Companies Law; (ii) by capitalisation of the Bank's reserve; or (iii) by way of a conversion of convertible bonds or Sukuk. The capital of the Bank</p> | <p>(أ) مع مراعاة أحكام قانون الشركات وأحكام قانون المصرف المركزي يجوز زيادة رأس مال البنك (أ) بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية ويجوز للبنك أن يقرر إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للسهم وأن تحدد مقدارها أو منح خصم إصدار على القيمة الإسمية للأسهم حسبما يسمح به قانون الشركات؛ (ب) برسمة احتياطي البنك؛ أو (ج) بتحويل السندات والصكوك القابلة</p> |

| | |
|---|---|
| <p>may also be reduced subject to the provision of the Companies Law, as amended.</p> | <p>للتحويل. كما يجوز تخفيض رأس مال البنك، مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته.</p> |
| <p>(B) The new shares shall not be issued at a lower value than the nominal value, but if they are issued at a value higher than the nominal value, the difference shall be added to the statutory reserve even if the statutory reserve exceeds half of the capital.</p> | <p>(ب) ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية وإذا صدرت بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأس المال.</p> |
| <p>(C) The increase or reduction in the capital shall only be effective by approval of the Central Bank and Authority, under a special resolution of the shareholders pursuant to a recommendation by the Board of Directors, and after reviewing the auditors' report.</p> | <p>(ج) وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بعد موافقة مصرف الامارات المركزي والهيئة وبموجب قرار خاص يصدر من المساهمين بناء على اقتراح مجلس الإدارة في الحاليتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات.</p> |
| <p>(D) In case of reduction of capital, the resolution shall mention the amount and method of such reduction. In case of increasing the capital, the recommendation shall mention the amount of the increase, shares nominal value and the eligibility of old shareholders to participate in the subscription to this increase.</p> | <p>(د) في حالة تخفيض رأس المال، يجب أن يذكر القرار مقدار وكيفية هذا التخفيض، وفي حالة الزيادة يجب أن يذكر الإقتراح مقدارها وسعر إصدار الأسهم وحق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة.</p> |
| <p>(E) New shares shall be distributed to the shareholders who provide applications for subscription to shares pro rata to the shares held thereby, provided that no shareholder shall be</p> | <p>(هـ) توزع الأسهم الجديدة للمساهمين الذين يقدمون طلبات للاكتتاب في الأسهم بالتناسب مع الأسهم المملوكة لهم، شريطة ألا يُوزع لمساهم</p> |

| | |
|--|--|
| <p>allocated a greater number of shares than the number of shares requested by them. The remaining balance shares shall be distributed to the shareholders who have provided applications for subscription for shares in excess of the number of shares held by them, provided that no shareholder shall be allocated a greater number of shares requested by them. Any balance shares thereafter shall be offered for public subscription, in accordance with such controls as determined by the Authority.</p> | <p>ما عدد أسهم أكبر من الأسهم المقدم الطلب بشأنها، ويتم توزيع ما تبقى من الأسهم على المساهمين الذين قدموا طلبات للاكتتاب في ما يزيد عن عدد الأسهم المملوكة من قبلهم، شريطة ألا يُوزع لمساهم عدد أسهم أكبر من الأسهم المطلوبة من قبلهم. بعد ذلك تطرح أي أسهم متبقية للاكتتاب العام، وفقاً لهذه الضوابط على النحو الذي تحدده الهيئة.</p> |
| <p>(F) Notwithstanding the pre-emption right to Shareholders, the Bank may under a Special Resolution increase its share capital by the entry of a strategic partner as a shareholder in the Bank according to the provisions of the Companies Law, and controls issued by the Authority in this regard, or for the purposes of establishment and management of a Bank's employees share option scheme, or to convert the Bank's debt, bonds and instruments into shares thereat.</p> | <p>(و) استثناء من حق الأولوية المقرر للمساهمين يجوز للبنك بموجب قرار خاص زيادة رأس ماله عن طريق دخول شريك استراتيجي كمساهم في البنك وفقاً لأحكام قانون الشركات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن أو لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي البنك أو لتحويل ديون البنك أو السندات والصكوك التي يصدرها إلى أسهم في البنك.</p> |
| <p>CHAPTER THREE DEBENTURES</p> | <p>الباب الثالث في سندات القرض</p> |
| <p>Article (16)</p> | <p>مادة (16)</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Without prejudice to the provisions of the Companies Law, the General Assembly may resolve to issue debentures of any kind. The resolution shall set out the value of the debentures, terms and conditions for their issue and their eligibility to be converted into shares.</p> | <p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات، للجمعية العمومية للبنك ان تقرر إصدار سندات من أي نوع كانت ويبين القرار قيمة السندات وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم.</p> |
| <p style="text-align: center;">CHAPTER FOUR BOARD OF DIRECTORS</p> | <p style="text-align: center;">الباب الرابع مجلس إدارة البنك</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (17)</p> | <p style="text-align: center;">مادة (17)</p> |
| <p>(1) The management of the Bank shall vest in a board of directors comprising of eleven (11) members, who, subject to Article (148) of the Companies Law, shall be elected by secret ballot using Cumulative Voting. In all cases the majority of the board members, including the Chairman, shall be nationals of the United Arab Emirates.</p> | <p>(1) يتولى إدارة البنك مجلس إدارة يتكون من إحدى عشر (11) عضواً تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي وذلك مع مراعاة أحكام المادة (148) من قانون الشركات. ويجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس بمن فيهم رئيس المجلس من مواطني الدولة.</p> |
| <p>(2) All members of the Board shall be Non-Executive Directors. At least one third of the members of the Board shall be independent members who have practical experience and technical skills to serve the interest of the Bank.</p> | <p>(2) يجب أن يكون كافة أعضاء مجلس الإدارة من غير التنفيذيين، كما يجب أن يكون ثلثهم على الأقل من المستقلين ممن يتمتعون بخبرات عملية ومهارات فنية بما يعود بالمصلحة على البنك.</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (18)</p> | <p style="text-align: center;">المادة (18)</p> |

| | |
|---|--|
| <p>The Board is overall responsible on the management of the Bank including the establishment of robust corporate governance policies and processes commensurate with its risk profile and systemic importance. The Board is also responsible for approving and overseeing implementation of the Bank's risk governance framework and the alignment of its strategic objectives with its risk appetite. The Board shall ensure compliance with the Governance Guide and Corporate Governance Regulation for Banks, and shall supervise the implementation of the internal governance frameworks and policies as well as the promotion of corporate and governance culture among the senior management and different Bank's departments.</p> | <p>يعتبر مجلس الإدارة مسؤولاً بشكل عام عن إدارة البنك بما في ذلك وضع سياسات وعمليات حوكمة مؤسسية قوية تتناسب مع سمات المخاطر وأهميته النظامية. كما أن مجلس الإدارة مسؤول أيضاً عن الموافقة والإشراف على تنفيذ إطار حوكمة المخاطر بالبنك ومواءمة أهدافه الإستراتيجية مع درجة تقبله للمخاطر. يتعين على مجلس الإدارة التأكد من الامتثال لدليل الحوكمة ونظام حوكمة الشركات للبنوك ، والإشراف على تنفيذ أطر وسياسات الحوكمة الداخلية ، فضلاً عن تعزيز الثقافة المؤسسية والحوكمة بين الإدارة العليا والإدارات المختلفة في البنك.</p> |
| <p>Article (19)</p> | <p>مادة (19)</p> |
| <p>Members of the Board of Directors shall be elected by resolution of the General Meeting by means of Cumulative Voting through secret ballot provided that the percentage of either the candidate or elected females is not less than the percentage required by law, subject to the approval of the Central Bank before the appointment, nomination or renewal of the membership of any Director. The Members of the Board shall hold office for a term of three years. At the end of this period, the Board shall be reconstituted. Members, whose term of office is completed, may be re-elected. The period</p> | <p>ينتخب أعضاء مجلس الإدارة بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية وذلك عن خلال التصويت التراكمي باقتراع سري على أن لا تقل نسبة الإناث سواء من المرشحين أو الأعضاء المنتخبين عن النسبة المطلوبة قانوناً، مع مراعاة الحصول على موافقة المصرف المركزي قبل التعيين أو الترشيح أو التجديد لعضوية أي عضو مجلس إدارة. يتولى أعضاء مجلس الإدارة مناصبهم لمدة ثلاث سنوات وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم. يجب</p> |

| | |
|---|---|
| <p>of holding the position of an Independent Board Member in the Bank shall not exceed twelve consecutive years, calculated from the date of his appointment. Upon the expiration of the term of office, the Member shall not be considered Independent.</p> | <p>ألا تتجاوز فترة تولي منصب عضو مجلس إدارة مستقل في البنك اثني عشر سنة متتالية، تحتسب اعتباراً من تاريخ تعيينه، وعند انقضاء فترة تولي المنصب لا يعتبر العضو مستقلاً.</p> |
| <p>The Board may appoint, within 30 days, members to fill vacant offices on the Board, provided that this appointment be presented to the General Assembly at its first meeting to approve the appointment or appoint other members by way of an Ordinary Resolution. In case the Board did not appoint a new member to fill the vacancy within the aforementioned period, the Board must open the nomination to elect a member for the vacant position in the first General Meeting.</p> | <p>ولمجلس الإدارة، خلال ثلاثين يوماً، أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم بموجب قرار عادي. في حال لم يعين المجلس عضواً جديداً في المركز الشاغر خلال المدة المشار إليها، وجب على المجلس فتح باب الترشيح لانتخاب عضو للمركز الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية.</p> |
| <p>If the number of vacant positions amounts to a quarter of the original number of Directors, a General Assembly meeting shall be called into session within a maximum of thirty (30) days from the date on which the last position became vacant, to elect occupants for the vacant positions.</p> | <p>وإذا بلغت المراكز الشاغرة أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس فيجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع في موعد أقصاه ثلاثون (30) يوماً من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة.</p> |
| <p>In all cases, the new member shall complete the period of his predecessor.</p> | <p>وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.</p> |
| <p>Article (20)</p> | <p>مادة (20)</p> |
| <p>The Board of Directors shall elect, from among its members, a Chairman and a Vice-Chairman by secret ballot. The Chairman shall represent the Bank <i>vis-à-</i></p> | <p>ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس بالتصويت السري. ويمثل رئيس المجلس البنك أمام جميع الجهات بما فيها القضاء وعليه</p> |

| | |
|--|--|
| <p><i>vis</i> all parties including the judiciary and he should implement the decisions of the Board. The Vice-Chairman shall replace the Chairman in his absence or whenever he is unable to perform his duties. The Chairman may delegate some of his powers to other Directors.</p> | <p>تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس. ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه. وللرئيس أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته.</p> |
| <p>Article (21)</p> | <p>مادة (21)</p> |
| <p>The Board may appoint a chief executive officer or a general manager for the management of the Bank and determine his/her powers and remuneration. The Board may also appoint other managers or authorized agents for the Bank and determine their powers and remuneration.</p> | <p>يجوز لمجلس الإدارة أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لإدارة البنك ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته. وللمجلس أن يعين أيضاً المدراء الآخرين أو تفويض الوكلاء بالنيابة عن البنك وتحديد صلاحياتهم ومكافأاتهم.</p> |
| <p>The Board shall form among its members an audit committee a remuneration and nomination committee, and may form other committees whose functions shall be determined upon formation.</p> | <p>ويجب على المجلس أن يشكل من بين أعضائه لجنة للتدقيق ولجنة للترشيحات والمكافآت كما يجوز له تشكيل لجان أخرى يحدد اختصاصات كل منها حال تشكيلها.</p> |
| <p>Article (22)</p> | <p>مادة (22)</p> |
| <p>The Board of Directors shall have all the powers to manage the Bank and to carry out all acts required to realize its objects, and this power is only limited by the provisions of Companies Law or this Articles of Association or the resolutions of the General Assembly. The Board of Directors may enter into loans for periods exceeding three years, sell the property of the Bank, mortgage moveable or immovable property of the Bank,</p> | <p>لمجلس الإدارة جميع السلطات في إدارة البنك وبالقيام بجميع الأعمال التي تقتضيها أغراضه ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه قانون الشركات أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العمومية. ولمجلس الإدارة عقد القروض لاي مدد بما في ذلك للمدد تزيد على ثلاث سنوات أو بيع عقارات البنك أو رهن العقارات المنقولة وغير المنقولة باسم البنك، أو إبراء ذمة مدينه من</p> |

| | |
|---|---|
| <p>discharge its debtors from all or part of their obligations, conduct conciliations, and make compromise or agree to arbitration. The Board shall lay down the regulations in respect of administrative affairs, personnel and their financial transactions. It shall also lay down special regulations to organize its functions, meetings and the distribution of authorities and responsibilities.</p> | <p>التزاماتهم كلا أو جزءاً أو إجراء الصلح والاتفاق على التحكيم. ويضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومعاملاتهم المالية. كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات.</p> |
| <p>Article (23)</p> | <p>مادة (23)</p> |
| <p>The Bank may by special resolution to allocate a percentage of the annual profit or the accumulated profits for the purpose of social responsibility in accordance with the Article (244) of the Companies Law. such allocation should be subject to the following:</p> | <p>يجوز للبنك بموجب قرار خاص أن يخصص نسبة من الأرباح السنوية أو الأرباح المتراكمة للمسؤولية المجتمعية مع مراعاة أحكام المادة 244 من قانون الشركات. على أن يراعي ذلك التخصيص ما يأتي:</p> |
| <p>1. These voluntary contributions are for the purposes of social responsibility.</p> | <p>1. أن تكون هذه المساهمات الطوعية في أغراض المسؤولية المجتمعية.</p> |
| <p>2. The beneficiary of such voluntary contributions shall be clearly mentioned in Auditor's report and the budget of the Bank.</p> | <p>2. أن يذكر بشكل واضح الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية في تقرير مدقق الحسابات وميزانية البنك.</p> |
| <p>Article (24)</p> | <p>مادة (24)</p> |

| | |
|--|---|
| <p>The Board of Directors of the Bank may implement the staff share option scheme after issuance of a special resolution at a General Assembly as per the following conditions and procedures:</p> | <p>يحق لمجلس إدارة البنك تطبيق برامج خيار شراء أسهم البنك وذلك بعد صدور قرار خاص من الجمعية العمومية طبقاً للشروط والإجراءات التالية:</p> |
| <p>The Bank capital may be increased by no more than 5 per cent. of the paid capital every 5 years for the purpose of application of staff share option scheme.</p> | <p>يجوز زيادة رأسمال البنك بنسبة لا تزيد عن 5% من رأس المال المدفوع خلال كل فترة خمس سنوات لغرض تطبيق برنامج خيار شراء أسهم البنك للموظفين.</p> |
| <p>The Board of Directors shall, from time to time, determine the number and conditions of share allocation for the implementation of the staff share option scheme.</p> | <p>يحدد مجلس الإدارة من وقت إلى آخر عدد وشروط تخصيص الأسهم لتطبيق برنامج خيار شراء أسهم البنك للموظفين.</p> |
| <p>The members of the Board of Directors (other than Executive Managers who are employees of the Bank) shall not participate in the staff share option scheme.</p> | <p>لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة المشاركة في برنامج خيار شراء أسهم البنك وذلك باستثناء المديرين التنفيذيين موظفي البنك.</p> |
| <p>Any future issuance of shares following the implementation of a staff share option scheme may only take place after being approved by the shareholders of the Bank.</p> | <p>إصدارات الأسهم المستقبلية لتطبيق برنامج خيار شراء أسهم البنك لا تجوز إلا بعد إقرارها من قبل المساهمين في البنك.</p> |
| <p>Article (25)</p> | <p>مادة (25)</p> |
| <p>The Chairman of the Board of Directors, the Vice-Chairman, the Chief Executive Officer or any other Director authorized</p> | <p>يملك حق التوقيع عن البنك على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو الرئيس التنفيذي أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في ذلك.</p> |

| | |
|--|---|
| by the Board shall have the right to sign severally on behalf of the Bank. | |
| Article (26) | مادة (26) |
| The Board of Directors shall convene its meetings at the Bank's Head Office or in any of its domestic or international branches, whenever necessary, by invitation from the Chairman or upon the request of two Directors. The number of meetings convened by the Board shall be in accordance with the provisions of the Corporate Governance Regulations for Banks. | يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في مركز البنك أو في أحد فروعه المحلية أو الخارجية كلما دعت الحاجة إلى انعقاده بناء على دعوة الرئيس أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس ويجب أن يكون عدد الاجتماعات التي يعقدها مجلس الإدارة وفقاً لاحكام نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك. |
| Article (27) | مادة (27) |
| A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless attended by a majority of its members. A member of the Board of Directors may appoint other members of the Board to vote on their behalf provided that no Board member shall hold at any meeting more than one proxy. Attendance shall be in person through physical presence or presence by any audible means such as telephone, or visible means such as teleconference, permitted by the Authority. | لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينيب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد. ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال أية وسيلة مسموعة كالهاتف أو مرئية كالهاتف المرئي تسمح بها الهيئة. |
| Resolutions of the Board shall be adopted by a majority of votes of members present or represented. In case of equality of votes, the Chairman of the meeting shall | وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه، ولا يجوز التصويت بطريقة المراسلة. |

| | |
|---|---|
| have a casting vote. Voting may not be made by correspondence. | |
| A special register shall be maintained, wherein the minutes of the Board's meetings shall be entered, and the minutes shall be signed by the attending members and by the Board's Secretary. A dissenting member may have his opinion recorded in the minutes. | ويعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس ويوقع على المحضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر المجلس، ويجوز للعضو المعارض إثبات رأيه في المحضر. |
| Article (28) | مادة (28) |
| If a member of the Board fails without an excuse acceptable to the Board to be present at five non-consecutive meetings during his term of office or three consecutive meetings, the Board of Directors shall pass a resolution considering him as having resigned. | إذا تغيب عضو مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات المجلس ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة، خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله المجلس أعتبر مستقياً. |
| | |
| | |
| Article (29) | مادة (29) |
| The members of the Board shall not be personally liable for any commitments of the Bank undertaken in the course of their duties and within the limits of their powers. | لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات البنك بسبب قيامهم بمهام ووظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم. |
| Article (30) | مادة (30) |
| (A) The Chairman of the Board of Directors and members of the Board shall preserve the rights of the Bank | (أ) على رئيس مجلس الإدارة وأعضائه الحفاظ على حقوق البنك والعمل لمصلحته من |

| | |
|--|--|
| <p>and work for the benefit of the Bank with the care of a prudent person and shall be liable to the Bank, the shareholders and to third parties for all acts of fraud, misuse of authority, violation of Companies Law, any other law, these Articles, and for their errors in management.</p> | <p>خلال بذل عناية الشخص الحريص، وهم مسئولون تجاه البنك والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال الصلاحية وعن كل مخالفة لقانون الشركات، أو أي قانون آخر أو لهذا النظام وعن الأخطاء في الإدارة.</p> |
| <p>(B) Responsibility set forth in item (A) of this article to all members of the Board of Directors if the error resulted from a resolution adopted by consensus, but if the subject resolution was issued by a majority; the opponents shall not assume accountability when they have demonstrated their opposition to the minutes of the meeting, if a member was absent from the meeting at which the decision was issued, shall not waive his responsibility, unless otherwise proved not to be aware of the decision, or being aware while being not able to challenge it.</p> | <p>(ب) تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا إعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم إستطاعته الإعتراض عليه.</p> |
| <p>Article (31)</p> | <p>مادة (31)</p> |
| <p>(A) Each Board member having a common or conflicting interest of his own, or the Entity he represents in a deal or transaction submitted to the</p> | <p>(أ) على كل عضو في مجلس إدارة البنك تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Board of Directors for a resolution, shall inform the Board of the same, prove his approval within the minutes of the meeting, and may not participate in the voting on the resolution issued regarding this process.</p> | <p>بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.</p> |
| <p>(B) If a member of the Board of Directors failed to inform the Board in accordance with the provision of item (a) of this Article, the Bank or any of its shareholders may proceed to the competent court to invalidate the contract or oblige the offending Member to perform any profit or benefit realized through this contract, and to return the same to the Bank.</p> | <p>(ب) إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للبنك أو لأي من مساهميها التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد ورده للبنك.</p> |
| <p>Article (32)</p> | <p>المادة (32)</p> |
| <p>No one of the Related Parties is permitted to exploit any information comes to his knowledge by virtue of his membership of the Board of Directors, or his job at the Bank in making benefit of himself or for others, whatever the result of dealing in securities of the Bank and other transactions, and shall not have a direct or indirect interest, with any entity conducting transactions intended to make a dent in the securities rate issued by the Bank.</p> | <p>يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما أتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الإدارة أو وظيفته في البنك في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للبنك وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها</p> |

| | |
|--|--|
| | إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرها البنك. |
| Article (33) | المادة (33) |
| <p>The remuneration of the chairman and the members of the Board of Directors shall be a fixed remuneration, which is a fixed annual amount approved by the General Assembly. Any bonus or incentive payments based on the Bank's performance should be excluded. In all cases, the remuneration bonus must not exceed 10% of the net profit for the ended fiscal year after deducting all of the depreciation and reserves. The Bank may also pay expenses, fees, additional bonus or a monthly salary to the extent decided by the Board of Directors to any director if such director serves in any committee, makes special efforts or performs additional work to serve the Bank in excess of his regular duties as a director in accordance with the policies and procedures adopted by the Bank and the applicable laws. Attendance allowance may not be paid to the chairman or a director for attending Board meetings. Subject to SCA's regulations and the approval of the General Meeting, a payment not exceeding (AED200,000) Two hundred thousand dirhams, may be paid to each Board member at the end of the financial year if the Bank didn't achieve profit during that year, or if the Bank achieved profit but the share of the Board Member from such profit is less than AED (200,000) Two hundred thousand dirhams, in such case, it is not</p> | <p>تكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة مكافأة ثابتة وهي عبارة عن مبلغ سنوي ثابت توافق عليه الجمعية العمومية. ويجب استبعاد أي مكافأة أو أي دفعات تحفيزية قائمة على أداء البنك. وفي جميع الأحوال يجب ألا تزيد المكافأة على 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطيات، كما يجوز ان يدفع البنك مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة البنك فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة البنك وذلك بما يتفق مع السياسات والإجراءات المعتمدة في البنك والقوانين المطبقة، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس او عضو مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات المجلس.</p> <p>مع مراعاة الضوابط التي تصدر عن الهيئة بهذا الشأن وبعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية ، يجوز أن يصرف لكل عضو مجلس إدارة أتعاباً</p> |

| | |
|---|---|
| permitted to receive both the remuneration and the payment. | عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز (200,000) مائتي ألف درهم في نهاية السنة المالية إذا لم يحقق البنك أرباحاً خلال تلك السنة أو في حال حقق البنك أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من (200.000) مائتي ألف درهم، وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب. |
| CHAPTER FIVE | الباب الخامس |
| GENERAL ASSEMBLY MEETING | في الجمعية العمومية |
| Article (34) | المادة (34) |
| A duly convened General Assembly meeting shall represent all shareholders and it may only be convened in Abu Dhabi. | الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ولا يجوز انعقادها إلا في مدينة أبوظبي. |
| Article (35) | المادة (35) |
| Each shareholder registered in the Bank's share book one working day prior to the date of General Assembly is entitled to attend the meeting and shall have a number of votes equal to his numbers of shares. The shareholder may designate a proxy by means of a special written proxy to attend on his behalf at the General Assembly provided that the proxy is not a member of the Board of Directors. In all cases, a proxy may not hold in such | لكل مساهم مسجل في السجل في يوم العمل السابق لتاريخ انعقاد الجمعية العمومية الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين، ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه. ويجوز للمساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة بتوكيل |

| | |
|---|---|
| <p>capacity more than 5 per cent. of the Bank's share capital. Legally incompetent and persons who have lost legal capacity should be represented by their legal guardians.</p> | <p>كتابي خاص وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحملها النائب عن أكثر من مساهم بهذه الصفة على 5% من أسهم رأس مال البنك، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.</p> |
| <p>Article (36)</p> | <p>المادة (36)</p> |
| <p>Invitations to shareholders shall be given, after obtaining SCA's approval, by publishing a notice of the meeting in two local newspapers, one of which is Arabic newspaper, and shall be sent to shareholders by registered mail or electronically by email and/or SMS or in any other way permitted by the SCA. the notice shall be given at least twenty one (21) days prior to the date of the general meeting. Invitations to shareholders to attend General Assembly meetings may be sent to shareholders within a period of less than twenty one (21) days' with the consent of shareholders representing at least 95% of the share capital. The invitation shall include an agenda and remaining required information in accordance with the Companies Law and Governance Guide.</p> | <p>توجه الدعوة إلى المساهمين بعد الحصول على موافقة الهيئة، عن طريق نشر إعلان الاجتماع في صحيفتين محليتين، تصدر إحداهما باللغة العربية وبكتب مسجلة أو إلكترونياً من خلال البريد الإلكتروني و/أو الرسائل النصية القصيرة أو وفقاً لأي طريقة إخطار تسمح بها الهيئة في هذا الشأن، وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين (21) يوماً على الأقل، ويجوز إرسال الدعوات إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية للمساهمين في غضون فترة تقل عن واحد وعشرين (21) يوماً بموافقة مساهمين يمثلون على الأقل 95% من رأس المال. ويجب أن تتضمن الدعوة جدول الأعمال وباقي المعلومات المطلوبة بموجب قانون الشركات ودليل الحوكمة.</p> |

| | |
|--|---|
| Article (37) | المادة (37) |
| <p>The Board of Directors shall draw up the agenda for the General Assembly and any Ordinary Resolutions and Special Resolutions to be considered. In the cases when the General Assembly is to be convened at the request of the shareholders, the auditors or the Authority, the agenda shall be prepared by the party requesting the meeting.</p> | <p>يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناء على طلب المساهمين أو مدقق الحسابات أو الهيئة يتم وضع جدول الأعمال من قبل الطرف الذي طلب اجتماع الجمعية.</p> |
| Article (38) | المادة (38) |
| <p>The shareholders wishing to attend the General Assembly shall register their names in an electronic register made available by the Management of the Bank at the Bank Head Office or through an electronic platform specifically designated for such purpose in case of holding the General Meeting virtually, within ample time before the meeting. The register shall contain the name of the shareholder, the number of shares held or represented by them, and in the latter case, names of the principals holding the shares and the proxy being produced.</p> | <p>يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في السجل الإلكتروني الذي تعده إدارة البنك لهذا الغرض في مركز البنك أو من خلال منصة الكترونية مخصصة لذلك في حال انعقاد الاجتماع عن بعد، وذلك قبل الوقت المحدد لإنعقاد ذلك الاجتماع بوقت كاف. ويتضمن السجل إسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة.</p> |
| Article (39) | المادة (39) |

| | |
|--|--|
| <p>Only the shareholder registered on the working day preceding the General Assembly has the right to vote at a General Assembly.</p> | <p>يكون مالك السهم المسجل في يوم العمل السابق لانعقاد الجمعية العمومية للبنك هو صاحب الحق في التصويت في اجتماع الجمعية العمومية.</p> |
| <p>Article (40)</p> | <p>المادة (40)</p> |
| <p>A meeting of the General Assembly shall not be duly convened unless attended by shareholders representing at least 50 per cent. of the share capital of the Bank. If this quorum is not achieved at the first meeting, the General Assembly shall be called to a second session to be held after at least five (5) days but not in excess of fifteen (15) days of the date of the first meeting and the second meeting shall be considered valid irrespective of the number of present shareholders. Resolutions of a General Assembly shall be adopted by the absolute majority of the shares represented at the meeting in cases where the Companies Law does not require the issuance of a special resolution of the General Assembly.</p> | <p>لا يكون انعقاد الجمعية العمومية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون خمسون بالمائة من رأس مال البنك على الأقل، فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد في مدة لا تقل عن خمسة (5) أيام ولا تتجاوز خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الاجتماع الأول ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً بصرف النظر عن عدد المساهمين الحضور، وتصدر قرارات الجمعية العمومية بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع في الحالات التي لا يتطلب فيها قانون الشركات استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية.</p> |
| <p>Article (41)</p> | <p>المادة (41)</p> |
| <p>The meeting of the General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors, and in his absence, by the Vice-Chairman. If those persons are not present at the meeting, the General Meeting shall be chaired by any Director</p> | <p>يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة أو عضو مجلس الإدارة الذي يعينه مجلس الإدارة لذلك. وفي حالة تخلف المذكورين عن حضور الاجتماع يتأسس</p> |

| | |
|--|---|
| <p>selected by the Board of Directors for such purpose. In case the Board of Directors has not selected a Director, the General Meeting shall be chaired by any person selected by the General Meeting.</p> | <p>الجمعية أي من أعضاء مجلس الإدارة يتم اختياره من المجلس لهذه الغاية. وفي حال عدم اختيار المجلس لأي عضو، يرأس الجمعية العمومية أي شخص تعينه الجمعية العمومية.</p> |
| <p>The General Meeting shall appoint a secretary for the meeting to draw up the minutes.</p> | <p>وتعين الجمعية مقررًا للاجتماع لإعداد محضر الاجتماع.</p> |
| <p>Article (42)</p> | <p>المادة (42)</p> |
| <p>Voting at the General Assembly shall be in accordance with the procedure specified by the Chairman, unless the General Assembly resolves to adopt a specific voting procedure. The election, dismissal and accountability of Directors shall be by secret ballot.</p> | <p>يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.</p> |
| <p>Article (43)</p> | <p>المادة (43)</p> |
| <p>Any person, who has the right to attend the General Assembly as a principal or as a proxy, may not participate in voting on matters related to personal benefits or an existing dispute between himself and the Bank.</p> | <p>لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو بخلاف قائم بينه وبين البنك.</p> |
| <p>Article (44)</p> | <p>المادة (44)</p> |
| <p>The General Assembly shall convene upon the invitation of the Board of Directors at least once every year within</p> | <p>لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية كلما رأى وجها لذلك وتتعقد مرة على الأقل في السنة بناء على دعوة مجلس الإدارة خلال الأربعة أشهر التالية</p> |

| | |
|---|--|
| <p>four months following the end of the financial year at the time and place specified in the invitation.</p> | <p>لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.</p> |
| <p>The General Assembly shall particularly meet to hear and approve the report of the Board of Directors on the Bank's activities and its financial position during the year, the auditor's report, discuss and approve the balance sheet and the profit and loss account, approve the basis of the distribution of profits, elect where necessary members of the Board of Directors and determine their remuneration, appoint auditors and determine their fees, absolve members of the Board of Directors and the auditors of responsibility or resolve to make a claim against them, as the case may be.</p> | <p>وتجتمع على الأخص لسماع تقرير مجلس الإدارة عن نشاط البنك ومركزه المالي خلال السنة وتقرير مدقق الحسابات ومناقشة ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والتصديق على كل منهم والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتحديد مكافآتهم وتعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدققي الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.</p> |
| <p>Article (45)</p> | <p>المادة (45)</p> |
| <p>The Board of Directors must call a General Assembly to convene when so requested by the auditors. If the Board fails to do so within (5) five days of the auditors' request, the auditors may immediately send an invitation notice to convene the General Meeting. The General Meeting shall meet within a period of not less than (15) fifteen days and not exceeding (30) thirty days from the date of invitation. Any shareholder or group of shareholders who together hold</p> | <p>على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب إليه ذلك مدقق الحسابات. وفي حال عدم قيام المجلس بتوجيه الدعوة لعقد الاجتماع خلال (5) خمسة أيام من تلقي طلب مدققي الحسابات، يجوز لمدقق الحسابات توجيه الدعوة مباشرة لعقد اجتماع الجمعية العمومية. ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تقل عن خمسة عشر (15) يوماً ولا تجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.</p> |

at least 10% of the Bank's capital, may request the Board to convene a General Meeting. The Board of Directors shall call for a General Assembly within 5 (five) days from the date of submitting the request. The General Assembly shall meet within a period not exceeding 30 (thirty) days from the date of invitation.

The SCA, after (5) five days from its request to the Chairman of the Bank or his representative, may call for the General Meeting, at the Bank's expense, upon the occurrence of anyone of the following events:

1. If (30) thirty days have lapsed from the date specified in Article (44) above (i.e. (4) four months after year end) without the General Meeting having been called;
2. If the number of members of the Board falls below the minimum number required for quorum at its meetings;
3. If at any time there appears to have been a violation of the law or the Articles or mismanagement of the Bank; or

يجوز لأي مساهم أو مجموعة من المساهمين يمتلكون مجتمعين 10% على الأقل من رأس مال البنك، مطالبة المجلس بتوجيه الدعوة لعقد اجتماع للجمعية العمومية. ويجب على مجلس الإدارة حينئذ دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة (5) أيام من تاريخ تقديم الطلب ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

للهيئة، وبعد (5) خمسة أيام من تاريخ طلبها إلى رئيس مجلس الإدارة أو ممن يقوم مقامه، أن تدعو على نفقة البنك الجمعية العمومية في حال تحقق أي حال من الأحوال التالية:

أ) في حالة مرور (30) ثلاثين يوماً بعد التاريخ المحدد في المادة (44) اعلاه (أي (4) أربعة اشهر بعد نهاية السنة المالية) دون توجيه الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية؛

ب) إذا انخفض عدد أعضاء مجلس الإدارة إلى ما دون الحد الأدنى المطلوب لاكتمال النصاب القانوني اللازم لصحة انعقاد اجتماعات المجلس؛

| | |
|--|---|
| <p>4. If the Board fails to call for a General Meeting despite the call from one or more shareholders representing 10% of the capital of the Bank as indicated above.</p> | <p>ج) إذا اتضح في أي وقت انه كانت هناك مخالفة للقانون أو هذا النظام أو سوء ادارة للبنك؛ أو</p> <p>د) إذا تقاعس مجلس الإدارة عن دعوتها للانعقاد رغم طلب مساهم أو أكثر يمثلون 10% من رأسمال البنك حسبما هو مذكور أعلاه.</p> |
| <p>Article (46)</p> | <p>المادة (46)</p> |
| <p>With the exception of increasing the liabilities of the shareholders which require the unanimous approval of all the shareholders, or for the amendment of the fundamental object of the Bank, or the transfer of its head office to outside Abu Dhabi, the General Assembly may pass a Special Resolution to amend any provisions of the Articles of Association of the Bank including the increase of the capital, its reduction, the extension or shortening of the duration of the Bank, the merger of the Bank with another bank, its dissolution, the sale of the project undertaken by the Bank or to dispose of it in any other manner, provided that the subject of the amendment is detailed in the invitation to attend the meeting, taking into consideration the provisions of the Companies Law and the Central Bank Law.</p> | <p>فيما عدا زيادة التزامات المساهمين التي يشترط فيها موافقة جميع المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للبنك أو نقل المركز الرئيسي للبنك إلى خارج مدينة أبوظبي، يجوز للجمعية العمومية أن تصدر قرار خاص لتعديل النظام الأساسي للبنك أيا كانت أحكامه بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة البنك أو إدماج البنك في بنك آخر أو حله أو بيع المشروع الذي قام به البنك أو التصرف فيه بأي وجه آخر، ويشترط أن يكون موضوع التعديل قد تم تفصيله في إعلان الدعوة مع مراعاة أحكام القوانين النافذة واحكام قانون الشركات وأحكام قانون المصرف المركزي .</p> |
| <p>Article (47)</p> | <p>المادة (47)</p> |

| | |
|--|--|
| <p>(A) The General Assembly may not deliberate on matters other than those included in the agenda attached to the invitation to attend the meeting.</p> | <p>(أ) لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة.</p> |
| <p>(B) Notwithstanding this item (A) of this Article, and in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, the General Assembly shall be authorized to:</p> | <p>(ب) إستثناء من البند (أ) من هذه المادة ووفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:</p> |
| <p>1- The right of deliberation in serious facts discovered during the meeting.</p> | <p>1. حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الإجتماع.</p> |
| <p>2- Inclusion of an additional item on the General Assembly's agenda in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, based on the request of the Authority or a number of shareholders representing at least 10% of the Bank's capital, the President of the General Assembly meeting shall include the additional item before starting the discussion of the agenda, or proposal of the matter to the General Assembly in order to decide to</p> | <p>2. إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وذلك بناء على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (10%) من رأس مال البنك على الأقل، ويجب على رئيس إجتماع الجمعية العمومية إدراج البند الإضافي قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر</p> |

| | |
|---|--|
| add the item to the agenda or not. | إضافة البند الى جدول الأعمال من عدمه |
| Article (48) | المادة (48) |
| General Assembly resolutions shall be binding on all shareholders, whether they were present or absent at the meeting at which such resolutions were issued, and whether they agree with it or had a dissenting opinion, and are reported to the Authority and Financial Market in which the Bank's shares are listed in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard. | تكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن. |
| In relation to the Islamic banking activities, the General Meeting shall, upon nomination by the Board of Directors and after the approval of the Higher Shari'ah Authority at the Central Bank, appoint an Internal Shari'ah Supervisory Committee, to supervise the activities in compliance with Shariah principles. The resolutions of the committee shall be binding. The Central Bank relevant regulations shall be applicable on forming the committee, its members, membership, functions, meetings and all matters related to the committee. | فيما يتعلق بممارسة البنك للأعمال المصرفية الإسلامية، تعين الجمعية العمومية بناء على ترشيح مجلس الإدارة، وبعد إجازة الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي، لجنة للرقابة الشرعية الداخلية لممارسة الرقابة على الأنشطة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. تكون قرارات اللجنة ملزمة للبنك. وتطبق على تشكيل اللجنة وأعضائها وعضويتها وأعمالها واجتماعاتها وكل ما يتعلق بها أحكام القرارات الصادرة عن المصرف المركزي بهذا الخصوص. |
| CHAPTER SIX AUDITORS | الباب السادس |

| | في مدقق الحسابات |
|---|---|
| Article (49) | مادة (49) |
| (A) The Bank shall have one or more auditors appointed for a renewable period of one year. The auditor(s) shall not continue to audit the accounts of the Bank for a period exceeding (6) six successive years starting from the date of appointment in the Bank. In such case, the auditor(s) must change the partner responsible on the auditing after the expiry of (3) three successive years. The auditor must be registered at the Authority and licensed to practice the profession. | (أ) يكون للبنك مدقق حسابات أو أكثر تعيينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد. لا يجوز أن يتولى مدقق الحسابات عملية التدقيق في البنك لفترة تزيد على (6) ست سنوات متتالية من تاريخ توليه مهام التدقيق بالبنك. ويتعين في مثل هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للبنك بعد انتهاء (3) ثلاث سنوات متتالية. ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة. |
| (B) The auditor shall audit the accounts of the Bank for the financial year for which he was appointed in accordance with the International Accounting Standards and taking into consideration the instructions of the Central Bank in this respect. The audited accounts shall give a true and fair view of the profits of the Bank. | (ب) ويتولى مدقق الحسابات مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية ومع مراعاة تعليمات المصرف المركزي بهذا الخصوص. ويجب أن تعكس الحسابات الخاضعة للتدقيق نظرة عادلة عن أرباح البنك. |
| (C) The annual balance sheet and the profit and loss account shall be published in two daily local newspapers, one of them is issued in Arabic, within 15 (fifteen) days from the date of approval thereof by the | (ج) تُنشر الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر في صحيفتين محليتين يوميتين، واحدة منهما تصدر باللغة العربية، في غضون خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الموافقة عليها من قبل الجمعية العمومية. ويجب تقديم |

| | |
|--|--|
| <p>General Assembly. A copy of the balance sheet and the profit and loss account shall be provided to the Authority and the competent authority.</p> | <p>نسخة من الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر للهيئة والجهات المختصة.</p> |
| <p>(D) The Bank shall retain its accounting books at its head office for a period of five years from the end of the fiscal year of the Bank.</p> | <p>(د) يحتفظ البنك بالدفاتر المحاسبية في مكتبه الرئيسي لمدة خمس سنوات من تاريخ انتهاء السنة المالية للبنك.</p> |
| <p>Article (50)</p> | <p>مادة (50)</p> |
| <p>The auditor shall have the authority and the obligations provided for in the Companies Law. He shall, in particular, have the right to review, at all times, all the books, records, instruments and other documents of the Bank. The auditor shall have the right to request such clarifications as he deems necessary for the performance of his duties. The auditor shall also verify the assets and liabilities of the Bank. In the event the auditor is unable to exercise his powers, he shall state this in a written report to be submitted to the Board of Directors. If the Board does not allow the auditor to perform his duties, the auditor must send a copy of his report to the Authority and the competent authority and present the report to the General Assembly.</p> | <p>تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر البنك وسجلاته ومستنداته وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات البنك والتزاماته، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات اثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يقم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى كل من الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.</p> |
| <p>Article (51)</p> | <p>مادة (51)</p> |

| | |
|--|--|
| <p>The auditor shall submit to the General Assembly a report which shall include all the particulars stipulated in article (252) of Companies Law. The auditor shall attend the General Assembly to present his opinion with regard to all matters related to his duties, in particular, the Bank's balance sheet.</p> <p>The auditor shall be responsible for the accuracy of the particulars mentioned in his report being the attorney acting on behalf of the shareholders. Each shareholder shall have the right to discuss the report during the General Assembly and request clarifications as to matters included in the report.</p> | <p>يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية البنك. ويكون المدقق مسئولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين. ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.</p> |
| <p style="text-align: center;">CHAPTER SEVEN FINANCE</p> | <p style="text-align: center;">الباب السابع مالية البنك</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (52)</p> | <p style="text-align: center;">مادة (52)</p> |
| <p>The financial year of the Bank shall commence on the first day of January and end on the thirty-first day of December of each year.</p> | <p>تبدأ السنة المالية للبنك من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة.</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (53)</p> | <p style="text-align: center;">مادة (53)</p> |
| <p>The Board of Directors shall prepare a balance sheet and profit and loss account for each financial year at least one month before the annual General Assembly. The board shall also prepare a report on the activities of the Bank during the financial year, its financial position at the end of</p> | <p>على مجلس الإدارة أن يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل ميزانية البنك وحساب الأرباح والخسائر، وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط البنك خلال السنة المالية وعن مركزه المالي</p> |

| | |
|--|---|
| that year and the proposed method for distribution of the net profits. | في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية. |
| A copy of the balance sheet, profit and loss account and the report of the Board of Directors should be sent to the shareholders and should be attached to the agenda of the Annual General Assembly. | وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين مرفقة بجدول أعمال الجمعية العمومية. |
| Article (54) | مادة (54) |
| A percentage, determined by the Board of Directors, shall be deducted from the annual gross profits for the depreciation of the Bank assets or for the compensation for the depletion of their value. These amounts shall be disposed of in accordance with a Board of Directors resolution, but may not be distributed to the shareholders. | يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة مئوية يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات البنك أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين. |
| Article (55) | مادة (55) |
| The annual net profits of the Bank, after deducting all expenses and other costs, shall be distributed as follows: | توزع الأرباح السنوية الصافية للبنك بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي: |
| 1- Ten per cent. shall be deducted and allocated to the legal reserve. This deduction shall be stopped when the amount of the reserve reaches at least 50 per cent. of the Bank's paid up capital. If the reserve falls below that level, the deduction shall be resumed again. | 1- يقتطع 10% تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي 50% على الأقل من رأس مال البنك المدفوع وإذا نقص الاحتياطي تعين العودة إلى الاقتطاع. |

| | |
|--|---|
| <p>2- Another 10 per cent. shall be deducted to be allocated to a special reserve pursuant to the reserve requirements of the Central Bank Law, until such reserve reaches 50 per cent. of the Bank's paid up capital. The shareholders shall not be entitled to utilise this special reserve.</p> | <p>2- يقطع 10% أخرى تخصص لحساب الاحتياطي الخاص طبقاً لمتطلبات قانون المصرف المركزي وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي 50% من رأسمال البنك، ولا يحق لمساهمي البنك استخدام هذا الاحتياطي.</p> |
| <p>3- Five per cent. of the paid-up value of the shares shall be deducted to be distributed to the shareholders as a first portion of the profits provided that if the net profits of one of the years do not allow the distribution of this portion it may not be claimed from the profits of the following year.</p> | <p>3- يقطع مبلغ يعادل (5%) من المدفوع من قيمة الأسهم لتوزيعه على المساهمين كحصة أولى من الأرباح على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع هذه الحصة، فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين التالية.</p> |
| <p>4- The remuneration of the Board of Directors shall then be deducted in accordance with the provisions of Article 33 of these Articles and it shall not exceed (10%) ten percent of net profit after obtaining the approval of the General Meeting.</p> | <p>4- يتم خصم مكافأة مجلس الإدارة حسبما نصت عليه المادة 33 من هذا النظام بحيث لا تزيد عن (10) عشرة بالمائة من الأرباح الصافية بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية.</p> |
| <p>5- The remaining amount of the net profit shall be distributed to the shareholders as additional portion of the profits or transferred in accordance with the proposal of the Board of Directors to the following year or allocated for the creation of an extraordinary reserve as</p> | <p>5- يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية في الأرباح أو يرحل بناء على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص</p> |

| | |
|---|---|
| may be resolved by the Board of Directors. | لإنشاء مال احتياطي غير عادي وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة. |
| Article (56) | مادة (57) |
| The legal reserve may not be distributed to the shareholders, but any amount of the reserve that exceeds 50 per cent. of the paid up capital may be used to ensure the distribution of profits not exceeding 10 per cent. of the paid up capital to shareholders in the years when profits do not allow the distribution of such percentage. | لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع لتأمين توزيع أرباح لا تزيد على 10% من رأس المال الموزع على المساهمين في السنوات التي لا تسمح بتوزيع هذه النسبة. |
| CHAPTER EIGHT RELATED PARTIES | الباب الثامن في الأطراف ذات العلاقة |
| Article (57) | مادة (57) |
| The Bank must not enter into Transactions with Related Parties without the consent of the Board of Directors in cases where the value does not exceed (5%) of the Bank's capital, and with the approval of the general assembly where such percentage threshold is exceeded. The Bank is not permitted to conclude Transactions that exceed (5%) of the issued share capital unless it has obtained an evaluation of the Transaction by an assessor certified by the Authority. A | لا يجوز للبنك إبرام الصفقات مع الاطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الادارة فيما لا يتجاوز (5%) من رأس مال البنك، وبموافقة الجمعية العمومية فيما زاد على ذلك، ولا يجوز إبرام الصفقات التي تجاوز قيمتها (5%) من رأس المال المصدر إلا بعد تقييمها بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة الاشتراك في التصويت الخاص بقرار مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية الصادر في هذا الشأن. |

| | |
|---|---|
| <p>Related Party to a Transaction may not participate in voting in terms of the decision taken by the Board of Directors or the general assembly in respect of this Transaction.</p> | |
| <p>Article (58)</p> | <p>مادة (58)</p> |
| <p>Any Director may not, without the consent of the General Assembly of the Bank, which consent shall be renewed every year, participate in any business in competition with the Bank or trade for his own account or for the account of third parties in any branch of the activity conducted by the Bank and may not disclose any information or details of the Bank, otherwise the Bank may demand him to pay compensation or to consider the profitable transactions made for his account as if it were made for the account of the Bank.</p> | <p>لا يجوز لأي عضو بمجلس الإدارة المشاركة في أي عمل يتنافس مع البنك أو التداول لحسابه الخاص أو لحساب الغير في أي فرع من فروع النشاط الذي يزاوله البنك، بدون موافقة الجمعية العمومية للبنك، وهي الموافقة التي يجب تجديدها كل عام، ولا يجوز له إفشاء أي معلومات أو تفاصيل خاصة بالبنك، وإلا فإنه يحق للبنك مطالبته بدفع تعويضات أو النظر في المعاملات المربحة التي جرت في حسابه كما لو كانت قد تمت لحساب البنك.</p> |
| <p>CHAPTER NINE DISPUTES</p> | <p>الباب التاسع أي المنازعات</p> |
| <p>Article (59)</p> | <p>مادة (59)</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Any decision by the General Assembly shall not result in the waiver of civil liability against the members of the Board of Directors caused by mistakes made by them in the course of exercising their duties. If the action giving rise to the liability was presented to the General Assembly in a report submitted by the Board of Directors or the auditor, and was approved by the General Assembly, proceedings of liability shall be time barred by the expiry of one year from the date of the meeting.</p> | <p>لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسئولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.</p> |
| <p>However, if the alleged action attributed to the members of the Board of Directors constitutes a criminal offence, the proceedings of liability shall not be time barred except by the waiver of the public case.</p> | <p>ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.</p> |
| <p style="text-align: center;">CHAPTER TEN DISSOLUTION & LIQIDATION</p> | <p style="text-align: center;">الباب العاشر في حل البنك وتصفيته</p> |
| <p style="text-align: center;">Article (60)</p> | <p style="text-align: center;">مادة (60)</p> |
| <p>The Bank shall be dissolved for any of the following reasons:</p> | <p>ينحل البنك لأحد الأسباب الآتية:</p> |
| <p>1- Adoption of a Special Resolution at the General Assembly to terminate the term of the Bank.</p> | <p>1. صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة البنك.</p> |
| <p>2- Merger of the Bank with another bank.</p> | <p>2. اندماج البنك في بنك آخر.</p> |

| | |
|--|--|
| 3- The issuance of a judicial order to liquidate the Bank in accordance with prevailing laws. | 3. صدور قرار قضائي بتصفية البنك طبقاً لأحكام القوانين المرعية. |
| Article (61) | مادة (61) |
| If the Bank losses amounted to half of the issued Share Capital, the Board of Directors shall within thirty (30) days from the date of disclosure of the periodic or annual financial statements to the Authority call the General Assembly to convene to take a special resolution to either dissolve the Bank prior to the expiry of its term or to continue to proceed with its activities. | إذا بلغت خسائر البنك نصف رأس ماله المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لإتخاذ قرار خاص بحل البنك قبل الأجل المحدد له أو إستمراره في مباشرة نشاطه. |
| Article (62) | مادة (62) |
| In the event the Bank is dissolved, the General Assembly shall, upon the request of the Board of Directors, determine the method of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine their powers. | في حالة حل البنك تحدد الجمعية العمومية بناء على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطتهم، وتنتهي سلطات مجلس الإدارة بتعيين المصفين. |
| The General Assembly of the Bank shall continue to maintain its authority for the duration of the liquidation until the liquidators are discharged of their responsibilities. | أما سلطات الجمعية العمومية، فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء ذمة المصفين من المسؤولية. |
| Article (63) | المادة (63) |

| | |
|--|--|
| <p>The provisions of these articles shall apply to the extent they do not conflict with the provisions of the Companies Law, the Central Bank regulations, the resolutions, regulations and instructions related to securities as issued by the concerned authorities in the Country and by the Financial Market in which the Bank's shares are listed. Notwithstanding the provisions these articles, and for all that is not specifically provided in the Central Bank regulations, all the provisions of regulations SCA's shall apply. In the event of a conflict between the Governance Guide and the Corporate Governance Regulation for Banks, in such case the Bank shall comply with the Corporate Governance Regulation for Banks.</p> | <p>تسرى أحكام هذا النظام فيما لا يتعارض مع أحكام قانون الشركات وقرارات المصرف المركزي والقوانين والقرارات والأنظمة واللوائح والتعليمات المتعلقة بالأوراق المالية التي تصدر من الجهات المختصة في الدولة ومن السوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك. بغض النظر عن أحكام هذه المواد ، وفيما لم يرد تحديداً في قرارات المصرف المركزي، تسري جميع أحكام القرارات الصادرة عن الهيئة. في حالة وجود تعارض بين دليل الحوكمة ونظام الحوكمة المؤسسية للبنوك، في مثل هذه الحالة يلتزم البنك بنظام الحوكمة المؤسسية للبنوك.</p> |
| <p>Article (64)</p> | <p>مادة (64)</p> |
| <p>The Bank is bound by the provisions of the Central Bank Law and all the regulations issued in implementation thereof.</p> | <p>يلتزم البنك بأحكام قانون المصرف المركزي وجميع اللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً له.</p> |
| <p>Article (65)</p> | <p>مادة (65)</p> |
| <p>These Articles of Association shall be operative as from the date they have been approved by a Special Resolution of the</p> | <p>يعمل بهذا النظام من تاريخ الموافقة عليه بموجب قرار خاص من الجمعية العمومية وينشر طبقاً للقانون.</p> |

| | |
|---|--|
| General Assembly and shall be published in accordance with the provisions of law. | |
| | |